

PANORAMA

\$150

Aires, 22 al 28 de julio de 1969

TESTIGO DE NUESTRO TIEMPO

REPORTAJE EXCLUSIVO A
WERNER VON BRAUN:
LO QUE VENDRA EN LA EXPLORACION ESPACIAL

LA CONQUISTA DE LA LUNA



COMANDANTE NEIL ARMSTRONG

lege, quaaeso!

ENTÉRESE
DE ESTE MENSAJE
PUEDE SER
MUY IMPORTANTE
PARA SU FUTURO

La capacitación y la cultura son condiciones indispensables para abrirse paso en la vida y alcanzar el "status" que se desea. Conquiste el suyo, adquiriendo el mayor índice de cultura. Las Ediciones LAROUSSE le proporcionarán una suma de conocimientos valiosos, capacitándolo para el éxito y la vida de relación que usted puede alcanzar.

EN EL PEQUEÑO LAROUSSE ILUSTRADO ENCONTRARÁ EL SIGNIFICADO DE NUMEROSAS LOCUCIONES COMO ESTA, LATINAS Y EXTRANJERAS.

Ediciones Larousse Argentina S.A.
VALENTÍN GÓMEZ 3530 - BUENOS AIRES

NOMBRE Y APELLIDO

DOMICILIO

LOCALIDAD

PROVINCIA

FC.



- LO SÉ TODO (12 tomos)
- LO SÉ TODO DE AMÉRICA (5 tomos)
- LAROUSSE UNIVERSAL ILUSTRADO (6 tomos)
- ENCICLOPEDIA METÓDICA LAROUSSE (3 tomos)
- GEOGRAFÍA UNIVERSAL LAROUSSE (3 tomos)
- EL ARTE Y EL HOMBRE (3 tomos)
- MITOLOGÍAS (2 tomos)
- LA 2ª GUERRA MUNDIAL (2 tomos)
- PEQUEÑO LAROUSSE ILUSTRADO (3 tomos)
- ENCICLOPEDIA PRÁCTICA DEL HOGAR (3 tomos)
- GRAN ENCICLOPEDIA LAROUSSE (20 tomos)

Larousse

VALENTÍN GÓMEZ 3530 - BUENOS AIRES - TEL. 87 - 6675

ENVÍE ESTE CUPÓN
Y RECIBIRÁ AMPLIOS INFORMES SOBRE ESTAS
MARAVILLOSAS OBRAS.

PANORAMA

\$150

REPORTAJE EXCLUSIVO A
WERNER VON BRAUN:
LO QUE VENDRA EN LA EXPLORACION ESPACIAL

TESTIGO DE NUESTRO TIEMPO

Aires, 22 al 28 de julio de 1969

LA CONQUISTA DE LA LUNA



COMANDANTE NEIL ARMSTRONG

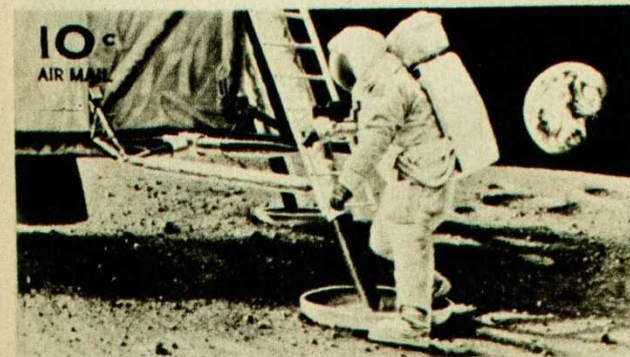
Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Ya es hora de un Smuggler...



Encontramos a Roberto De Vincenzo y a su hijo Eduardo en el Ranelagh Golf Club y mientras tomábamos un Smuggler nos dijo: "En mis viajes tuve oportunidad de probar casi todos los buenos whiskies, por eso aprendí a comparar y aquí no tomo más que *Smuggler*". En el país no hay otro que lo iguale.

INDUSTRIA ARGENTINA



FIRST MAN ON THE MOON

COMENZO LA ERA LUNAR. La mayor aventura de la Humanidad culminó en la madrugada del lunes. Dos estrategias —la norteamericana y la soviética— probaron sus razones. Los problemas de la biología exterior pasaron a primer plano. La hazaña de Armstrong y sus compañeros fue seguida desde la Argentina con expectación. La estación receptora de Balcarce se mostró como la vedette del acontecimiento televisivo. Panorama realizó la cobertura hasta la madrugada del descenso lunar. Publica, con derechos exclusivos, una entrevista a Viola Armstrong ("La madre de un chico sencillo que llegó a la Luna") y a Werner von Braun ("Lo que vendrá después de la Luna"). Además, culmina en este número la serie de 8 fascículos coleccionables a todo color. Noticia: fuera de programa entregará próximamente a sus lectores un noveno fascículo con la aventura del Apolo XI. (Páginas 4 a 14 y 35 a 45).

UNITED STATES



GAMBITO DE DELEGADO EN TABLERO SINDICAL. El nombramiento de Valentín Suárez como representante presidencial en la CGT demuestra que el gobierno decidió tomar la iniciativa. En una semana con versiones millitares. (Página 17).



CUANDO EL SINDICATO DEJA HUELLAS. El sindicato es la alianza del "poder blanco" que aún mantiene colonias en el mundo negro: Rodesia, Portugal, Sudáfrica. La lupa de Panorama ha detectado huellas de sus pisadas en este continente donde propuso un pacto defensivo a la Argentina y el Brasil. (Pág. 25).

ALEMANIA: ¿LA VUELTA DEL NACIONALISMO?

30 Las cancillerías europeas evalúan paso a paso los movimientos del ministro de Hacienda alemán, a quien alguna prensa llama el "peligro Strauss". Porque Strauss ha sido acusado de ultranacionalista y podría ser el próximo canciller germano.

COMO DORMIR CON JANE FONDA

51 Alegres, intercambiables, a veces eróticos, los posters siempre dan swing a una decoración. En Buenos Aires conocen un sostenido boom de aceptación, aliados a la belleza y el prestigio.

EL SEXO AL ALCANCE DE TODOS

61 Mientras los censores retroceden, el cine se atreve con temas cada vez más arduos. Los defensores de esa línea aseguran que refleja la realidad. Que incluye ya incesto y homosexualidad.

DONDE LOS HALCONES SE ATREVEN

73 El "Flaco" Pronello, constructor de autos de carrera, ha levantado la más erizada polémica en el ambiente "tuerca". Asegura que su prototipo Halcón es —no más— turismo de carretera.

CONTRAPUNTO AGROPECUARIO

74 El pensamiento del secretario de Agricultura Lorenzo Raggio y las sugerencias y críticas de sectores representativos de la producción agropecuaria ilustran la inauguración de una nueva exposición, en Palermo.

INDICE

LA CONQUISTA DE LA LUNA (4 y 35) - Página Cero (15) - Panorama Argentino (17) - Panorama del Mundo (25) - Página UNO (34) - Vida de Hoy (52) - Mujer & Mujer (58) - Panorama de Panorama (61) - Platea (71) - Agenda (71) - Deportes (73) - Economía (74) - Cartas (77) - Fiesta (79) - Mundo Empresario (80) - Humorquino (82).

DE PERÓN A DUNCAN. Los acontecimientos aeronáuticos nos obligan a interrumpir la publicación de esta serie. El capítulo XXXVI — La caída de Frondizi — irá en el próximo número.

La mayor hazaña de la humanidad

COMENZO LA ERA LUNAR



Aldrin y Armstrong evolucionan en suelo lunar. Atrás, el módulo apoya sus patas con verticalidad casi perfecta. Alunizaje OK y posteriores tareas cumplidas. La cámara de TV siguió todos los movimientos, fija o apoyada en el pecho de uno de los astronautas.

El anticipo de Julio Verne tomó forma el domingo 20 a las 22 y 56. En ese instante Neil Armstrong, norteamericano (de pocas palabras), comandante de la misión Apolo 11, pisó (y fue el primer hombre que lo hizo) el polvoriento suelo de la Luna. Precedido por una cámara de televisión, sostenido por el interés —anhelo— de cientos de millones de personas que en todo el planeta Tierra seguían el ritual, adelantó tambaleantes pasos para cumplir sus primeras tareas: acomodar la cámara de TV, recoger alguna roca, desplegar la bandera, mirar el envoltorio que cubría una chapa (con mensaje de paz fir-

mado por tres astronautas y el presidente Nixon).

Luego se le reunió su compañero Edwin Aldrin. Enfundados en pesadas escafandras, agobiados por el tubo de oxígeno, preocupados por el "timing" de una operación pensada hasta el último segundo, hasta la última consecuencia, no se concedieron tiempo para gestos simbólicos, apartados del ceremonial. No se agacharon a tocar, ni a besar terreno lunar. Nada melodramático. Aldrin sólo se permitió llevarse un puñado de suelo para probar la escasez de gravedad, apenas giraron en una especie de "pas de deux", de ballet lunar,

première absoluta e inauguración de un estilo que en pocos años más terminará por imponerse.

Así fue

Para que todo fuera más humano, el "Águila" no se posó en el punto previamente fijado. A 39 metros de distancia del "Espejo del Tiempo" (como llamaban los persas a la Luna), Armstrong y Aldrin tuvieron que rectificar el punto exacto del alunizaje. Debajo del LEM había un cráter del tamaño de una cancha de fútbol americano. Modificaron así el punto en el que el hombre y el futuro debían encontrarse.

La nave se depositó con un peso que olvidaba su naturaleza terrestre. Caía como una hoja de algo (que no era vegetal, que no era papel, que era una máquina movida por muchas piezas de motores). Algo que la mayoría de los seres del planeta Tierra tardarán en comprender —acaso creer—. Lo cierto es que el corazón de Armstrong latía a 110 pulsaciones pocos metros antes de que empezara a acusar 154 (según Erich Fromm el latido normal del límite del amor). Desde la Tierra, los hombres auxiliados por radios oían (no se pudo ver en ningún punto geográfico) ese descenso que significaba la introducción de la especie humana en el Universo. Collins —desde su solitaria cápsula bautizada con el nombre del descubridor de América— fue el único ser humano que pudo fijar para la historia la llegada de los hombres a otro cuerpo celeste. El lo traerá (ellos lo traerán) como un documento capaz de señalar este nuevo hito del hacer del hombre.

Cada paso —desde el primero— resonó en el nuevo fragmento de Universo. No hay atmósfera en la Luna (ni sonido, por consiguiente). El ruido de las piedras debía traspasar los trajes de los astronautas para difundirse a través de esa atmósfera interna. Cuando ello sucedió, los televidentes del mundo se sintieron protagonistas de una aventura que era la aventura de la especie.

De la misma manera que se sintieron conmovidos al escuchar el diálogo que Nixon sostuvo con los astronautas, sus prudentes palabras: "Todos los hombres de la Tierra son verdaderamente uno", su invocación a la paz y tranquilidad que la hazaña inaugura como un pórtico.

Relojería

El módulo lunar es un artefacto imposible de imaginar en términos de la experiencia cotidiana: capaz de soportar la monstruosa aceleración a que lo someten los "empujones" del Saturno 5, y de posarse con la suavidad de una pluma y la precisión de un instrumento de relojería, es el primer artefacto tripulado concebido para funcionar exclusivamente en el espacio. Ni las formas impresionantes del Saturno 5 ni los interiores relativamente familiares de la cápsula Apolo (se parece bastante a la cabina de mando de cualquier jet de pasajeros) son la verdadera imagen de un artefacto espacial. El módulo, nexo vital entre los astronautas y el mundo, se había separado de la cabina de mando Apolo 11 a las 13 horas 46 minutos, 55 segundos de la tarde del domingo. Michael Collins lo pudo enfocar con su cámara mientras se alejaba.

El primer paso del descenso comenzó con una maniobra de desacople largamente ensayada en los dos lanzamientos previos (9 y 10). La rutina se cumplió con precisión de segundos, aunque Aldrin no la había realizado antes en el espacio. Lo que ningún hombre había podido ensayar en la Tierra, el delicado paso de separación, se cumplió con la precisión de un reloj. Los cuatro extremos del LEM debían tocar la superficie de la Luna,

se produjo dos horas y siete minutos más tarde. La velocidad del módulo pasó de cerca de 5.000 kilómetros por hora a cero sin que el violento esfuerzo fuera sentido a bordo.

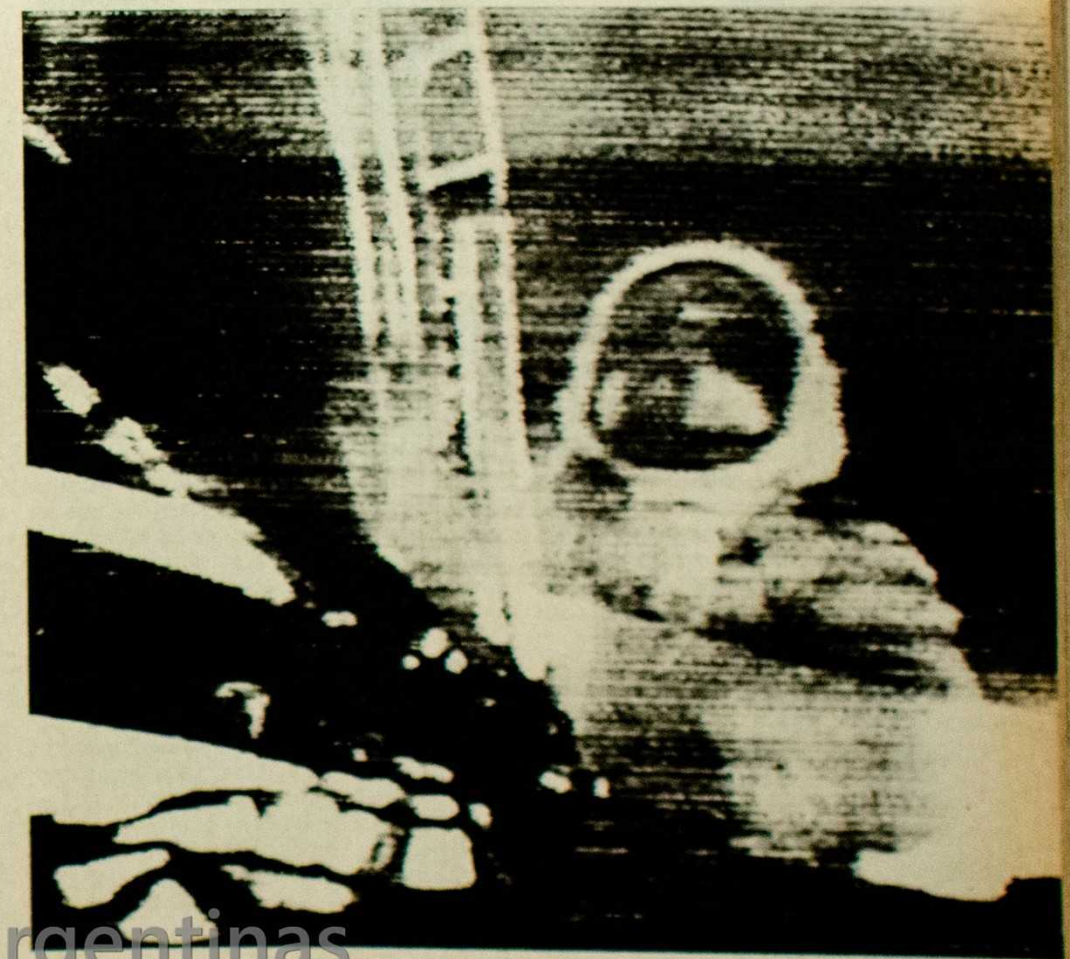
Una pecera de plástico corona la vestimenta de los astronautas. Un gorro como de ciclista, un pijama térmico, un traje de presión y una especie de pulmón de supervivencia completan el equipo. En una mochila cuadrada se comprimen una fuente de energía eléctrica, una botella de oxígeno, un aparato de radio y un sistema de refrigeración. Armstrong y Aldrin vistieron esta armadura de gladiadores del futuro para defenderse de las condiciones más adversas a la vida que haya conocido un ser humano. El traje está formado por 28 capas de tejidos sintéticos; el visor exterior del casco es un blindaje contra los rayos infrarrojos y ultravioletas.

Los entrenamientos en Houston y los simulacros en los lanzamientos precedentes podían dar cuenta de la funcionalidad de cada componente y la preparación de cada astronauta. Sólo en la Luna se podía saber si ese complejo instrumento de investigación que es el hombre estaba verdaderamente calibrado para la hazaña. Armstrong y Aldrin cumplieron paso a paso el plan previsto como si los artefactos de que se valían fueran una prolongación de su propio cuerpo. El piloto de pruebas y el veterano de un centenar de misiones

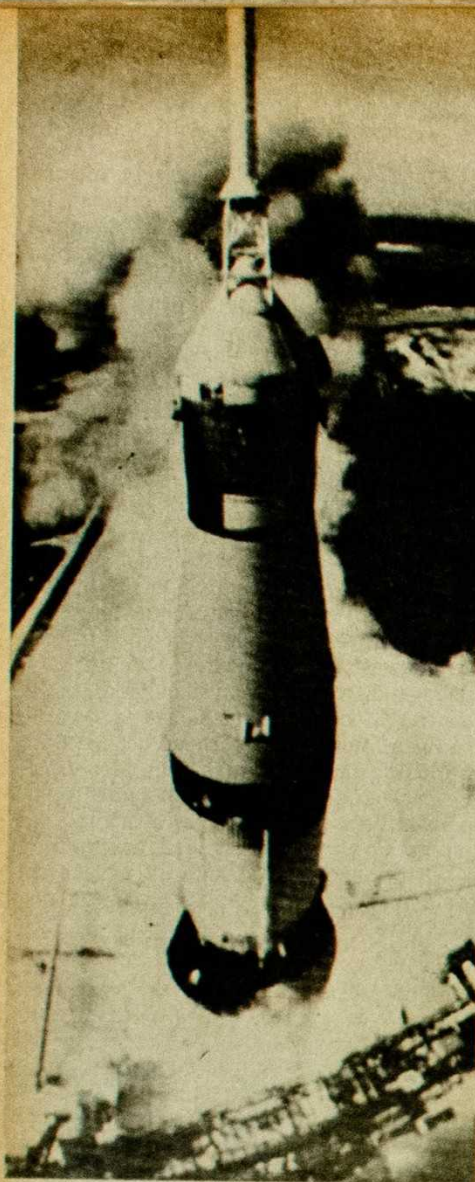
de combate respondieron como una eficiente computadora.

Así será

Armstrong y Aldrin vieron (y mostraron) un astro absolutamente original, intocado desde el fondo de los tiempos. Con sus grietas, cráteres, acumulaciones de polvo, sus leyendas, sus misterios. Algunos de estos últimos comenzarán a ser develados ahora. El solo hecho de recolectar piedras, de tomar muestras de terreno permitirá a los científicos adoptar una hipótesis más certera sobre el origen de la Luna: un cuerpo exterior que la Tierra atrapó en su campo de gravedad o un desprendimiento de materia terrestre que se alejó a través de algún cataclismo y luego fue muriendo lentamente. Si la Luna tuviera —incluso en cantidades insignificantes— restos de agua, o si mostrara receptividad para el cultivo de una flora elemental, la vida renacería en ella, con su adherencia de atmósfera, con su perspectiva de colonización facilitada. De lo contrario, otras expediciones agregarán cúpulas, montarán invernaderos, llevarán, a toda costa, sus formas culturales y biológicas. Lo que resulta absolutamente impensable es que ahora que el hombre ha pisado la Luna se niegue a habitarla. Y —ya se sabe— el satélite es la llave del sistema solar, la catapulta para los planetas. ♦



La escalera, el rostro de Neil Armstrong. A la izquierda, la escalera de descenso. Los primeros pasos fueron titubeantes, después ganaron ritmo.



Saturno (izquierda) se perderá en el espacio. Su semejante ruso es 50 % recuperable.

USA - URSS

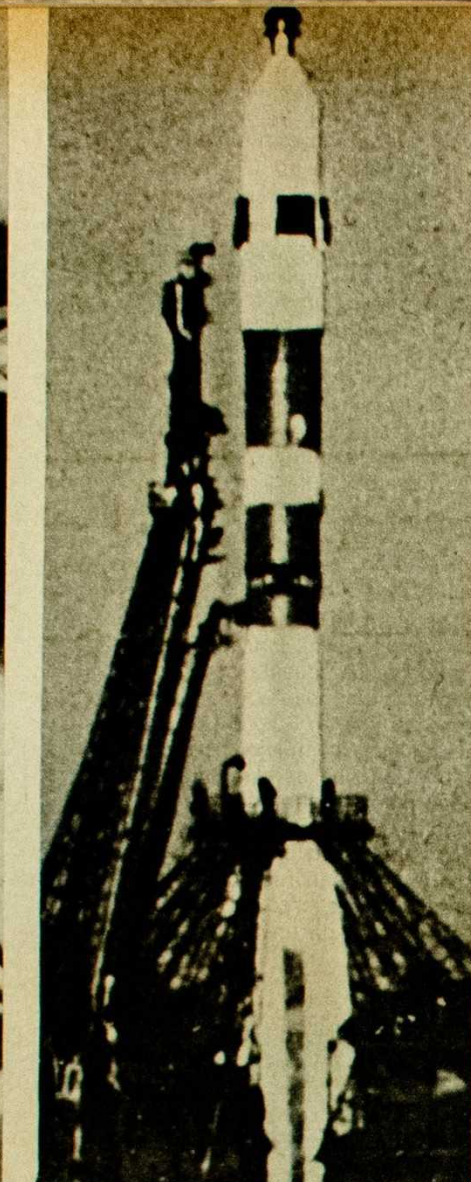
Culminación de dos estrategias

Las peripecias simultáneas de Apolo 11 y Luna 15, en el complicado evolucionar hacia la Luna, permiten dibujar claramente dos políticas y dos concepciones radicalmente distintas de la exploración del espacio. Los plazos, procesos y objetivos establecidos por rusos y norteamericanos más que una competencia o un contrapunto configuran un "monólogo de dos" en el que cada uno de los participantes recita su propia partitura.

Las divergencias entre rusos y norteamericanos se pueden agrupar en tres puntos clave: el diseño de los vehículos impulsores, el rol de los vuelos tripulados y los artefactos automáticos y la forma de planificar las campañas de exploración espacial. Los tres aspectos están íntimamente relacionados entre sí.

En el primer tramo

La concepción norteamericana de los viajes espaciales es fundamentalmente "li-



neal"; la rusa, "modular". Para los hombres de la NASA, un lanzamiento es una sucesión de etapas continuas. En cada una se descarta la unidad de servicio de la anterior. Para despegar, el Saturno 5 emplea su primer tramo —el "booster"— que le permite romper la atracción gravitacional de la Tierra y poner en movimiento su enorme mole. La energía del "booster" —y su utilidad—, sin embargo, a los pocos minutos se agota. El mecanismo de desacople lo separa del resto del vehículo (que comienza a ser impulsado por la segunda etapa) y cae a Tierra. Su valor de recuperación es, a partir de ese momento, nulo. El destino de la segunda etapa del Saturno 5 es colocar en órbita terrestre a la nave. La operación, que lleva pocos minutos más, concluye con el desacoplamiento del segundo tramo del cohete, que corre la misma suerte que el anterior.

En el calendario de las misiones tripuladas, la economía de tiempo es factor fundamental. Cuanto menos dura la mi-

sión, menor es la necesidad de vitualas y equipos de supervivencia para los astronautas, lo que a su vez redundará en una economía de peso y espacio. La capacidad del vehículo es aprovechada para sistemas de seguridad y equipos científicos.

Se explica entonces que la permanencia en órbita terrestre de las naves Apolo se reduzca al mínimo indispensable: una circunvolución para probar todos los sistemas y nada más. El rol de la tercera etapa es transportar a la cápsula (módulo lunar + módulo de comando + módulo de servicio) hasta las inmediaciones de la Luna. Sus funciones concluyen no bien la nave adopta el rumbo y la velocidad iniciales necesarios y es abandonada a mitad de camino del objetivo. Dos elementos más del vehículo quedan en la Luna: el módulo de descenso en la superficie; el módulo de ascenso en órbita lunar.

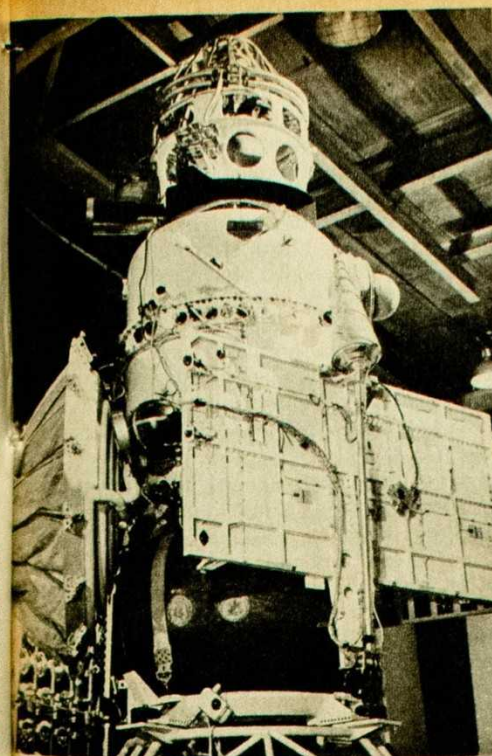
La nave Apolo regresa a la Tierra compuesta por el módulo de comando (el cono donde se albergan los astronautas y están los sistemas de mando) y el módulo de servicio (básicamente una unidad de propulsión). Antes de ingresar a la atmósfera terrestre ambos componentes se separan y el módulo de comando se zambulle en un curso vertiginoso hacia la superficie. En ese trámite, su cara exterior se torna incandescente a causa de la fricción con la atmósfera.

Pocos minutos después acuatiza y es recuperada mediante helicópteros. De la monumental y costosa estructura del vehículo Saturno 5/Apolo sólo retorna a la Tierra el módulo de comando, y los esfuerzos a que está sometido a su reingreso lo inutilizan virtualmente para un nuevo viaje. Cada lanzamiento implica, para los Estados Unidos, montar íntegramente un vehículo espacial y "consumirlo" con la misma indiferencia con que millones de norteamericanos descartan cada año el automóvil o la heladera del año anterior.

De la conveniencia de sumar

Los legos que comparan las dimensiones del Saturno 5 y su contrapartida soviética, el RB-107, quedan desconcertados. La altura del vehículo ruso es aproximadamente la mitad del norteamericano, pero las naves soviéticas (Proton, Soyuz)

Radars navales para vigilar a Apolo 11.



Sonda soviética: al confín del universo.

poseen aproximadamente el mismo tonelaje que las de la NASA. El enigma es fácil de aclarar. Los ingenieros de Baikonur han encarado los vuelos espaciales con un criterio totalmente distinto. Mientras los vuelos norteamericanos pueden describirse como una sucesión, los lanzamientos rusos parecen más una convergencia o un ciclo alrededor del objetivo.

Tanto los proyectiles como las naves soviéticas están diseñados con un criterio "modular". Dos o más cohetes soviéticos de dos etapas pueden colocar en órbita, en rápida sucesión, a una o varias cabinas tripulables (o equipadas con sistemas automáticos) y una o más unidades impulsoras. Los éxitos logrados por los rusos en maniobras de acople automático en el espacio muestran que con este sistema pueden armar fácilmente un "tren espacial" capaz de partir sin demasiado consumo de energía desde una órbita terrestre hacia un objetivo en el espacio exterior.

El sistema soviético está especialmente reforzado por el énfasis en la automatización. Una nave automática puede mantenerse en órbita todo el tiempo que sea necesario (la energía eléctrica que consumen sus aparatos se reintegra por vía de pantallas solares) hasta lograr los ensambles y ajustes necesarios para una misión complicada. Las ventajas en el tramo de ida se duplican en el retorno. El "tren" se coloca en una órbita de estacionamiento terrestre y desprende uno solo de sus elementos para llegar a la superficie. Los demás quedan intactos y disponibles para la próxima operación.

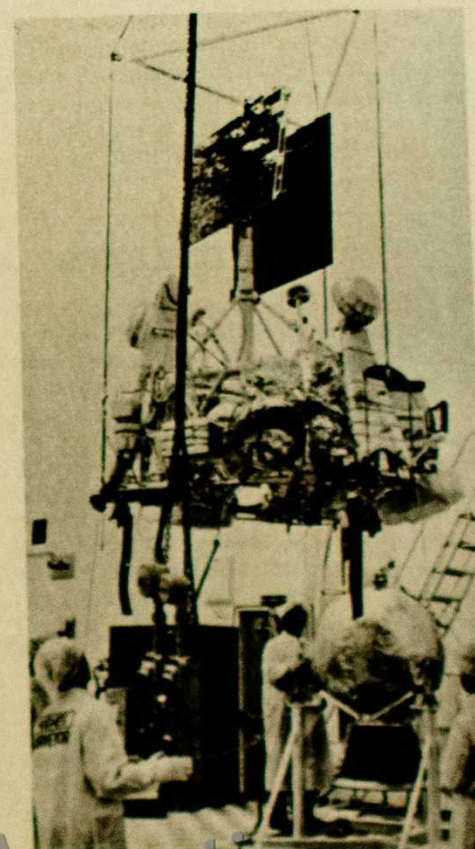
Prestigios y contrastes

Las ventajas de los vehículos automáticos se extienden más allá de lo posible.

dad de probarlos en órbita antes de lanzarlos a una misión. La cápsula Apolo, diseñada para las expediciones lunares, difícilmente será aprovechable para otros objetivos. Vehículos como el norteamericano Ranger y el ruso Luna, en cambio, pueden adaptarse con escasas modificaciones para la exploración del universo cercano, es decir el cordón de cuerpos celestes que se encuentra entre la Luna y los extremos del Sistema Solar.

Las limitaciones que implica equipar un vehículo espacial con una tripulación humana estarían compensadas aparentemente por la seguridad que redundaría de la "duplicación": la máquina se controla a sí misma con sus circuitos electrónicos y es a su vez vigilada por sus tripulantes. La duplicación, sin embargo, se puede lograr con otro set independiente de sistemas electrónicos (los microcircuitos permiten decuplicar las redundancias si es necesario) de autocontrol y telemando.

En el programa norteamericano parece haber pesado demasiado el prestigio de posar por primera vez en la historia dos hombres sobre la superficie de la Luna. Para los rusos, el objetivo parece perfilarse en otro sentido: los vehículos que explorarán la Luna —tripulados o no— deben ser aptos para llevar a cabo los programas de investigación soviéticos "post-Luna" que se extenderán más allá de la década del 70. Un campo que en los planes norteamericanos sigue entre signos de interrogación, asediado por una crónica escasez de fondos y un aparente sobreesfuerzo en la etapa inicial: la conquista de la Luna. ♦



Un vehículo norteamericano rumbo a Marte.

FERRETERIA PARA LUNAUTAS

Al posar Armstrong su pie izquierdo en el suelo lunar comienza el primer programa científico con participación de seres humanos en un cuerpo celeste fuera de la Tierra. El arsenal de instrumentos a disposición de los lunautas resultó quizá sencillo. Al elegirlo de entre la tecnología disponible se tuvieron en cuenta algunas limitaciones: evitar el peso excesivo que comprometiera al navío y proveer facilidad de operación que no exigiera a los hombres movimientos engorrosos, prohibidos por la rigidez del traje espacial.

- Una pala de aluminio de mango largo para recoger las primeras muestras de polvo y roca, ante cualquier emergencia que hiciera suspender el resto de la misión.

- Una cámara de TV montada sobre un trípode, a 9 metros del módulo, para que los terráneos gozaran de visión global de las operaciones.

- Una antena con forma de paraguas invertido, de 3 metros de diámetro, para usar en caso de que el Centro de Control de Houston considerara pobre la recepción de imagen.

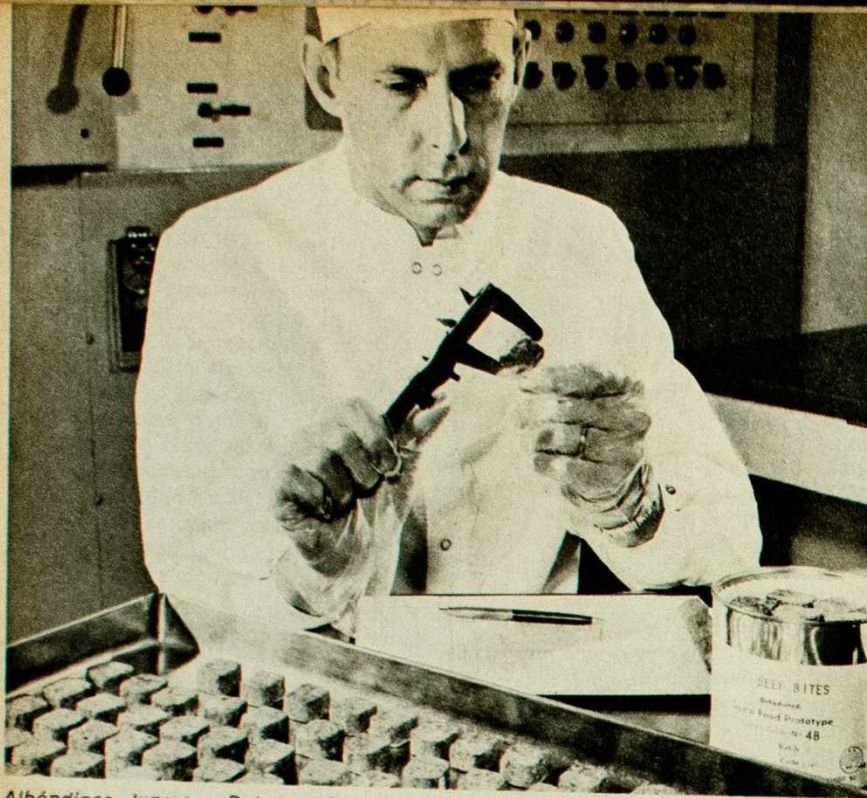
- Un colector de viento lunar, poco más de una delgada y liviana lámina de aluminio que, de vuelta a la Tierra, será un perfecto registro del impacto de radiaciones cósmicas y micrometeoritos.

- La parte más ambiciosa del Programa de Experimentos Científicos Apolo es la instalación de un sismógrafo 15 ó 20 veces más sensible que los que se usan en la Tierra. Confiados ingenieros de la NASA aseguran que registrará las pisadas de Armstrong y Aldrin, ubicado a 30 metros del LEM.

- Un sistema de espejos reflectores que permitirán medir, con un rayo de luz amplificada (LASER) la distancia Tierra-Luna con un error de 30 centímetros, y las menores alteraciones de la órbita lunar, con igual precisión.

- Cajas de aluminio para que los astronautas recojan piedras halladas en las cercanías del lugar de descenso. Cada una puede albergar 50 libras de materiales lunares.

- Símbolos de identificación de la visita: una bandera de los Estados Unidos; una placa firmada por los astronautas y el presidente Nixon; mensajes microfilmados de mandatarios de otros países; y, por supuesto, las inevitables huellas que los norteamericanos dejarán en el polvo lunar durante su paseo de 180 minutos terrestres.



Albóndigas lunares. Del tamaño de un bocado, sacian el apetito de astronautas.

EXOBIOLÓGIA

Para sobrevivir en el cosmos

Cuando el descenso del hombre en la Luna era tan sólo un proyecto, Thomas Paine, director de la Administración Nacional de la Aeronáutica y el Espacio (NASA), sostuvo un curioso diálogo telefónico con el presidente de los Estados Unidos.

—Quiero comunicarle —dijo Richard Nixon— mi deseo de cenar con los astronautas en la víspera del lanzamiento.

—Señor —contestó Webb—, creo que eso no será posible: nuestros científicos decidieron que los astronautas permanezcan en cuarentena antes del viaje y aún después del regreso.

—Entonces ¿tampoco podré recibirlos en el portaaviones cuando la cápsula caiga al mar? ¿Hay alguna posibilidad de reunirme con ellos en la Casa Blanca?

—Una sola, señor: que el presidente de los Estados Unidos también permanezca en cuarentena con los astronautas.

No era una simple ocurrencia de Webb: Armstrong, Collins y Aldrin vivirán 20 días de hermético aislamiento en el Laboratorio Receptor Lunar de la base aeroespacial de Houston. De esa forma se tratará de evitar la contaminación de la Tierra con microorganismos quizás desconocidos para la ciencia, para el hipotético caso de que la Luna tenga alguna forma de vida. Porque el poner el hombre pie en el satélite, la humanidad enfrenta lo desconocido, con una situación nueva que replantea la necesidad de una biología del espacio, de una medicina preventiva y quizá de una nueva psiquiatría. A pesar del riesgo que ello implica, encontrar formas de vida fuera de la Tierra constituirá

nos indicios bastante elocuentes. Los exobiólogos de la NASA han logrado crear, en el laboratorio, las moléculas reproductoras de la vida conocidas con las siglas DNA y RNA. Para ello recrean las condiciones de medio ambiente imperantes en la Tierra hace 4 millones de años. Ciertamente, hasta ahora no han podido unir esas moléculas entre sí, como los eslabones de una cadena, tal como existe en el organismo. Pero de cualquier forma la experiencia indica algo: si esas primitivas condiciones ambientales existen en otros planetas, la existencia de vida rudimentaria no es impensable.

Más de 200 científicos analizarán fragmentos de roca lunar, en busca de formas de vida. Actualmente los norteamericanos están diseñando una serie de artefactos pequeños, verdaderos laboratorios capaces de detectar vida microbial en otros planetas. Uno de ellos (de 680 gramos) recibió en nombre de Gulliver, en honor del personaje de Jonathan Swift que descubrió a los diminutos liliputienses. Una vez efectuado el descenso, en Marte o Venus, Gulliver lanzará hacia fuera cintas adhesivas y las enrollará de nuevo. Se espera que la cuerda, empapada con un ácido, pueda impregnarse de polvo y otras sustancias.

Por ahora, los científicos deben resolver problemas más concretos para asegurar la supervivencia del hombre en el cosmos. En el futuro los viajes durarán varios días, quizás semanas; la permanencia en la Luna, en otro planeta o en estaciones orbitales podrá prolongarse durante meses. ¿Prosperará el hombre en el cosmos? Todo hace suponer que sí. Para conocer los efectos de un medio ingravido sobre el organismo, tanto los rusos como los norteamericanos colocaron en órbita terrestre varios satélites con animales e insectos en su interior. En 1957, el Biosatélite 2 de la NASA llevó una tripulación antediluviana: viajaron 10 mil mosquitos.

(ahora o luego) uno de los aspectos más revolucionarios de la conquista del espacio.

Búsqueda de vida

Con el tiempo, las investigaciones podrían develar los misterios del origen de la vida, de la evolución orgánica y hasta de la propia transformación del universo. La exobiología, destinada a estudiar formas de vida extraterrena, ofrece ya algu-

"TOILETTE" ASTRONAUTICA

En la preparación de este vuelo, los técnicos de la NASA se esforzaron por perfeccionar algunos detalles de confort que causaron ciertas molestias en viajes anteriores. Las más primarias necesidades de los bravos pioneros pueden resultar incómodas y complejas en una estrecha cápsula herméticamente cerrada, en la que todo lo que no está fijo flota. Quien se detenga en la observación de las fotos o diseños del interior de la **Apolo XI** advertirá un compartimiento ubicado en la pared, a la derecha de los astronautas. Su función es eliminar los desechos fisiológicos del ámbito de la cabina. Los sólidos son simplemente almacenados (no hay manera de arrojarlos al exterior), mientras que los líquidos son evacuados por medio de una diminuta válvula, salvo una pequeña parte que queda a bordo para su posterior estudio.

Algo más complicada es la llegada de esos elementos hasta el compartimiento. Los tres astronautas disponen de 30 sacos plásticos con ese fin; cada saco viene acompañado de dos bolsas más pequeñas: una con "kleenex" (toallas de papel) y otra con un germicida. A su vez, el saco tiene paredes dobles y un material adhesivo en los extremos. Llegado el caso, el astronauta extrae el saco interior y lo fija por los extremos a su piel; luego de utilizarlo, agrega el germicida y el "kleenex" usado, y finalmente introduce todo en el saco exterior, cerrándolo con el adhesivo. Para los líquidos, el sistema es similar pero obviamente más simple. En casos de emergencia los astronautas disponen además de un tubo de plástico conectado directamente al compartimiento evacuador, que puede utilizarse desde cualquiera de las tres cabañas.



Contra contaminación: tele-guantes.

mil escarabajos, más de 500 avispas y varias flores silvestres.

Computadoras en el espacio

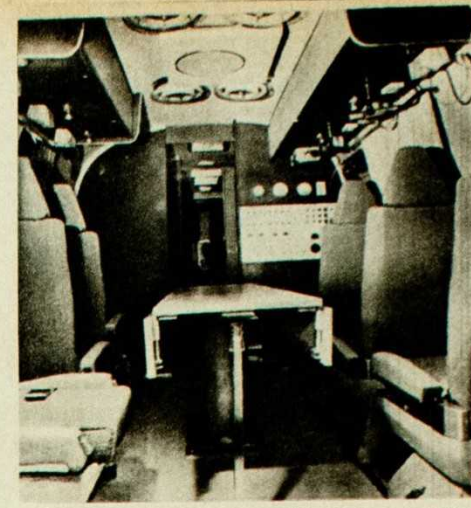
El último lanzamiento de los norteamericanos, a fines de 1969, puso en órbita terrestre a Bunny, un mono adiestrado. Bonny estuvo 30 días en el espacio y le fue bien, demasiado quizás, porque hasta tuvo un apetito desmesurado: en vez de tragar 10 pastillas de alimentos por comida, se las arregló para engullir hasta 12 píldoras por vez. El hombre, sin embargo, deberá ir adaptándose de a poco al nuevo ambiente. La falta de gravedad produce situaciones bastante curiosas. Por ejemplo, si un astronauta intenta ajustar una tuerca con una llave, recibirá una sorpresa: al hacer fuerza comenzará a girar, flotando en el espacio, en sentido contrario al movimiento de la herramienta. Ello se debe a que toda fuerza genera siempre otra contraria, no advertida en la Tierra por el peso de la gravedad.

Los ingenieros están diseñando ahora herramientas especiales porque el hombre necesitará trabajar en el espacio. El trabajo manual aliviará la fatiga proveniente de la monotonía del viaje y le hará olvidar, por momentos, el profundo silencio y la vastedad del espacio que lo rodean. Por ahora, los astronautas gozan de poca libertad de movimiento dentro de las cabinas. Ante todo porque llevan adosados al cuerpo, como las ventosas de la vieja medicina, una serie de electrodos capaces de detectar y transmitir a la Tierra las reacciones fisiológicas de sus organismos. Quizás en un futuro cercano, las naves lleven una computadora para seleccionar los datos más útiles, antes de retrasmitirlos a los centros terráqueos de observación médica.

Aprender a razonar

Según opina el doctor Vasili Parin (miembro de la Academia de Astronáutica Internacional) la computadora ahorraría mucho tiempo y permitiría elaborar un diagnóstico ajustado. Una computadora para ese trabajo, capaz de actuar ante cada situación, todavía no fue

LA MAYOR HAZANA DE LA HUMANIDAD



Cabina de cuarentena: recibirá a los viajeros.

diseñada. No obstante, los científicos están en condiciones de anticipar algunas reacciones fisiológicas y psicológicas que podrían producirse en el hombre durante un viaje largo:

- Los viajeros experimentarán sorpresas y temporales miopías porque en medio de un inmenso vacío tendrán dificultades para lograr una correcta acomodación del ojo. No obstante, las estrellas, los planetas y la Luna podrían servir como referencia para alcanzar un buen enfoque visual.
- Al principio, el excesivo contraste entre las partes iluminadas y las zonas oscuras hará difícil percibir las formas reales de los objetos.
- El hombre en el espacio extrañará el acostumbrado ciclo día-noche, inexistente fuera de la Tierra.

• Al regresar a la Tierra (al pasar de un medio ingravido a otro grávido), los viajeros experimentarán, durante unos días, una rara sensación de borrachera: les costará moverse de un lugar a otro, e incluso permanecer quietos.

• Para evitar los efectos de una intensa luminosidad, especialmente cuando se producen las grandes explosiones solares, será necesario utilizar gafas especiales como si fueran filtros.

• En los viajes largos, los cosmonautas se verán inclinados a formular juicios incorrectos. Ello se debe a que están privados de las sensaciones térmicas y kinestésicas, como también de la interacción social. El desarrollo ulterior de la astronáutica, las tripulaciones más numerosas y una psicología del espacio, podrán resolver el problema, según opinan los técnicos.

• Actualmente se estudian medios para proteger a los astronautas de las intensas radiaciones. Una de las soluciones sugeridas consiste en crear un campo magnético artificial alrededor de la astronave. Sería parecido al campo magnético de la Tierra que protege al planeta de una parte de la radiación.

Un alto desarrollo de la ciencia y la técnica, aplicado a los viajes espaciales, permitirá consolidar al hombre en el cosmos. Así podrá ir adaptándose a las condiciones de su nuevo habitat, cumplir definitivamente con una hazaña sólo comparable a una remota etapa en la historia de la evolución: cuando los peces salieron de las aguas y reptaron sobre la tierra. Ahora le toca al hombre dar un paso similar: aprender a vivir en el espacio. ♦

COMO ALIMENTARSE CON SACHETS

Para que los astronautas puedan alimentarse en el espacio, dietólogos, ingenieros y psicólogos debieron trabajar en equipo hasta lograr un modo práctico, bastante ingenioso, capaz de superar los problemas originados por la falta de gravedad. La ingravidez, en efecto, hace que los alimentos y el agua se desplacen en el interior de la cabina, si no están especialmente preparados y envasados.

Los expertos comenzaron por desear las píldoras alimenticias porque el hombre, por hábito, necesita masticar. En los viajes cortos se emplean alimentos deshidratados que recuperan su forma y su sabor mediante el agua (fria o caliente) proporcionada por la nave. Cada astronauta dispone de una ración diaria de 640 gramos de comida, equivalente a 2.800 calorías y cada "plato" se prepara de acuerdo con la preferencia de quien debe comerlo. El alimento deshidratado, y el agua, se conservan en herméticos sachets de plástico. En la cubierta del envoltorio se indican el día y la hora en que la ración debe ser ingerida.

Comer es casi un ritual: el hombre toma el sachet que le corresponde (identificable por el color), inyecta agua por uno de los extremos del tubo plástico y luego lo lleva a la boca, oprimiendo el recipiente como quien utiliza un pomo de pasta dentífrica. Generalmente, la dieta comprende sopa de tomate, jamón, carne de vaca, ensaladas, queso o leche y bebidas diversas. Para comer no es necesario estar sentado; los astronautas pueden comer acostados e incluso con la cabeza hacia abajo y los pies hacia arriba. En el futuro, cuando los viajes duren meses o años, será necesario preparar los alimentos dentro de la propia nave; pero ello no será posible si no se crea un ambiente grávido como existe en la Tierra. Los técnicos hablan ya de la necesidad de utilizar los desechos y obtener de ellos elementos de valor esencial para el organismo. Incluso deberá recuperarse el agua de la atmósfera del interior de la nave espacial. Quizás para ese entonces, el hombre pueda crear un ciclo ecológico cerrado, tal como existe actualmente en la Naturaleza.

Argentinos por la NASA

Cada vez más, la investigación del espacio se encara como una actividad internacional. Si bien no hay todavía países capaces de competir con los EE.UU. y la URSS en la conquista de la Luna y de los planetas, también es cierto que ya los laboratorios de muchas naciones trabajan para ampliar los conocimientos sobre las condiciones de vida fuera del ámbito terrestre. Dos científicos argentinos, por ejemplo, están colaborando directamente con instituciones norteamericanas en investigaciones de gran importancia para los futuros astronautas.

Uno de ellos es el doctor Moisés Polak. Hace un año fue separado del Hospital Fiorito. Diez cargos decidieron su alejamiento. Uno de ellos consistía en que había actuado como orador en un homenaje tributado al sabio francés Joliot-Curie. Tanto éste como los nueve cargos restantes lo señalaban como extremista. Tras un recurso administrativo, el Poder Ejecutivo borró el estigma.

Director en la actualidad del Laboratorio de Investigaciones Histológicas e Histopatológicas Del Río-Hortega, patrocinado por la Fundación Roux-Ocefa, el doctor Polak recibió el mes pasado una insólita encomienda: media docena de cerebros de mono remitidos por su colega W. Haymaker, miembro del grupo de investigaciones de la NASA.

El envío era resultado de un pedido hecho por el científico norteamericano al doctor Polak para que estudiara el sistema nervioso de esos simios a los que se les irradiaron distintas dosis de protones, similares a las que pueden recibir los cosmonautas en sus viajes al espacio extraterrestre. Concretamente se trataba de verificar las posibles lesiones neurológicas.

"El material —explicó a **Panorama** el doctor Polak— llegó fijado en formol y será teñido con diversas técnicas de anilinas y, en especial, con las técnicas argentícas Del Río-Hortega y otras propias. De este modo se analizarán las posibles modificaciones celulares y fibrosas del tejido nervioso".

Dentro de tres o cuatro meses se conocerán los resultados de la investigación requerida por la NASA. Secundan la labor del doctor Polak el científico Alfredo Thompson y un reducido grupo de técnicos. La NASA no participa económicamente en la investigación. La Fundación Roux-Ocefa mantiene el laboratorio.

En varias oportunidades la Oficina de Investigaciones del Ejército de los EE.UU. se ha beneficiado con los aportes de un destacado físico-matemático argentino, de 38 años, egresado de la Universidad de La Plata en 1949: el doctor Adolfo Portela. En 1949, Portela siguió cursos de post-graduados en la Universidad de

Emery, de los EE.UU. Entre 1960 y 1961 fue asesor de biofísica del espacio en la National Research and Development Corporation (Corporación Nacional de Investigaciones y Desarrollo). Sus trabajos sobre "Daños de las radiaciones en las membranas musculares y en la regulación del metabolismo celular" y la "Influencia química en la radiosensibilidad de las células musculares y su significado para una acción protectora" precedieron a su actual investigación —subsidiada por el citado organismo militar— sobre "Sistemas de membranas y mecanismos de control".

Ambas investigaciones representan el aporte actual del país a la nueva aventura que enfrenta la ciencia. ♦



Von Braun con vástago: sueños y realidades.

GENTE

Quién es quién en el Apolo XI

Unas 15.000 personas trabajaron —directa o indirectamente— para el proyecto Apolo 11. Pero hay una decena de nombres para los cuales el hecho tiene especial significación: son sus protagonistas aquellos cuyo talento y esfuerzo hicieron posible que el módulo lunar descendiera en nuestro satélite. Científicos, pilotos, ingenieros, dos de ellos pisaron el suelo lunar. Pero, de alguna manera, todos estaban allí.

Los de arriba

En la NASA se dice que el del Apolo 11 es el equipo humano más brillante que ha tripulado un vuelo espacial. Aunque —se agrega en voz más baja— no mues-

tra la expansiva camaradería de tripulaciones anteriores. Armstrong, Collins y Aldrin no se reúnen después del trabajo y aun durante los preparativos intercambiaban sólo frases imprescindibles, que rara vez trascendían los términos técnicos. Neil Armstrong —considerado aun en la taciturna comunidad astronáutica como "un tipo frío"— impuso desde el comienzo una disciplina férrea y no gusta de hacer consultas innecesarias. Collins y Aldrin comparten en buena medida la introversión de su comandante. Ninguno de los tres es lo que se entiende por un "astronauta típico". Armstrong es apenas piloto civil y jamás se consideró un atleta. Mantenerse en forma física fue, quizás, su mayor esfuerzo como astronauta. Pero nadie duda de su responsabilidad y pericia. Collins, designado para el Apolo 8, quedó fuera de ese programa por una parálisis ósea. Sólo un milagro quirúrgico y su extrema voluntad le permitieron volver a Houston. Aldrin, rechazado por la NASA en 1962 por no tener experiencia como piloto de pruebas, insistió un año después. Fue aceptado —sin mucha convicción— en mérito a sus 1.000 horas de vuelo en jets de combate. Si hace dos o tres años se hubiera hecho un test sobre quiénes serían los "hombres de la Luna", tal vez muy pocos habrían mencionado a Armstrong, Collins o Aldrin.

Los de abajo

El más conocido de los científicos y técnicos que trabajan en torno de los proyectos espaciales es sin duda el alemán Werner von Braun. Traído a USA después de la guerra, luchó denodadamente para que se diera impulso a la investigación espacial. Hoy, a los 57 años, sigue siendo el más importante de los cerebros que sostuvieron el viaje a la Luna. La cabeza visible de la NASA es el Dr. Thomas Paine. Pese a manejar una complicada red de planes y tareas de delicado rigor científico, su principal problema es el presupuesto. Dicen que Tom Paine tiene pesadillas protagonizadas por senadores ahorrativos. No obstante, no se detiene: la NASA estudia actualmente proyectos que llegan a la Apolo 20.

El Dr. John C. Houbolt, jefe de mecánica teórica, es el creador del sistema de "rendez-vous" en órbita lunar que es la clave de todo el proyecto Apolo 11. Houbolt luchó durante dos años para imponer su idea de utilizar un pequeño módulo a manera de "chinchorro" de la nave. El éxito de esa idea dependió, en buena parte, de la labor del Dr. Charles Draper, máxima autoridad en brújulas giroscópicas. Draper perfeccionó un sistema de instrumentos que permite a los astronautas saber en todo momento dónde están, hacia dónde van y a qué velocidad, sin un milésimo de error. Finalmente, el Dr. Charles Berry —un bien humorado cirujano— fue el encargado de poner a punto las más delicadas maquinarias del programa: el cuerpo y la mente de los astronautas. ♦

IMPACTOS

Entre el cielo y la pantalla

A muchos miles de kilómetros de distancia, pero acercados por las informaciones de radio, televisión y prensa, los argentinos siguieron paso a paso la histórica aventura lunar de Armstrong, Aldrin y Collins.

Millones de ojos estuvieron fijados en las pantallas de televisión el día del lanzamiento, aguardando el momento de asistir al excepcional acontecimiento. Buenos Aires, La Plata, Rosario, Paraná, Córdoba, Mar del Plata, Miramar, Chivilcoy, Necochea y las zonas de influencia de cada una de esas ciudades despertaron el miércoles 16 entusiasmadas ante la perspectiva de acercarse a Cabo Kennedy con el único requisito de girar las perillas de sus televisores. Ese día la decepción fue tan grande como el número de los frustrados espectadores. Los esfuerzos de ENTel para adelantar la instalación de su estación terrena de comunicaciones vía satélite en Balcarce —para así difundir la partida de la Apolo XI y las posteriores etapas de su fantástico viaje— tropezaron a último momento con un insospechado obstáculo.

COMSAT —grupo empresario estatal norteamericano que ejerce la gerencia del consorcio internacional que explota el sistema de comunicaciones por satélite— informó que había debido ceder a la NASA el Intelsat II, el mágico artefacto que fijado más allá de la atmósfera terrestre iba a permitir a los países latinoamericanos contemplar la partida de los tres astronautas norteamericanos.

El fascinante momento de una transmisión directa se vio postergado hasta el jueves. Alrededor de las 19 las pantallas de televisión mostraron la febril actividad en la mesa de control de Cabo Kennedy y una difusa imagen de la Tierra captada desde la nave espacial.

Pero al margen de estos servicios técnicos, los canales locales brindaron en todo momento con el material noticioso

remitido por sus enviados especiales, con excepción del 7, que se limitó a procesar localmente la información de las agencias proveedoras. En el caso del canal 9, su propio director, Alejandro Romy, viajó a los Estados Unidos para concertar el proceso informativo. Allí contrató los camarógrafos que proveyeron las imágenes gráficas con que contaron sus programaciones. El canal 13 envió a Cabo Kennedy a la periodista Mónica Mihanovich y al camarógrafo Francisco Tenore. El 11 mantuvo comunicación directa con su enviado especial, Roberto Orione, y con el experto norteamericano Kevin Corrigan, contratado en exclusividad.

Las radios tampoco escatimaron esfuerzos para cubrir la gran aventura espacial, destinándole —al igual que las televisoras— más de un 60 por ciento de sus espacios informativos.

En cuanto a la prensa, "Clarín" inició el miércoles la publicación de diez suplementos íntegramente dedicados al viaje de la Apolo XI. Comentarios de sus enviados especiales, una detallada información de los sucesos, antecedentes y perspectivas de la gran hazaña cubrieron sus páginas, junto con excelente material fotográfico. "La Nación" adjuntó a su edición del miércoles una sección de doce páginas destinada a comentar las alternativas de la más colosal aventura emprendida por el hombre. "La Prensa" y "La Razón" también siguieron paso a paso las etapas de la portentosa expedición. Este esfuerzo editorial fue ampliamente superado el fin de semana.

Obviamente, ninguno de estos medios de comunicación de masas dejó de informar —aunque más escuetamente— sobre la marcha de la sonda automática Luna 15 lanzada por los soviéticos. La reserva con que los científicos y autoridades rusos rodearon su lanzamiento fue una valla infranqueable y, como en otras oportunidades, buena parte de la información se

basó en las observaciones de sir Bernard Lovell, director del potente radiotelescopio de Jodrell Bank.

La gente opina

Frente a las pizarras de los diarios los corrillos de transeúntes no cesaron de comentar las incidencias del viaje hacia la superficie selenita.

"¿Qué quiere que le diga?, respondió a **Panorama** Andrés Pazo, 24 años, atlética contextura. Esto es como aprender a nadar a lo ancho de una pileta. Luego los astronautas rumbearán hacia Marte, Saturno o Júpiter. Será como recorrer el largo de un natatorio. Finalmente, ya más experimentados, optarán por las lejanas estrellas. Será como salir al mar abierto". Concluyó: "Le parecerá rara la comparación, pero es que yo soy profesor de natación".

Sin descuidar el volante de su traqueado taxímetro, Manuel Hermo, un español con más de veinte años de residencia en el país, expresó: "El hombre siempre fue inquieto y a veces su inquietud trajo progresos. El tiempo dirá si la conquista de la Luna es algo positivo o negativo para la humanidad". Y filosofó: "No vaya a pasar como con el descubrimiento de América, que benefició a los españoles y perjudicó a los indios. Le digo esto no por la Luna, que parece despoblada, sino por lo que vendrá después, con los marcianos o los venusinos".

La crítica o el escepticismo también asoman en otros niveles. César Cao Saravia (dirigente empresario) señaló: "Si todo debe estar en función del hombre y la ciencia en particular, esta hazaña científica es virtualmente una trágica competencia deportiva entre Rusia y EE.UU. que



Mónica. Nuestra mujer en Cabo Kennedy.

han olvidado la prioridad de resolver el drama de la miseria en la tierra".

Para el comodoro Marcelo Augusto Arias (presidente interino de la Junta de Investigaciones Científicas y Experimentaciones de las Fuerzas Armadas) la aventura espacial abre las puertas a un desarrollo tecnológico total que —aventuró— "estimo puede traer positivos beneficios".

El doctor Carlos R. Puga, especialista en medicina aeronáutica, señaló que no sólo las medicinas aeronáutica y espacial se beneficiarán con la conquista del espacio, sino la ciencia médica en general. "Antes —dijo— el incentivo para hacer investigaciones eran las guerras. Ahora es la carrera espacial, que no produce víctimas en campo ajeno ni en el propio, salvo aislados casos de accidentes fatales".

El comodoro Ramón Ochoa Güemes, vocal ejecutivo de la Comisión Nacional de Investigaciones Espaciales y profesor de Astronáutica y Astronomía en la Escuela de Comando y Estado Mayor de la Fuerza Aérea, comparó esta primera etapa de los viajes interplanetarios no con la conquista de América sino con los remotos intentos de los fenicios, cuando comenzaron a alejarse de las costas orientales del Mediterráneo. Agregó: "Cuando se habla del gasto superfluo de estas modernas aventuras se piensa equivocadamente que los 24 mil millones de dólares invertidos en ella han volado a la Luna. Pero un 90 por ciento de esa suma ha quedado en la Tierra, posibilitando un incremento sustancial de la mano de obra y de los niveles de capacitación tecnológica".

Para el doctor Carlos Sciacaluga, abogado y jefe de la sección exterior de un matutino porteño, con la llegada a la Luna se inicia una nueva era que —anticipó— "se caracterizará por las constantes y veloces mutaciones en todos los órdenes, de cuya importancia y trascendencia histórica la humanidad quizás no haya tomado todavía conciencia". ♦



Coronel Dietrich. A la hora señalada.

DERECHO

El satélite es de todos

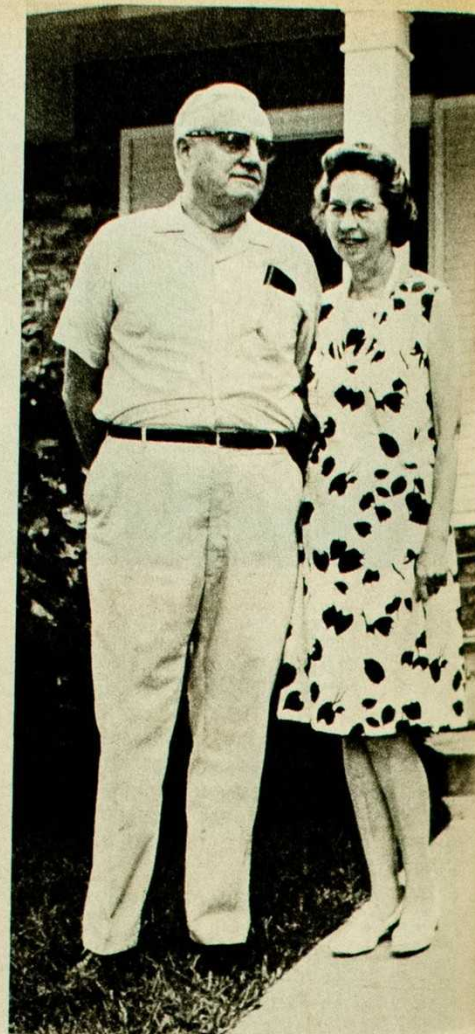
La presencia del hombre en la Luna replantea ahora el problema de la vigencia del Derecho en el espacio ultraterrestre. Los aspectos más candentes de la conquista del espacio, desde el punto de vista jurídico, se refieren al dominio de la Luna, e incluso de los planetas, como también a su posterior utilización por parte del Estado que lleva a cabo la conquista. El primero en alertar sobre la necesidad de someter el programa espacial a reglas morales y a un derecho espacial fue el papa Pablo VI, quien se mostró preocupado por el destino final que el hombre podría dar a la conquista del cosmos.

Sin embargo, tales temores parecen desvanecerse ahora. Al menos, esa conclusión se desprende de la opinión de diversos juristas argentinos. "En enero de 1967, los Estados que integran la comunidad mundial elaboraron, en las Naciones Unidas, un tratado de alcance cósmico. En él se determinó que el espacio extraterrestre, la Luna y otros cuerpos celestes son del patrimonio común de la humanidad. En consecuencia, la Luna no pertenece ni a los Estados Unidos ni a la Unión Soviética, sino a todos los Estados de la Tierra", explica el abogado Aldo Armando Cocca, experto en Derecho Espacial y miembro del Comité para la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, organismo de las Naciones Unidas.

Normas para el cosmos

Ese concepto de propiedad común de los cuerpos celestes asegura la utilización de la Luna con fines pacíficos. El tratado (suscripto por la Argentina) prohíbe el uso de armas nucleares como asimismo el establecimiento de bases militares con fines bélicos. Además, los Estados Unidos y la Unión Soviética firmaron también en 1957 un acuerdo bilateral, estableciendo que el uso del espacio exterior para la circulación de satélites artificiales debía ser libre. El 13 de diciembre de 1963, las Naciones Unidas emitieron una declaración de cuatro puntos en la cual, además de convenirse en que el uso del espacio exterior debe beneficiar a la humanidad, se acordó que las actividades espaciales deben estar de acuerdo con las normas del Derecho Internacional Público.

En su conjunto, los acuerdos internacionales y tales normas sientan las bases del Derecho Espacial. "En los comienzos, esta rama de las ciencias jurídicas estuvo muy vinculada al derecho aeronáutico y el internacional —memora el abogado Manuel Ferrer—. No se refiere solamente a la regulación del vehículo espacial: también regula la conducta de los hombres en su actividad en el espacio, la Luna y los cuerpos celestes". ♦



Padres del hombre lunar. Con orgullo.

VIOLA ARMSTRONG

La madre de un chico sencillo que llegó a la Luna

"Wapakoneta, patria del conquistador de la Luna" rezan los carteles colocados ayer en la entrada de una pequeña ciudad del medio-oeste americano, en reemplazo de los que desde hace tiempo anunciaban: "Wapakoneta, patria del primer astronauta civil". En un moderno barrio residencial, al fondo de la calle que lleva el nombre de su hijo, los padres de Neil Armstrong participan con orgulloso modestia del culto que todos los wapakonetenses rinden a su espacial conciudadano.

"No sabría decir de quién ha heredado mi hijo su pasión aeronáutica —declara Viola Armstrong, una serena sexagenaria de ojos grises, un poco tristes—. Nosotros somos gente de campo y cuando Neil era chico (durante la depresión económica) los aeroplanos eran una cosa fabulosa, como de otro mundo. Una vez —memora— me llevó a volar con él. Él se detuvo frente a la vidriera de un

juguetería, en muda contemplación de algunos modelos de aeroplanos. Neil tendría entonces unos ocho años y era un chico sin caprichos ni pretensiones. Pero aquel día se obstinó en tener un avioncito, al punto que a duras penas logré convencerlo de conformarse con el modelo más barato. Costaba diez centavos". Mrs. Armstrong habla de su hijo con una suave mezcla de ternura, devoción y respeto, atribuyendo su triunfal trayectoria astronáutica a una especie de predestinación: "Creo que la designación de mi hijo para esta misión no es extraña a la mano de Dios. Por eso —afirma— no temo por él".

La madre del primer hombre en la Luna continúa hilando las etapas que prefiguraron ese destino para el aplicado y estudioso Neil Armstrong: "En cuanto fue grande, empezó a trabajar durante sus vacaciones, para gastar cuanto ganaba en revistas de aviación y modelos cada vez más costosos. Antes de los quince años comenzó a tomar cursos de pilotaje a nueve dólares la hora, lo que por entonces era una fortuna. A mí me parecía una locura, pero mi marido decía que el dinero era de Neil y tenía derecho a gastarlo como quisiera. Cuando yo no podía con mi genio y le recriminaba a Neil su manía, él nunca se enojaba; después de comer salíamos al jardín, ponía su mano en mi hombro y me señalaba el cielo: "Mira, mamá... todo es tan ordenado y tan nítido allá arriba. Tal vez algún día llegaremos a ver el universo más de cerca".

Su mayor sacrificio

Armstrong fue siempre un alumno brillante —especialmente en física y matemáticas—, pero jamás se destacó en los deportes ni le atrajo el atletismo. "Creo que su mayor sacrificio como astronauta ha sido el de mantenerse en forma físicamente", corrobora la madre. Quizá por eso, pese a su pasión por los aviones, nunca pensó ingresar en las fuerzas armadas. Pero la predestinación advertida por Viola Armstrong era, sin duda, muy fuerte: Neil fue el primer civil seleccionado para el equipo de astronautas, en base a sus conocimientos y su actuación como piloto de pruebas. "Mi hijo ha estado siempre más interesado en los aspectos científicos de avanzada de la aviación que en sus aplicaciones bélicas —advierte la madre—. Sirvió con entusiasmo en Corea, porque entendía que era una guerra decisiva para el mundo libre; pero ni bien salió de allí volvió a la universidad y a su trabajo favorito de piloto de pruebas. A Neil nunca le gustó matar a otros seres humanos" —sentencia Mrs. Armstrong.

El primer hombre en poner el pie en nuestro satélite no ha corrido —por cierto— ese único riesgo: piloto de pruebas, derribado en Corea, experimentador del X-15 y la Géminis 8, debe de ser uno de los contemporáneos más familiarizados con el albur de perder la vida. Quien piensa que su madre vive con el corazón en la mano, con una constante preocupación por la salud de su hijo, se equivoca totalmente: "Claro que una madre

siente cierta aprensión cuando su hijo tiene un oficio como el de Neil —admite la estoica campesina— pero exactamente miedo, sólo sentí una vez: cuando su avión fue derribado en Corea". Armstrong gusta de que su madre participe de su pasión: cuando ingresó a la base Edwards como piloto de pruebas, se pasó toda una tarde explicándole el funcionamiento del avión X-15 y sus mecanismos de seguridad, "para que yo me quedara tranquila", sonríe Mrs. Armstrong. Más tarde, ya astronauta, ambos padres permanecieron en Cabo Kennedy durante el lanzamiento de la Géminis 8, que tuvo incluso un pe-

trong— admiraba ciegamente a los astronautas más veteranos y creía que jamás alcanzaría su nivel. El día que trajo a Tom Stafford a Wapakoneta, me dijo: "Mamá, este hombre es un fenómeno: acaba de escribir un libro sobre el espacio".

Es indudable que todo astronauta soñaba con ser el "primer hombre en la Luna", con la posible excepción del seleccionado. Esa es por lo menos la opinión de Mrs. Armstrong: "Mi hijo es un muchacho humilde, que afrontó esta empresa por ansia de saber, no por sed de gloria. Estoy convencida de que es totalmente sincero cuando afirma que no le hubiera



Familia Armstrong. En pleno. Sobre los hijos, por muchos años, recaerá la gloria

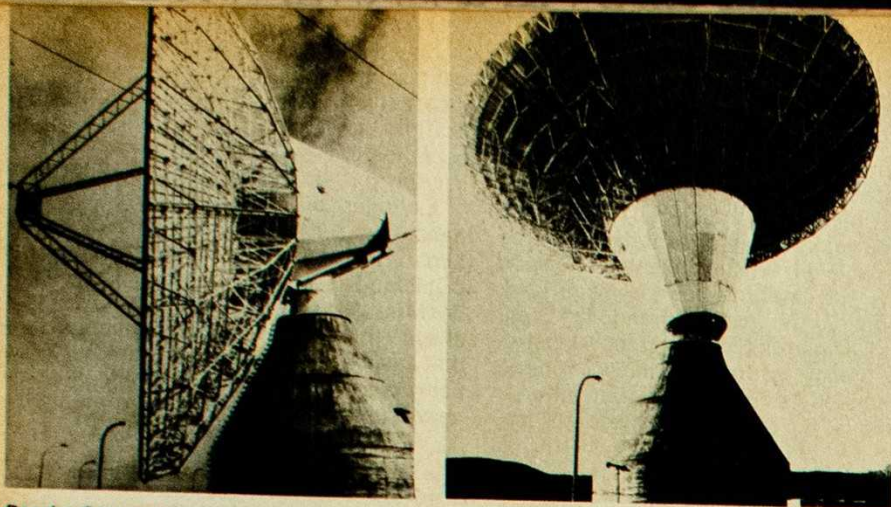
queño inconveniente. "Pero aun entonces me mantuve serena", se convence.

Seis meses para pensarlo

De todas las misiones cumplidas por los astronautas, la de Neil Armstrong es no sólo la más difícil y arriesgada, sino también la de mayor repercusión y significación histórica. ¿Por qué fue elegido precisamente él entre todos los miembros del equipo espacial de la NASA? "Tal vez —supone su madre— por la gran seriedad que pone siempre en todas sus cosas. Neil debe ser el único astronauta que no se adelantó a las iniciativas de la NASA, al punto que fue la propia organización la que le pidió que participara en el programa. El trabajaba entonces en el proyecto Dyna-Soar, en Edwards, y lo pensó por seis meses antes de aceptar la propuesta. En principio —se acuerda Mrs. Arms-

importado no ser el elegido para la Luna, si a cambio le hubieran dado otra misión interesante". ¿Cómo pasó la madre de Neil Armstrong las tres horas que su hijo paseó por la superficie lunar? Como todos los americanos: viéndolo por televisión. "Mi primera idea fue la de pasar ese tiempo en la iglesia, rezando —confiesa— pero después la tentación de ver a los dos muchachos allá arriba fue demasiado grande. El Señor me perdonará, ¿no es cierto?"

Los Armstrong atesoran cuidadosamente un álbum de fotografías que resume la meteórica carrera de su hijo mayor: Neil de chico, de estudiante, de piloto; Neil en Corea, en el X-15, en la Géminis 8. Ahora, sin duda, también Neil en la Luna. "Cuando me siento sola, lo miro", dice la madre del astronauta, con los ojos húmedos. ♦



Desde Balcarce un ojo electrónico argentino capta las imágenes de la travesía

BALCARCE

La "vedette" local del lanzamiento

"Todo marcha perfectamente"; "Estamos viendo la Tierra por la ventanilla izquierda"; "Tenemos que cambiar nuestro rumbo 11 puntos". Las voces de Edwin Aldrin, Mike Collins y Neil Armstrong llegaban a todos los hogares entremezclados con los "O.K." de los técnicos de Cabo Kennedy. En las pantallas de televisión se podía observar a los tres astronautas rapados, enfundados en sus trajes espaciales. Frente a los tableros de las computadoras se repetían manipuleos y pulsaciones de los navegantes del cosmos. Luego vinieron otras imágenes: uno de ellos tomaba una linterna, algunas manos se asían de las paredes interiores de la cápsula. Pero lo que realmente llegó a conmover a los millones de espectadores que a esa hora del jueves (de 19 a 20) clavaron sus ojos en la familiar "pantalla chica" fue contemplar desde Tierra la Tierra. Alaska, Norteamérica y México ofrecían la forma de su territorio como un mapa en relieve.

Estas primeras imágenes directas de la Apolo XI, aquellas que acercaron al público a la febril actividad del control de operaciones en Houston y también las que vinieron en días siguientes, fueron percibidas por azorados porteños, gracias a que autoridades y técnicos de ENTel tenían todo listo en la estación terrena de Balcarce para recibir sin fallas la transmisión del Intelsat II sobre el fantástico viaje lunar. De no haber mediado problemas ajenos a su competencia (el satélite de comunicaciones estaba saturado la víspera con las comunicaciones entre la NASA y la Apolo XI), también el emocionante momento de la partida desde Cabo Kennedy hubiera sido contemplado en la Argentina.

Este verdadero milagro y otros que vendrán en el futuro —diálogo de computadoras situadas en distintos países y comunicaciones telefónicas al instante con el exterior— fue obra de un gigantesco, extraño artefacto, montado sobre la pampa bonaerense, al pie de las peladas, inhóspitas serranías de Balcarce. Se trata

de la antena parabólica (alta como un edificio de diez pisos) que por vía satélite (Intelsat) permitirá a la Argentina entrar en una fantástica etapa de las comunicaciones internacionales.

Esta joya de la electrónica es la "vedette" de la estación Terrena de Comunicaciones mediante Satélites, que actualmente construye para la Empresa Nacional de Telecomunicaciones un "pool" de firmas italianas. Está emplazada sobre un terreno de más de cien hectáreas, a la vera de la ruta 226 que vincula las playas marplatenses con Azul. La cercan las estribaciones de las sierras El Volcán y la Vigilancia, una magnífica barrera natural capaz de evitar cualquier tipo de interferencias.

A 14 kilómetros de este reino de radiaciones estelares aflora la chatura de Bal-

carce, una ciudad no demasiado distinta a otras de la pampa bonaerense, con sus casonas bajas de puertas enrejadas y patios floridos, su calle principal saturada de comercios, la plaza cuadrada siempre dispuesta para la vuelta del perro, algunos hoteles distantes del lujo pero muy próximos a los gustos manducatorios del hombre común, su club social, donde algunos paperos de la zona gustan acodarse en torno a los verdes tapetes del azar.

El surgimiento de la Estación de ENTel ha traído nueva savia al pueblo: los técnicos argentinos y extranjeros que manipulan sus controles y el grupo de 38 egresados de las escuelas de educación técnica que siguen allí cursos de perfeccionamiento bajo la dirección del ingeniero italiano Adriano Pechinotti.

A muchos de estos artífices de la Estación de Comunicaciones mencionó específicamente el interventor de ENTel, ingeniero militar coronel Oscar R. J. Dietrich, cuando en las últimas horas de la tarde del jueves ofreció a la prensa detalles sobre las primeras transmisiones desde Houston, Texas. El mayor Obdulio Sifredi, jefe de la estación; los ingenieros argentinos, señores Gómez, Nielsen, Ballestieri, Peresutti, Severini, Zaitman; los técnicos e ingenieros extranjeros, señores Faini, Rossi, Pechinotti, Marella, O'Leary, obtuvieron así el reconocimiento público de sus denodados esfuerzos para ubicar a la Argentina en el más alto nivel de las comunicaciones.

Todos ellos y otros muchos que permanecen en el anonimato son los cómplices de esta formidable aventura que vincula al país con el centro nervioso del planeta, el satélite artificial colgado a 36 mil kilómetros de altura sobre el Atlántico y en la línea del Ecuador. ♦

DESPUES DE LA LUNA

Los proyectos "poslunares" de la NASA sufrieron un rudo golpe a mediados de 1967 cuando el Congreso norteamericano decidió reducir —en lo sucesivo— el presupuesto de exploración espacial. Principales afectados: el programa de aplicaciones Apolo (destinado a aprovechar la maquinaria montada para la excursión lunar) y el proyecto Voyager (un juego de sondas y satélites destinado a espiar de cerca a los dos vecinos de la Tierra: Marte y Venus).

Mientras las hojas de ruta de Apolo 15 (y la docena y media de sus sucesores) sigue en blanco, desde hace pocas semanas se sabe con qué llenará la NASA el vacío dejado por la postergación del Voyager. Su próxima aventura espacial será un híbrido de experiencias recientes.

El nuevo vehículo interplanetario Viking —afirman fuentes bien informadas— será una "cruza" entre la sonda Mariner (ya utilizada para realizar "tiros rasantes" que pasaban a corta distancia de la superficie marciana) y el veterano Surveyor.

Dotado de un sistema de descenso amortiguado, cámaras de televisión e instrumentos de registro para analizar la composición del suelo y la atmósfera (si existe) marciana, el nuevo artefacto norteamericano podrá descender sobre la superficie de Marte y vehicular información

rumbo a la Tierra como lo hiciera la familia Surveyor desde la Luna.

Los propósitos soviéticos anunciados, como es usual, por vía indirecta (esta vez en un simple programa de divulgación científica por la TV), revelan un plan más ambicioso. A mediados de 1973 cuando Viking se incline hacia Marte, una serie de sondas lanzadas desde Baikonur se hallarán camino de Júpiter, Saturno, Urano y Plutón, en un viaje de nueve años. Las naves aprovecharán la posición favorable de los planetas para ahorrar combustible y visitarlos "en serie", acercándose a cada uno de ellos y tomando fotografías.

Rusos y norteamericanos han prometido para comienzos de la década del 70 colocar en órbita, alrededor de la Tierra, un repertorio de satélites artificiales tripulados, dedicados a estudiar diversos aspectos de la superficie terrestre (erosión, humedad, cosechas, mareas) y de la atmósfera (tormentas, lluvias, comportamiento de las nubes, los polos). Ambos planes se encuentran visiblemente dentro de los límites de la tecnología actual; la única barrera que se interpone entre las intenciones y los hechos son los presupuestos oficiales, que tanto en los Estados Unidos como en la URSS determinan el verdadero ritmo de la exploración espacial.

OFERTA Y DEMANDA. Cuando a Carlos Pérez Compagnon le fue ofrecida la presidencia del Banco Industrial se le aseguró que Juan Carlos Onganía reservaba, para candidatos propios, sólo dos cargos: la sindicatura y uno de los sillones del directorio. Pérez Compagnon, actuando en consecuencia, ofreció la vicepresidencia. Antes de que recibiera la respuesta se le notificó que ese puesto también sería ocupado por un hombre designado por el jefe del Estado: el abogado Roberto Bobby Roth, actual subsecretario legal y técnico de la Presidencia.

AMIGOS Y ENEMIGOS. En su discurso en la Comida de Ca-



Marcelo Sánchez Sorondo: sube el alquiler.

maradería de las Fuerzas Armadas, Juan Carlos Onganía hizo especial hincapié en que la aplicación de la Ley de Alquileres había terminado, en poco tiempo, un problema que se arrastraba desde hace cinco lustros: la disputa entre propietarios e inquilinos comerciales e industriales. Pero el jefe del Estado quizás desconociera que esa ley daba al abogado nacionalista Marcelo Sánchez Sorondo más argumentos para ser ardoroso opositor. Motivo: del coqueto estudio que ocupaba a cincuenta metros de la plaza San Martín (por el que pagaba 16 mil pesos mensuales), Sánchez Sorondo debió trasladar sus petates (que no son pocos) al Círculo del Plata, en el ahora sofisticado arrabal de San Telmo. En un viejo caserón (Bolívar 887) donde tiene más espacio para desplazarse, el director de Azul y Blanco podrá pergeñar sus críticas a la política desde las cercas: su nuevo bufete dis-

ta 150 metros menos que el anterior del despacho presidencial.

PERIPATESIS. Juan José Minichilo, dirigente peronista mercantil y fugaz viajero a Puerta de Hierro, debió cubrir la caminata diaria de 10 kilómetros que hace Juan Perón para mantener su estado. Conclusiones de Minichilo: a) El Viejo está en excelente estado atlético después de las vacaciones que se tomó en Alicante "Pa' que bronquen los gorilas". b) Está entusiasmado por el "éxito alcanzado por unidad de la clase obrera". c) Considera que ya tiene un aparato suficientemente poderoso como para negociar con el gobierno (o enfrentarlo). d) Deslizó que Ongaro ya no es santo de su devoción.

NUEVA HISTORIA. Seis provincias y otras tantas universidades nacionales encomendaron a la flamante Asociación de investigadores de Historia Regional Argentina la tarea de elaborar una nueva historia. Sobre la base de: 1) reconocer que la verdadera historia del país comienza con la fundación de algunas ciudades en la región del Tucumán (sede de la Asociación, por otra parte). 2) Admitir que las historiografías argentina y regional se preocuparon esencialmente del aspecto político, mientras que los temas económicos, sociales y culturales fueron analizados menos intensamente. 3) Dar al enfoque histórico una tónica regional, porque el país se formó desde el interior. Para facilitar la tarea se estableció una serie de fechas clave, que separan los "cortes": 1617, 1782, 1820, 1852, 1880, 1912, 1930, 1943 y 1955.

CUENTAS Y VOTOS. Disposiciones estatutarias de la CGT establecen que para tener vigencia en los congresos de la organización es necesario que los sindicatos estén al día con el pago de sus contribuciones a tesorería. Diligentes voceros de la CGT de Azopardo analizaron febrilmente al terminar la última semana las planillas. La feliz conclusión: "No más de media docena de participacionistas están en condiciones estatutarias". Razones: textiles (Juan Carlos Lohaberry) debían unos 6 millones al separarse de Azopardo; vitivinícolas (Angel Peraltá) más de 20 millones; un grupo (Héctor Negrete), poco menos de esta



Coria: cuentas claras y oficialismo espeso.

suma; vestido (José Alonso), alrededor de 300.000. Un solo sindicalista (Rogelio Coria - construcción) se había asegurado contra todo riesgo de quedar marginado y está al día con los pagos.

FIDELIDAD. La semana pasada vecinos de conocido exportador de carne con domicilio en confortable casona de San Telmo observaron en horas del mediodía el ingreso por separado de conocidas figuras del radicalismo del pueblo y algunos militares (en grado de coronel, la mayoría). Una inocente parrillada, ofrecida por el dueño de casa en amable reunión de amigos, era el principal motivo de la congregación. Durante la sobremesa, el tema de la actualidad político-militar ganó terreno en los corrillos que formaron los asistentes. En uno de ellos dialogaban sobre fidelidades de altos mandos militares el ex diputado ucerrepeista Reinaldo Elena (con tradicional —en él— clavel rojo en la solapa) y uno de los coroneles presentes. Pasando revista a los nombres —y posiciones políticas— de generales en actividad, se hizo referencia al general Alcides López Aufranc, actual miembro del Estado Mayor. Acto seguido, el veterano radical exclamó (ante el asombro de su interlocutor): "Ah, no! Yo sé bien que Alcides, en última instancia, será fiel a su querido padre, que, como usted sabe, fue activo correligionario nuestro".

PELICULAS. El jueves 17 de julio en Buenos Aires sólo un estreno cinematográfico, aun-

que es normal que en los jueves de plena temporada coincidan cinco o seis. Esta es la primera consecuencia pública de la controversia actual entre la Aduana y los distribuidores cinematográficos. Desde julio 1º la Aduana aplica un arancel adicional a la importación de películas, basándose en que éstas han dejado de estar protegidas por convenios bilaterales y por tanto les son aplicables los impuestos sobre valor declarado y sobre posible rendimiento en plaza, comunes a otras importaciones. Los distribuidores objetan ese procedimiento, porque el arancel se superpone a otros existentes y en muchos casos la importación se haría a costos prohibitivos. Hasta ahora los distribuidores no han presentado una solicitud oficial de reconsideración. Quizá porque temen que ese trámite ocupe varios meses. Confían, en cambio, en una gestión (probablemente la del Instituto Nacional de Cinematografía ante el secretario de Hacienda, Luis May) que dejaría en suspenso los aranceles hasta llegar a una fórmula de acuerdo para las partes. Entretanto, los distribuidores americanos pidieron a New York la suspensión de nuevos embarques. Los independientes, que importan material europeo, no pueden pedir lo mismo (dependen de muchos productores en varios países) pero por ahora no retiran material de Aduana. Mientras tanto, poco estreno.

OVILLEJO



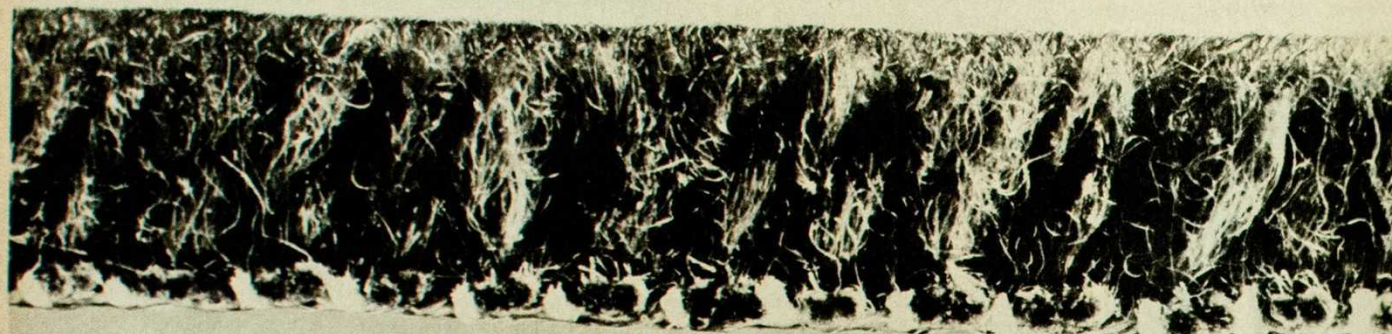
Entrar sin bombo, entrar con, señor don.

Qué situación poco afín, Valentín.

Y con hermanos que amares, Suárez.

Qué partido de avatares afanosos (juego raro), AFA no son, está claro, señor don Valentín Suárez.

Una alfombra suntuosa
no es novedad.
Una alfombra sintética tampoco.
Pero ahora existe NOVA*
de Atlántida.



Primera alfombra de poliester.

NOVA pone fin a las alfombras solamente suntuosas o solamente prácticas, reuniendo en sí misma la suntuosidad, espesor, tacto y apariencia de la mejor alfombra. Y la practicidad y duración de la fibra poliester.

Solamente Atlántida, una empresa con 90 años de experiencia en fabricación de alfombras, podía crear NOVA.

La primera alfombra de poliester, aterciopelada, "con pelo cortado", no con rulos, de 9 mm. de espesor, lavable, en 7 magníficos colores lisos.

Para alfombrar "lujosamente" de pared a pared, todos los ambientes.

Sin temor a la invasión de pisadas, manchas o toneladas de muebles.

Porque NOVA es una alfombra de lujo, tejida en telar, fibra a fibra, con resistente poliester.

Sí, poliester. Invisible a la mirada más exigente pero definitivo en cuestión de aguante. Identifique las alfombras NOVA por su raya azul y negra en la orilla, del reverso.

*La única alfombra de fibra sintética con suntuosa textura aterciopelada.

NOVA es producida con poliester de COPET.

Alfombra

NOVA

de

ATLANTIDA

de fibra poliester.



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Panorama Argentino



SEMANA POLITICA

GAMBITO DE DELEGADO EN TABLERO SINDICAL

"Somos demasiado amigos de Valentín (Suárez) y nos conocemos lo suficiente como para crearle mayores problemas. Pero si viene con el título que le endilgaron (interventor) no lo dejaremos entrar. Y tendrá que hacerlo por la fuerza. Entonces nos iremos todos, y lo dejaremos solo". (Declaraciones de un miembro de la provisoria Comisión de los 20 a Panorama).

"Yo, a la casa de los trabajadores no voy a entrar acompañado ni por el policía de la esquina: o me reciben bien, o no voy". (Versión del pensamiento vivo de Valentín Suárez, que allegados a él derraman metódicamente sobre cuanto gremialista o periodista se acerque.)

Replanteo y recambio

Los estrategas de la Casa Rosada consideraron llegado el momento de articular un aparato sindical único que sirviera a la vez de pretexto y apoyo para el anunciado (aunque impreciso) Tiempo Social. Durante casi tres años una simple premisa orientó la política oficial frente a los sindicatos: "Si se mueven, duro. Si están quietos, silencio". De este modo, la prolija escalada antigremial elaborada a fines de 1966 por el CONASE como respuesta al Plan de Lucha devastó el panorama gremial, rompió la endeble unidad

(que no se lanzaban a una oposición frontal y buscaban, capitaneados por el desaparecido Augusto Vandor, la forma de negociar con el gobierno). En torno a estas tres tendencias flotaban otros sectores, de menor peso numérico: la nueva corriente de opinión (oficialismo condicionado), el aislacionismo (punto intermedio entre dialoguistas y participacionistas).

Pero el estallido de violencia en Córdoba y la compactación del antigubernismo en las filiales obreras del interior (con predominio de la CGT rebelde) obligaron tanto al gobierno como a las otras corrientes sindicales a modificar sus estrategias. Vandor (todavía vivo, entonces) apresuró la unificación peronista alrededor de las "62 organizaciones" y luego la revitalización de la CGT de Azopardo sin participacionistas. Su muerte no truncó ese proceso pero perjudicó la capacidad de negociación del bloque.

El gobierno, por su parte, prefirió desmembrar la CGT opositora al tiempo que advertía que el puñado de gremios participacionistas (sobre cuya base había trabajado el incansable Rubens San Sebastián) no resultaba suficiente para articular una política sindical. La repentina desaparición del líder metalúrgico lo obligó a replantear la situación y a aclararla. Lo hizo: abandonó las dos líneas de tratativas subterráneas que se desarrollaban (con base en la Secretaría de Trabajo y Previsión Social y en la Secretaría de Economía y Finanzas) y nombró al

ex interventor en la Asociación del Fútbol Argentino, Valentín Suárez, con pomposo cargo: Delegado del Poder Ejecutivo Nacional para la Normalización de la Confederación General del Trabajo.

Fue, sin duda, un astuto paso político del Presidente. La sugerencia es atribuida —por versiones dispares— al coronel Premoli y a San Sebastián. Lo cierto es que el nombramiento de un delegado oficial en la CGT era, precisamente, el centro de las últimas negociaciones que alcanzó a realizar (sin concretarlas) Augusto Vandor. Más allá del origen de su designación, Valentín Suárez implica:

- Por su pasado peronista no levanta prevenciones entre los gremialistas.
- Su carácter de delegado (y no de interventor) le abre juego a los sindicalistas y posibilita el diálogo.
- El Presidente elimina así intermediarios en las tratativas con el movimiento obrero. Pone bajo su control directo un área clave (según la definió ante las FFAA) para que se concrete el Tiempo Social.
- Onganía ensaya una definición política, de paso. El carácter del delegado, la relativa blandura con que enfrenta la puesta en caja del sindicalismo, resultan notoriamente irritativos para los sectores liberales.

Pronóstico

"Todos los quieren tener adentro (del edificio de Azopardo) a Valentín, pero nadie se atreve a invitarlo", observó el viernes último un alto funcionario de la Secretaría de Trabajo. Y explicó, a continuación, el previsible desarrollo de los acontecimientos, confirmado por Panorama en el terreno sindical.

- Los dirigentes gremiales insistirán por breve tiempo en sus escarceos pero comenzarán las tratativas subterráneas. Algunos (molinerio Vicente Roqué, vidriero

PANORAMA ARGENTINO

Maximiliano Castillo, municipal Jerónimo Izzeta y sodero Juan Raccini) ya las iniciaron. El jueves por la noche, con la presencia del ex delegado de Perón, Jorge Paladino, la plana mayor de las "62 organizaciones" insistió (aunque con escaso énfasis) en sus argumentos de rechazo del diálogo. Perón, por su parte, decidió ablandar su posición: reemplazó a Paladino por Tulio Iacovella (ex propietario de las publicaciones *Esto Es* y *Mayoría*), amigo personal de Valentín Suárez y de notoria proclividad a la negociación.

• Finalmente, Valentín Suárez se instalará en la CGT. Si eso no sucediera en forma espontánea, bastaría con que amenazara con renunciar: "Y si se va Valentín nos puede venir un interventor tipo Patrón Laplacette, y estamos fritos", graficó un veterano gremialista.

• A partir de ese momento Valentín Suárez se convertirá en un intermediario de negociación. Los participacionistas (quienes parecen haber perdido el tren y preparan, para evitar la total dispersión, un plenario nacional) deberán aflojar su presión sobre la Secretaría de Trabajo.

• La fecha de realización del congreso normalizador cegetista no ha sido establecida. Pero se estima para los dos últimos meses de 1969. Los sindicatos intervenidos (con las probables excepciones de portuarios y ferroviarios) serán normalizados previamente. En esos dos casos solamente se efectuarán comicios para elegir congresistas.

El anuncio de que comienzan en septiembre las paritarias orienta firmemente a los sindicalistas a tratar con Suárez. Si no, ¿adónde van a ir? "Nos guste o no, cuando tenemos que realizar una gestión vamos a la Secretaría de Trabajo", según el mercantil Juan José Minichillo.

• Las paritarias discutirán simultáneamente condiciones de trabajo y salarios. En estos momentos la Secretaría consulta a



Cegetistas (Minichillo, Melgarejo, Coronel): protestan pero accederán.

gremialistas y empresarios para confeccionar normas de procedimiento que aseguren una alta operatividad. El problema que se plantea es el siguiente: ¿los aumentos salariales tendrán un techo oficialmente fijado? La respuesta parece ser —por ahora— negativa. El Estado se limitará —según versiones— a fijar qué margen de aumento puede ser trasladado a los costos por el sector patronal. A partir de allí, dependerá de la negociación el porcentaje final. Una opinión que no parece compartir —al menos actualmente— el ministro de Economía, José María Dagnino Pastore: la semana pasada aseguró a un grupo de empresarios extranjeros que el tope total será fijado por el gobierno. La decisión final corresponderá, de todos modos, a Juan Carlos Onganía.

Hoy, martes, está prevista la realización del plenario de secretarios generales en el edificio de Azopardo e Independencia. En su curso deberá comenzar a hacerse público el ablandamiento de la postura sindical, se notarán los primeros indicios de una decisión sindical ya tomada: aceptar la normalización oficial. El gobierno, entretanto, parece dispuesto a divertirse

a costa de la indecisión obrera; el jueves pasado, en un programa de televisión, el fraternal Cesáreo Melgarejo dijo que difícilmente el jefe del Estado lo recibiera en audiencia (también prevista para hoy) dado que pertenece a la Comisión de los 20. Fue un error de apreciación del maquinista. Juan Carlos Onganía lo recibirá y, más aún, ya tiene dispuestas soluciones a algunos de los problemas que le planteará La Fraternidad.

Los viernes calientes

El último día hábil de la semana coincide, en general, con un pico de actividad política. Y con el cierre del grueso de las páginas de tres de los cuatro semanarios metropolitanos de noticias (*Análisis*, *Primera Plana*, *Panorama*). Es —quizás por eso— el día en que las versiones alcanzan su clímax de intensidad. Nuevamente, a partir del miércoles último volvió a registrarse la versión de que estaría preparado el decreto de relevo de Alejandro Lanusse y nombramiento, en su lugar, del general José Jaime Toscano.

Las fuentes de esas versiones, hasta donde pudo determinarse, eran dos: la Casa Rosada y algunos jefes militares con asiento en Buenos Aires. Como contrapartida (y también en círculos cuyos informes suelen ser irreprochables, en este caso muy allegados a Lanusse) la versión fue desmentida en forma categórica y el hecho tildado de "inexistente".

Pero como en política las versiones (si son orgánicas e inexistentes) pasan a ser hechos, tiene sentido detenerse en esos episodios:

• Parecen destinados, si efectivamente se originan en núcleos allegados al jefe del Estado, a buscar una definición del comandante en jefe. Si ésta no se produce, se debería, simplemente, a que los allegados a Lanusse no la creen oportuna.

• Otra interpretación, más peregrina, habla de un pacto secreto entre los jefes del Estado y del Ejército, sobre la base de que el segundo se alejaría sin provocar incidentes. Puede ser cierto, pero no condice con una característica notoria de Lanusse: su amistad y fidelidad al presidente pueden llevarlo a alejarse, pero difícilmente a favorecer la disgregación del compacto sector militar liberal. Si se alejara voluntariamente sus acólitos lo sabrían, para montar un esquema de reemplazo que no lo incluyera.

El centro de la relación entre el gobierno y las Fuerzas Armadas está, ahora, en los nombramientos que se producirán a corto plazo en el círculo áulico de Juan Carlos Onganía: las secretarías General y Legal y Técnica de la Presidencia. Para la primera se menciona a un general retirado como candidato de Onganía y del brigadier (también retirado) Alberto Caracciolo Villegas, como propuesta de las FFAA. En cuanto al cargo que hoy ocupa el abogado Roberto Roth (ver página 15), posiblemente sea ocupado por un militar de alta jerarquía, el coronel Fernando Lorenzo Dubá, de la Escuela Superior de Guerra.

ITALIANOS

Una contribución para "Far l'America"

Desde 1967 los más conocidos personajes del *business* local, oficial y privado, tienen ocasión cierta de refrescar sus conocimientos de la lengua italiana. Y, también, de hacer buenos negocios. En el último trienio, una vez por año llega al país la misión comercial mixta, estatal-empresaria, auspiciada por el Ministerio de Comercio Exterior de Italia.

El intercambio comercial hasta ahora resulta siempre favorable para la Argentina, que exporta a Italia casi tres veces más de lo que importa. Los italianos no dejan de reclamar con formalidad un equilibrio más adecuado en la balanza, mediante el aumento de las compras argentinas. El intento equilibrante este año corre a cargo de cuatro altos funcionarios y doce industriales, de visita en el país por dos semanas hasta el 26 de julio. Encabezados por el senador Remo Segnana, miembro de la comisión de finanzas y tesoro de la Cámara Alta de su país y representante para la ocasión del ministro de Comercio Exterior, depositarán su principal atención en las ramas química, farmacéutica y plástica.

La elección no es arbitraria. La exposición de la industria peninsular realizada en noviembre último (en los campos vecinos a la Facultad de Derecho de Buenos Aires) mostró el elevado interés de esos sectores hacia la maquinaria italiana. Un sondeo posterior, promovido por los asesores del embajador Paolo Tallarigo de Zagarise e Sersalli, confirmó la presunción. Los visitantes, después, acumularon argumentos: a) Argentina, país en desarrollo y punto nodal del desenvolvimiento latinoamericano, necesita importar alta tecnología para sus industrias básicas, que Italia puede proveer; b) se mejoraría el nivel de la balanza comercial entre ambos países, ya que Italia es el primer cliente argentino en el exterior (adquirió en 1968 por valor de 197,5 millones de dólares).

La estrategia de la misión se apoya en la especialización de sus miembros (vinculados, en su mayoría, a la maquinaria para industrias química y petroquímica) y en propuestas para realizar inversiones conjuntas o individuales para radicación de nuevas empresas del ramo en el país. Están dispuestos, además, a rubricar acuerdos de asistencia técnica. Así se lo hicieron saber al ministro José María Dagnino Pastore y al secretario Elbio Boldinelli.

Por ahora, los delegados italianos se muestran satisfechos de sus primeras gestiones. Con la euforia contenida de los diplomáticos, el senador Segnana confesó a *Panorama*: "Hemos encontrado un interés que supera el clásico número de exportaciones".

Síntesis y perspectivas nacionales

—TIEMPO SOCIAL ¿ESTAS? —ME ESTOY DESCONGELANDO LOS SALARIOS

Dos trascendidos pueden hacer una noticia. A la inversa, una noticia puede ser, apenas, una cortina de humo.

• El ministro de Economía, José María Dagnino Pastore, habría sostenido en reunión con el presidente (y en presencia de otros miembros del gabinete) que su cartera es meramente técnica. En consecuencia, esperaba una indicación política sobre qué debe hacerse en materia de ingresos y, de manera especial, con la congelación de salarios. En la misma conversación habría analizado las posibilidades y limitaciones de dos políticas salariales alternativas: aumento generalizado o descongelación por etapas.

• Una evaluación hecha en el nivel de la Secretaría de Trabajo y la flamante intervención a la CGT concluiría que no puede haber paz social sin que comience, ya mismo, el descongelamiento de los salarios. Alternativa: otorgar, previamente, un pequeño aumento masivo. La versión dice que Dagnino Pastore ya está trabajando sobre estas hipótesis.

Los dos trascendidos hacen una noticia que puede ser inminente.

• El ministro de Economía habló el martes anterior en la comida que ofreció la Bolsa de Comercio con motivo de su 115 aniversario. Rompió su ya prolongado silencio. Lo hizo ante un sonriente presidente de la República y tras una expectativa motivada no por la publicidad —que no la hubo—, sino por la urgencia de todos los sectores en conocer cómo se ha de procesar el "tiempo social" a nivel de la cartera que tiene la llave del lanzamiento.

El discurso ministerial fue especialmente cauto. Marcó pautas de actuación pero no adelantó medidas concretas:

1. Se fomentará el ahorro interno para recomponer el mercado de capitales nacionales.
2. La financiación del presupuesto se asegurará con colocación de bonos en el exterior.
3. Para mantener el programa de obras públicas se recurrirá también a la colocación de bonos.
4. En breve se anunciará un programa de desarrollo con vistas al cambio de estructuras.
5. El desarrollo no es útil a la comunidad si no va acompañado de un creciente bienestar social, pero éste sólo puede fundarse en una estructura económica sana y eficiente.
6. Los próximos ajustes salariales reflejarán el mejoramiento de la economía y no deben afectar la lograda estabilidad. Esta depende también del nivel de los precios y corresponde a los empresarios actuar para evitar una alza indebida.
7. Con estabilidad monetaria y desarrollo sostenido aumentará la participación de los trabajadores en el ingreso nacional y habrá una difusión democrática del derecho a la propiedad.

• Entretanto, dos datos de la realidad golpean sobre la coyuntura económico-social. En los primeros seis meses del año se ha duplicado el monto de los quebrantos registrados en igual período del año anterior (20.000 millones en 1969; 10.000 millones en 1968). Durante el primer trimestre de 1969 el volumen de las ventas minoristas ha caído en un 1,6 por ciento con relación a igual período de 1968. Con esta particularidad: el rubro comestibles acusa una baja del 6,1 por ciento.

El figuradamente inaugurado tiempo social no parece admitir demoras. Antes bien, puede ser el único reaseguro para evitar que los logros económicos se deterioren.

PERSPECTIVAS



por Bróccol

ONGANIA. —Y qué tal, Don Valentín, ¿cree que haremos buen partido?
VALENTIN SUAREZ. —Resultará difícil el manejo de la pelota, está muy desinflada.

Un estado dentro del Estado

Tres semanas atrás, el 30 de junio a las 11 de la noche, el general Francisco Imaz, ministro del Interior, anunció la implantación del Estado de Sitio. Habían transcurrido desde el 5 de septiembre de 1930 (razonable punto de partida para la historia política argentina reciente) 38 años, 9 meses y 26 días. Casi exactamente la tercera parte de ese tiempo, 12 años, 11 meses, 23 días (ver recuadro), en el país estuvieron suspendidas las garantías constitucionales.

Si bien el actual gobierno argentino había evitado por todos los medios a su

Se sabía que el ex ministro del Interior, Guillermo Borda, había sido uno de los más sistemáticos abogados de la medida. Su gestión fue notoriamente rebasada cuando Roberto Aníbal Fonseca, comandante del Cuerpo de Ejército II con sede en Rosario, declaró a la ciudad "zona de emergencia" y asumió el gobierno, previa consulta telefónica con sus superiores castrenses y con el jefe del Estado (ver **Panorama** N° 109).

La medida de colocar bajo jurisdicción militar a una serie de figuras delictivas contó, inicialmente, con el aval del Ejér-

situación. Y que, a través de medidas de prevención, obviaban a las FF.AA. la tarea directamente represiva.

En círculos allegados al Comando en Jefe del Ejército se comenta que la parte "sucía" de las tareas derivadas del Estado de Sitio debió correr por cuenta de organismos policiales (Coordinación Federal, DIPA) y de la Secretaría de Informaciones del Estado. En cuanto a los servicios de informaciones de las Fuerzas Armadas, giraron algunas listas para que la Policía tomara las medidas.

El Estado de Sitio consiste, básicamente, en una suspensión de las garantías constitucionales, admitida por la misma Constitución en la medida en que tenga una relación razonable con la situación general del país. Si bien autoriza al Poder Ejecutivo a decidir sobre la aplicación de una amplia gama de derechos (entre los que se incluyen la libertad de prensa, los derechos sindicales, el de reunión), en general se ejerce para privar de la libertad, allanar domicilios y trasladar de uno a otro punto del país a personas sin orden de juez.

Una encuesta de opinión realizada semanalmente por un organismo privado de investigación de mercado (se trata de un sondeo de opinión a través de encuestas "abiertas", cuyas preguntas no fijan al entrevistado pautas de respuesta, realizado en un universo numéricamente escaso pero socialmente representativo) dio los siguientes resultados en las últimas tres semanas, en relación al Estado de Sitio:

• **Viernes 4:** El sentimiento generalizado de inseguridad (con origen en la sucesión Rosario-Córdoba-Minimax-Vandor) se había calmado, parcialmente, luego de la instalación del Estado de Sitio. Particularmente la clase media, cuya actitud frente al gobierno era expectante "porque consiguió imponer orden", recibió positivamente el discurso de Imaz.

• **Viernes 11:** La tendencia se mantuvo igual, aunque algunas medidas oficiales reinstalaron la inseguridad. Se trató, básicamente, de la actitud adoptada con los abogados que iban a preguntar por detenidos, y eran a su vez arrestados. Por otra parte, la prensa comenzó a hacerse eco de declaraciones de diversos sectores que habían sido afectados —a veces sin mayores razones— por el Estado de Sitio.

• **Viernes 18:** Las declaraciones del ministro del Interior anunciando la lista y el número de los detenidos parecieron reforzar esa tendencia. Pero las simultáneas objeciones, hechas por los grupos afectados, que señalaban a las listas como incompletas, deterioraron la imagen oficial.

Es sabido que la aplicación de las medidas excepcionales, igual que los gobiernos, tiene en la opinión pública una curva suavemente descendente hasta que llega a un punto de inflexión que indica el comienzo de un grave deterioro de imagen. A este análisis están abocados los estrategas oficialistas, aunque tanto en la Casa de Gobierno como en las altas esferas castrenses se señala la voluntad de mantener las medidas por un tiempo más.



General (presidente) José Félix Uriburu: inauguró la historia reciente, en 1930.

cuya duración dependerá, básicamente, de los siguientes factores:

• Marcha del proceso de normalización cegista, favorecido con el confinamiento de la mayoría de los dirigentes de la CGT opositora.

• Solución de las investigaciones de los asuntos Minimax y Vandor (aparentemente desconectados), o bien su progresivo olvido.

• Liberación de los presos previo análisis caso por caso, y en pequeñas partidas, una forma de reducir la presión.

• Medición de la marcha del proceso militar interno, dado que la inquietud castrense alienta aspiraciones golpistas en minúsculos grupos políticos.

• Remozamiento de la imagen del gobierno ante la opinión pública, a través de reiterados anuncios del tiempo social.

Un relevamiento de los sucesos que se produjeron a partir de la instauración del Estado de Sitio marca la primera semana como la más activa: en ella se producen los allanamientos del local de la CGT "de los argentinos" y la mayor parte de los cuatro centenares de detenciones, dismuidas a mitad por una serie de libertades de prensa, según la información oficial.

cialmente suministrada por el Ministerio del Interior el martes de la semana última.

El gobierno también adoptó medidas preventivas: el jefe del Estado no recibió el 9 de julio a la mañana el saludo de los funcionarios ni caminó —como es costumbre— desde la Casa Rosada hasta la Catedral para concurrir al Tedeum: cada uno de los asistentes llegó en vehículo y por separado. La vigilancia policial al desfile del 9 de Julio demandó tantos efectivos que debió suspenderse —por falta de personal— una carrera automovilística.

El gobierno no demuestra excesivo apuro en levantar el Estado de Sitio: se limita, simplemente, a corregir los errores que derivaron de su aplicación. Las Fuerzas Armadas tampoco. Un caudillo radical del Pueblo aventuró una explicación: "Se debe a que les computan como doble la antigüedad transcurrida bajo medidas de excepción". Posiblemente el desplazado político desconozca una sugerencia que hicieron llegar a la Casa Rosada algunos oficiales muy adictos al presidente: que se elimine ese privilegio, dado que se trata, simplemente, de un acto de servicio por la Patria. ♦

Dos centavos de esperanza

A fines de la semana pasada los técnicos que acompañan al ministro Carlos Consigli (Bienestar Social) analizaron los lineamientos de la puesta en marcha del tiempo social. "Sus características no están todavía definidas", se defendieron ante el acoso de curiosos periodistas. Sin embargo, trascendieron sus aspectos fundamentales: rápido acceso a la vivienda propia; incremento de las obras asistenciales, promoción del turismo social. Se suma un proyecto todavía embrionario: participación en las utilidades de las empresas.

Cien mil millones de pesos se volcarán en el transcurso de 1969 para atenuar el creciente déficit habitacional (estimado en 2.300.000 unidades). Es una inversión que forma parte de una estrategia ofensiva. Consiste en atacar el problema en todos los frentes: planes oficiales (Viviendas Económicas Argentinas, Dirección Nacional de Préstamos Personales) y privados (bancos, sociedades anónimas); ahorro y préstamo.

"El Banco Hipotecario no dará abasto; queremos revitalizar la iniciativa privada", señalan en Bienestar Social. "Pero superar la crisis del sistema de ahorro y préstamo no es tarea fácil. Es más que un desafío", argumenta, en defensa propia, el brigadier ingeniero César Paradelo Malcom, presidente de la Caja Federal de la Vivienda (organismo autárquico, regido por ley 17.594 de 1967). Veintiocho empresas privadas, bajo riguroso control y supervisión de la Caja Federal, otorgaron el año pasado 6.400 millones de pesos en préstamos. Las perspectivas son optimistas. "En 1969 —auguran los allegados a Paradelo Malcom— los créditos llegarán a 12.000 millones. Si mantenemos el mismo nivel, en los próximos diez años podremos haber entregado 200.000 millones de pesos. Algo así como el cinco por ciento del déficit actual."

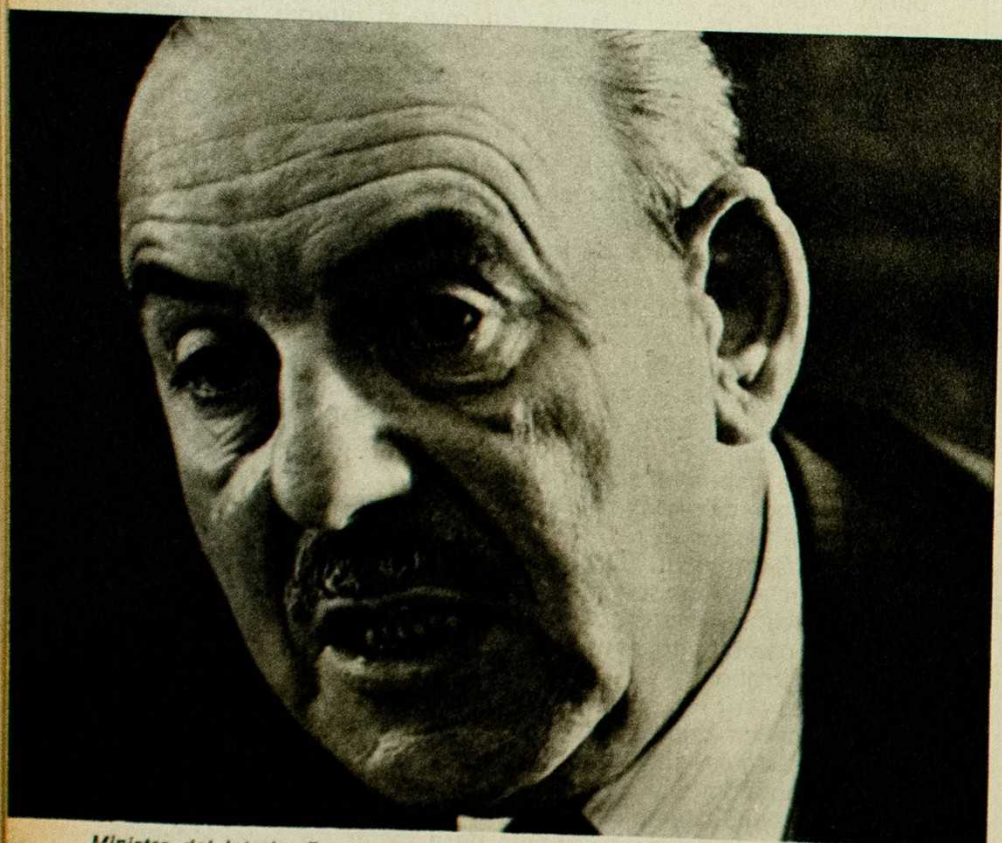
El equipo directivo de la Caja Federal se propone, a la vez, "cambiar imagen". Es que el ahorro y préstamo fue, hasta hace pocos años, tema de apasionantes polémicas. Hoy, Paradelo Malcom marca prolijamente las fallas del sistema que muchos creyeron "al borde del fracaso":

• Ausencia casi total de control estatal ("cada empresa actuaba con criterio personal, sin respeto por las leyes y sin tener en cuenta el interés del cliente").

• Excesivo número de entidades crediticias ("114 locales demostraban hasta qué punto era considerado el negocio del momento").

• Típica defraudación a la mayoría de los ahorristas ("muchos habían integrado el ochenta por ciento, pero nunca se les otorgó el préstamo").

La acción de la Caja Federal puede llenar un vacío en la ofensiva contra la falta de vivienda. Pero sólo atacará un flanco del problema (la clase media). ♦

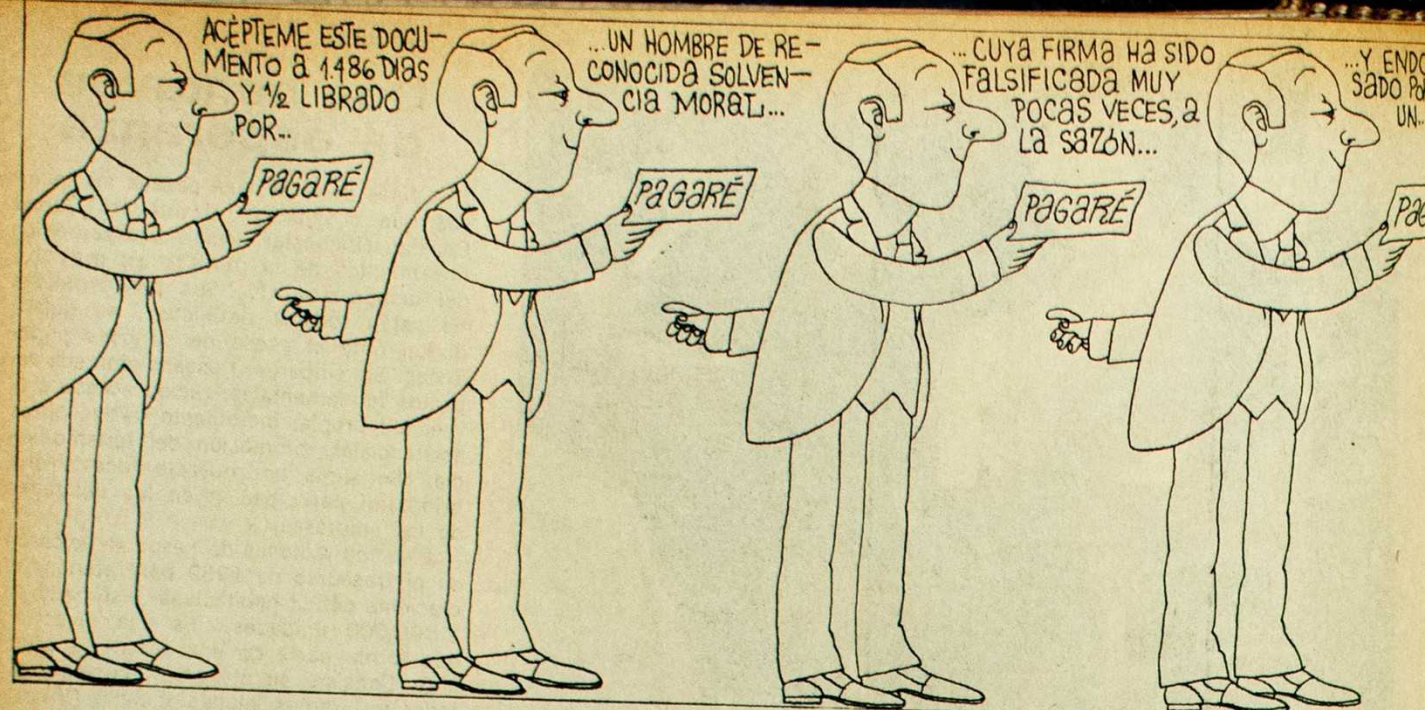


Ministro del Interior Francisco Imaz: decretó Estado de Sitio paradójicamente blando.

alcance declarar esa medida (porque sus estrategias sostenían, y con fundadas razones, que deterioraría su imagen externa), el asesinato de Augusto Timoteo Vandor terminó de dar argumentos a quienes abogaban por el Sitio. Pero para los observadores desapasionados de la política nacional la decisión apareció —por el contrario— como un relativo ablandamiento: colocar en la esfera de la justicia militar todos los delitos en los que podía incurrir un opositor activo, y más concretamente las gruesas penas aplicadas por los Consejos de Guerra luego del estallido cordobés, aparecía como mucho más drástico que institucionalizar el Estado de Sitio.

cito: se suponía que su mera presencia, más como juez que como represor, serviría para calmar los ánimos de los más exaltados. La realidad se ocupó de desmentir la tesis: los jefes militares manifestaban, luego de la explosión de violencia en Córdoba, que temían por el prestigio de la institución, comprometida en el mantenimiento del orden.

Y en ese momento las presiones militares cambiaron de signo y comenzaron a orientarse en pro de la aplicación del Estado de Sitio, una medida que descargaba en el jefe del Estado (y en su ministro político) el material de cada paso vinculado al Sitio, la responsabilidad por el buen (o mal) manejo de la



PAGARES

La cadena de la felicidad

"Para falsificar dinero ya no hace falta saber dibujar. Esto no tiene desperdicio. Acabo de conocer una nueva manera de estafar al prójimo. Todo comenzó en el mes de marzo, con un tipo que vendía cartuchos..." Alberto J. Armando se repantigó en un cómodo sillón de la sofisticada oficina de su concesionaria (Av. La Plata al 2900) y relató a **Panorama** los entretelones de una defraudación en la que su nombre se vio envuelto indirectamente y que amenazó asumir proporciones de escándalo.

El 3 de julio Ricardo González y Cayetano De Bonis (ejecutivos de la Corporación Alberto J. Armando) denunciaron a la policía que en las compañías inmobiliarias y financieras Impulso y ABC habían sido descontados pagarés endosados con la firma falsificada de ambos. El monto de la estafa alcanzaba una cifra nada desdeñable: cien millones de pesos.

El genio financiero que innovó en el delito se llama, al parecer, Francisco Serrao (lo ampara el secreto del sumario). Hasta marzo de 1969 vendía cartuchos para escopeta a la firma Maycora, una de las 22 empresas del holding que encabeza Armando. Un día el destino puso la tentación al alcance de su mano en la forma de una libreta de cheques de esa empresa, fuera de uso. Su imaginación hizo el resto. Creó rápidamente una sucursal inexistente, asumió la personalidad de De Bonis, gerente general de Ford Armando, y logró imitar su firma. Comenzó su carrera con la emisión de cheques a seis meses. Los colocaba en entidades financieras al veinte por ciento anual (válido del prestigio de las empresas de Armando) y a su vez prestaba el dinero obtenido al cinco por ciento mensual. Un negocio redondo. Se quedaba con la diferencia: cuarenta por ciento de las sumas en giro. El día del vencimiento se apresu-

raba a retirar los documentos con escrupulosa puntualidad. Todo el mundo era feliz.

Pero la codicia rompe el saco. Serrao se dejó llevar por la ambición. El auge de los pagarés le hizo entrever la posibilidad de ampliar sus operaciones. Empezó masiva falsificación de pagarés y todo marchó a las mil maravillas... para él. Hasta que un día resolvió dar el gran golpe y alzarse con el santo y la limosna. Con los intereses y con el importe de su cartera de documentos. Cuando tuvo las cosas preparadas libró cheques y obligaciones por 118 millones de pesos, retornó a su verdadera personalidad y desapareció.

Una cortina de reserva cubre las maniobras con la falsificación de documentos en la plaza de Buenos Aires, que al parecer no afectaría sólo al holding del presidente de Boca Juniors. El año pasado se habría defraudado en 500 millones de pesos a una importante fábrica de automotores; en 1969, a una fábrica de golosinas en suma aún mayor: 700 millones de pesos.

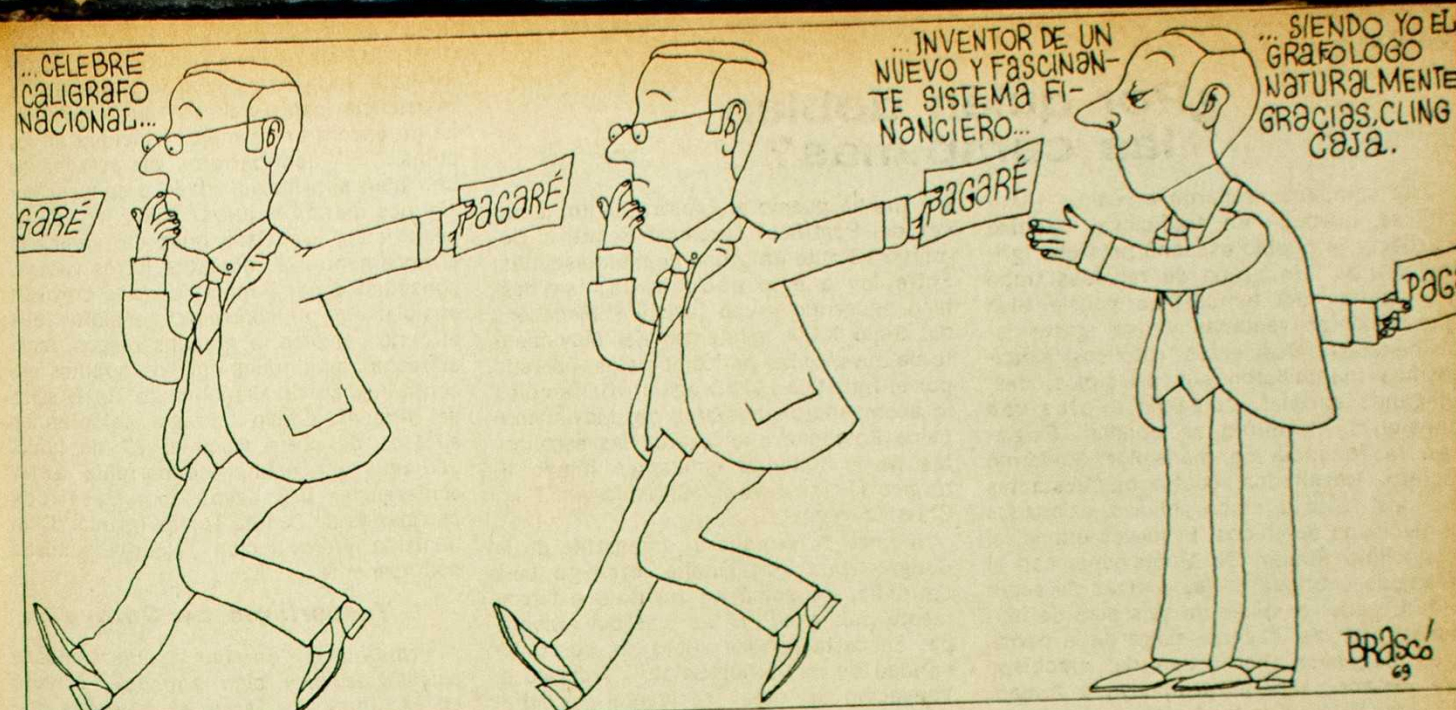
Vidas paralelas

"El problema de los pagarés falsos es de gran magnitud", manifiesta Armando. Aunque no cree posible una estimación concreta de su volumen, reconoce que se manejan cifras hipotéticas de proyecciones siderales: mensualmente girarían alrededor de 20 mil millones de pesos en pagarés, de los cuales no menos de 5 mil millones serían ilegítimos.

Las estimaciones se tornan difíciles en virtud de la existencia de dos "sistemas" de descuento de documentos que coexisten en la actualidad: el mercado legal (reglamentado por el Banco Central) y el mercado negro (con sus propias reglas de

juego). El pagaré juega, en ambos circuitos, su partido propio con rol protagonista. Contribuyen a ello sus características: literalidad (vale por lo que está escrito); autonomía (circula solo) y abstracto (no necesita justificar su origen). Características que, a la vez, lo convierten en un arma de doble filo: favorece el giro comercial, pero alimenta la especulación y la usura.

Como los bancos tienen limitadas sus carteras (por disposición oficial), y también las financieras privadas (deben mantener un encaje mínimo y someterse periódicamente a un control), muchas empresas se ven obligadas a derivar sus pagarés al circuito paralelo, denominado **mercado negro**. La Ley de Entidades Financieras, de reciente promulgación, permite una amplia fiscalización de los bancos a través de un mecanismo que está en su faz preparatoria. Este control también se ejerce en el circuito extrabancario, donde operan 78 sociedades de crédito autorizadas y 76 no autorizadas que gestionan su reconocimiento. El conjunto de estas empresas poseía a fines de 1968 una cartera del orden de los 130 mil millones de pesos. Más allá de estas fronteras se extiende la tierra de nadie del mercado negro, con normas propias fijadas por la oferta y la demanda. Un terreno resbaladizo, inseguro, pero de mayor rentabilidad. El **Far West** financiero donde vencen los audaces, los fuertes y, a veces, los inescrupulosos. Aquí se producen los principales dolos: es el mundo donde pueden tener existencia propia los documentos "voladores", que no han quedado registrados en libros. Pero no es ésta la procedencia de la gran masa de las operaciones. Muchas empresas serias, de gran solvencia material, deben a veces recurrir a lo que un financiero privado (exigió a **Panorama** reserva sobre su nombre) prefiere calificar de mercado de especulaciones. "Es frecuente que una firma tenga 80 millones de pagarés



propios o recibidos de sus deudores. El banco con que opera, en razón de las limitaciones de su disponibilidad, le acepta únicamente 30 ó 40 millones, al interés usual. El resto debe ser colocado en plaza. No me gusta llamarlo mercado paralelo. Es un negocio perfectamente normal. Ni lo inventamos los argentinos y, por otra parte, tampoco es la Corte de los Milagros. Se desarrolla en términos honestos, con reglas de juego aceptadas por todos. Si es mucho más caro que el bancario, no se debe tanto a la existencia de un desborde especulativo sino a que hay mayores riesgos y a la inseguridad que crearon en el inversor privado las constantes devaluaciones de la moneda."

El ranking de la decencia

Existe, claro está, una relación inversamente proporcional entre la solvencia de los libradores de pagarés y el interés que se cobra en la plaza paralela. Las empresas están perfectamente calificadas en orden a su cumplimiento. A punto tal que una **guía para inversores**, editada por una agencia especializada en informes comerciales y de circulación restringida, se vende a un precio aproximado de 200 mil pesos. Este verdadero ranking de la decencia comercial permite establecer que una importante empresa de automotores pague no más de un 18 ó 19 por ciento anual de interés por los pagarés que descuenta con su aval. O que firmas subsidiarias de una envasadora de bebidas gaseosas deban aceptar una tasa del 27 por ciento. O que, finalmente, el tendero de la esquina no tenga más remedio que resignarse a negociar sus documentos al 36 por ciento.

Quienes operan en el mercado paralelo no se muestran alarmados por la existencia de pagarés falsos. "Es muy difícil que nos pasen documentos falsificados —continúa el entrevistado— cuando recibimos el pago. Inmediatamente solicitamos la certificación de firma al Banco y la

comprobación a la empresa. Estoy convencido de que la mayoría de las defraudaciones tuvo origen en documentos ilegítimos, al margen de la contabilidad."

Coincide con ello Alberto J. Armando: "Nosotros no somos responsables de lo que pasó. Los peritos dictaminaron que la falsificación era evidente. A lo sumo, depositaremos en un banco los 118 millones hasta que las autoridades se expidan, al solo efecto de defender nuestra imagen". Armando declaró a **Panorama** su intención de no firmar un solo pagaré más para poner coto a cualquier posibilidad de que gente inescrupulosa intente especular con su prestigio comercial. "Si algún día necesito comprar a crédito —concluye terminante—, enteraré a mis acreedores con una comunicación escrita de mi puño y letra."

No es fácil encuadrar en el Código Penal a quien adultera pagarés; de ahí que la tentación sea fuerte. "Esta nueva forma delictiva no está perfectamente tipificada en la legislación punitiva. Para lograr una sanción hay que encuadrarla en el capítulo «Defraudaciones y Estafas» y de «Delitos contra la fe pública» —comenta el abogado (especializado en derecho Penal y Comercial) Domingo N. A. Razzotti.

El Código Penal no aplica el principio de analogía. Por lo tanto, si quien falsifica moneda es perfectamente condenable, el que falsifica pagarés (un modo de crear dinero) puede asirse de los vericuetos de la legislación para huir del encuadramiento legal de su acción. ¿Hacia quién, entonces, derivar la responsabilidad? ¿A los bancos o a las financieras que intervienen en las operaciones con documentos falsificados? "Culpar a unos o a otros por ese tipo de defraudaciones sería como culpar al Estado cuando se produce una defraudación de billetes" —coincidieron ante **Panorama** un funcionario del Banco Central y el gerente de una fuerte entidad financiera. Más allá del aspecto legal, este episo-

dio constituye una pauta para medir el estado de salud de la economía nacional. Razzotti es preciso en sus opiniones: "Como no hay liquidez en el mercado, la única manera de buscar evolución ante la carencia de dinero efectivo es crear la cadena de títulos de créditos que se autocancelan. Es más, algunas empresas que tienen cubierta la cuota mensual de descuento o redescuento privado llegan a autofalsificar pagarés. El mecanismo es sencillo y no estafa, en realidad, a nadie. Se falsifica la firma de otra empresa que sí tiene un cupo disponible; luego el pagaré es avalado con la firma y el sello legítimos. El financista acepta el documento, que es rigurosamente pagado en la fecha de su vencimiento. De esta manera, quien aparece como librador original jamás se entera de que un documento «suyo» estuvo en giro".

Para Alberto J. Armando el remedio para impedir la proliferación de documentos, verdaderos o no, que empapan la plaza es uno solo: lograr la efectiva y definitiva estabilización de la moneda. Entonces todo el dinero que se vuelca al mercado paralelo en busca de mayores seguridades contra la inflación se movería a través de los bancos, el crédito sería asequible en condiciones normales a industria y comercio y nadie pensaría en gestionar préstamos a dos o tres veces el interés normal.

En el Banco Central el panorama es visto con mayor optimismo. A juicio de sus funcionarios, la estabilidad de precios y la liquidez de plaza disminuyeron la importancia del mercado negro. La demanda se estaría volcando paulatinamente al circuito bancario y extrabancario de funcionamiento legal. Pero, en definitiva, todos coinciden en que la mayoría de las transacciones crediticias (un noventa por ciento) se hace con pagarés. Para unos, es "normal en una etapa de crecimiento". Para otros, el "resultado de una economía en crisis que no alcanza a lograr su definitivo saneamiento". ♦

¿Por quién doblan las campanas?

Las campanas echaron a vuelo. "¡Amirati se queda!" En tradicional pacífico atardecer el pueblo escuchó petardos, gritos y tiros. Un grupo de rebeldes trabó las puertas del templo. La policía tuvo que violentar ventanas y usar gases lacrimógenos. Doscientos católicos santafesinos mantuvieron sus principios, desplegando carteles, coreando explosivas consignas. "¡Amirati se queda!" Exigieron la renuncia de monseñor Guillermo Bolatti. Resultados: cuatro manifestantes heridos de bala, cinco policías lesionados y dieciocho detenidos. El jueves último, el capuchino Román De Montevideo, con el respaldo energético de las fuerzas de seguridad, pudo, después de seis días de inútiles tratativas, hacerse cargo de la parroquia lugareña. Por orden del arzobispo de Rosario, espera reemplazar a Armando Amirati, uno de los treinta y tres sacerdotes renunciando de la conflictiva diócesis litoraleña. Son muchos en Cañada de Gómez los que recuerdan a Amirati con afecto: "No es un teólogo de gabinete sino un pastor maduro y sensato, maestro del clero joven en el seminario, buen amigo del cardenal Antonio Caggiano, cuando estaba a cargo de Rosario".

Las primeras horas del capuchino De Montevideo en la parroquia no fueron pacíficas. Un casamiento que debía celebrarse el mismo jueves al mediodía no pudo ser. La novia, en su casa, dijo: "No voy porque amenazarán pegarme". La situación había llegado a extremos imprevisibles y aparentemente sin solución. Echa raíces en la renuncia del clero (fundada en "la imposibilidad del diálogo con monseñor Bolatti"), la ocupación por laicos de trece iglesias en la primera quincena de julio ("Para que no se vayan") y las últimas misas patrocinadas por fieles y religiosos en apoyo del arzobispo Bolatti.

En pocas semanas las fuerzas se polarizaron. "Aquí estoy y aquí me quedará. Vamos a vencer por el amor." En este lu-

gar me ha puesto el Espíritu Santo, a través del Pontífice", exclamó Bolatti el domingo 13 ante un grupo de manifestantes. Entre los que lo escuchaban se destacó aguerrido grupo juvenil ("Macabeos del Siglo XX"), militantes del Movimiento de Juventudes Anticomunistas, liderado por el frenético Luis Draganí (h). También lo acompañaron hombres del Movimiento Laico Rosarino, que bajaron las escalinatas de la Catedral entonando himno litúrgico finisecular: "Christus vincit... Christus regnat...".

A fines de semana un integrante de la Congregación Don Orione, clérigo Luis Smiriglio, se sumó en mensaje extensamente publicado a las filas del arzobispo. En carta pública adujo "la posconciliaridad de monseñor Bolatti" y criticó la "negación del orden occidental y cristiano realizada por los renunciados". A los que se iban terminó por acusarlos de "opositores a la acción del actual gobierno" y de ser "violentos partidarios de la lucha armada". Smiriglio coincidía con todos aquellos que vinculan las renuncias de Rosario como "batalla librada por los sacerdotes adheridos al Movimiento del Tercer Mundo". Sin embargo, los que ahora deben dejar la diócesis santafesina no cejaron en aclarar: "Nuestra cuestión con monseñor Bolatti no admite sólo contenidos de crítica social sino eclesiológicos; se trata de un problema pastoral sobre la forma de llevar a la práctica las conclusiones de los concilios vaticanos y Medellín".

El viernes 18 fuentes allegadas al Episcopado en Buenos Aires afirmaron que el conflicto rosarino ha llegado a punto cero. "El arzobispo se equivocó al descender al plano del enfrentamiento numérico o callejero. Creemos que no queda otra salida para la Santa Sede que designar a un administrador apostólico para que tome cartas en el asunto", adelantaron (sin carácter oficial) informados observadores.

"La Iglesia se ha convertido en la mejor base de la revolución de izquierda. La resistencia contra el sistema capitalista ha de encontrar su mejor trinchera en los curas..." Son párrafos extractados de un "plan subversivo" dado a conocer por algunos diarios el jueves 10. En rueda de periodistas, Francisco Imaz dio veracidad al documento. No obstante, otros voceros consultados por **Panorama** no lo creyeron posible. Por el contrario, señalaron que el texto del plan, a grandes rasgos, tenía estrechas similitudes con los apuntes encontrados en el allanamiento de la casa del dirigente Emilio Jáuregui, caído en los sucesos de plaza Once el 27 de junio. Jáuregui era asiduo concurrente a las conferencias organizadas por católicos partidarios de Camilo Torres (grupo "Cristianismo y Revolución"), donde actuaba políticamente.

Tercerismo de Caroya

"Nos quieren enredar en una campaña psicológica muy bien armada", confesó un sacerdote del Tercer Mundo, que prefirió guardar su nombre. De hecho, las acusaciones se mantuvieron en pie. Por espacio de pocos días un diario publicó, con cierto atraso, presuntas "conclusiones" del Congreso del Movimiento del Tercer Mundo, realizado en Colonia Caroya (Córdoba) un mes atrás, en los comienzos de mayo (ver **Panorama** Nos. 107 y 114). Los terceristas habrían establecido: "No se vislumbra una salida verdadera y eficaz que no apele a la lucha armada del pueblo por su total liberación y por la instauración del socialismo". Los responsables de Colonia Caroya afirman que esas "conclusiones" nunca existieron. "Se trata de un acopio de opiniones vertidas en una mesa de trabajo, donde había sabedores pero también civiles, obreros y estudiantes." No se identifican con los lemas que se les atribuyen. "No refleja nuestro pensamiento —dicen—, ya que toda nuestra acción la realizamos en comunión con nuestros obispos, que nos impulsaron a ella en Medellín y San Miguel".

El martes pasado un comunicado oficial del arzobispo coadjutor, Juan Carlos Aramburu, sobre el tema, aportó lucidez y objetividad. Aramburu enjuicia las conclusiones de la mesa de trabajo donde participaron obreros y estudiantes cristianos. Pero no desautoriza al Movimiento del Tercer Mundo (como plantea gran parte del sector conservador de la Iglesia) y desmiente la versión que daba las "conclusiones" de Colonia Caroya como auténticas. El mismo martes 15 el Consejo Nacional de Jóvenes de la Acción Católica se sumó a la combativa postura del Tercer Mundo. Objetan: "Nuestro sistema social, capitalista, materialista y ateo no es cristiano. Los obispos en San Miguel han denunciado que la nuestra es una sociedad con estructura de pecado. Con eso comprometen a la Iglesia a trabajar por su profunda transformación". Mientras el mundo católico rosarino se agita en la división en Buenos Aires, la unidad mantiene cohesionada a la Iglesia.

Panorama del Mundo



Caetano encuentra a Caetano. Además siembra pistas o tesis en cancillerías de estos océanos.

ATLANTICO SUR

CUANDO EL SINDICATO DEJA HUELLAS

En el mundo de 1969 quedan pocas potencias coloniales. El poder racista, amenazado por los pueblos de color, intenta la conservación de su mundo. De allí surge una estrategia: "Sindicato de gobiernos colonialistas" —o defensores del poder blanco— encabezado por Rodesia, Sudáfrica y Portugal. El sindicato procura ganar aliados. Sus mayores esfuerzos los despliega en este continente. Hipótesis: "Defensa del Atlántico Sur, en caso de conflagración mundial". Tesis: "Propuestas de alianzas a la Argentina y Brasil". En este sentido, el último intento correspondió al "premier" de Portugal, Marcelo Caetano, quien acaba de visitar Brasil. El próximo podría estar relacionado con la visita del titular de Economía de Sudáfrica, quien mañana miércoles llega a Buenos Aires. La posibilidad de estructuración de ese "puente" indicó a **Panorama** la investigación de estos —y más sigilosos— pasos diplomáticos. Estas son las conclusiones.

Marcelo Caetano es un hombre sensible. El 11 de junio fue vitoreado en Río de Janeiro por una multitud estimada por los partes oficiales en 350 mil jubilosos ciudadanos. El primer ministro portugués, el sucesor del férreo Antonio de Oliveira Salazar, no pudo entonces contener lágrimas de emoción. Su gira, que incluyó varias ciudades del Brasil, era un éxito: de público, de pompa, de ceremonial. Pero los observadores entienden que el objetivo era otro: el de visibilizar el poder de Portugal en el mundo. El régimen militar de Brasil

aconsejado por Itamaraty, habría desestimado la propuesta que tendía al lusitano: se trataba de ligar la suerte del Brasil a la de Portugal, con objeto de reforzar el aislamiento diplomático que experimenta esta potencia empeñada en mantener colonias en el África.

Con toda la amabilidad que prodiga la política brasileña cuando de resistir asedios se trata, el presidente, mariscal Arthur da Costa e Silva, respondió con evasivas. En sus discursos ni siquiera mencionó la cuestión africana. Desde luego, emitió alabanza a la "madre patria", puso en las nubes la comunidad luso-brasileña. Y firmó acuerdos culturales, comerciales. De alianzas militares defensivas, no suscribió ni pronunció una palabra. El aislamiento de Portugal y sus socios naturales, Rodesia y Sudáfrica, no habría sido modificado según todos los indicios.

Tanta soledad aflige al "sindicato". Y como sucede en tales casos, lo incita a cometer pasos desesperados: a fuerza de urgencia e insistencia habría despertado rechazos definitivos en los gobiernos que cotejó; en Brasil y Argentina, particularmente. Pero Caetano es tesonero. Quizás porque necesita demostrar ante los factores de poder que le dan sustento que es incondicional defensor de la supremacía lusitana en África. Ante Costa e Silva, el presidente de Brasil, y Portugal son países aliados. Ambos tienen intereses vita-

les en el Atlántico Sur. Y si el litoral brasileño constituye una de las posiciones esenciales para garantizar la seguridad (ese océano), tiene también posiciones claves en Cabo Verde, en la Guinea portuguesa, en Santo Tomé y en Angola.

Si para los geopolíticos tienen importancia permanente, tales posiciones adquieren función decisiva en caso de conflagración mundial. El cálculo es que en medio de una guerra bastaría con sabotear el canal de Panamá para dejar al cabo de Hornos, la ruta de los conquistadores, como paso más practicable de comunicación entre los dos océanos. El canal de Suez, otra vía estratégica, está prácticamente cerrada por el conflicto de Medio Oriente. Así, el comercio marítimo entre Asia y Europa se realiza rodeando África, es decir, el extremo oriental del Atlántico Sur.

Si bien las grandes potencias occidentales controlan el área, ya los soviéticos asoman a esas aguas. Esta competencia, cuando —aún— la coexistencia no ha sustituido completamente a la guerra fría, valoriza la cooperación de las naciones ubicadas en los litorales oceánicos. En América del Sur, dos son los países decisivos por sus condiciones geográficas. Argentina en primer término, Brasil de inmediato. En África, las más dilatadas márgenes pertenecen a la "provincia portuguesa" de Angola y a Sudáfrica. Otro dato de la reciente política contribuye a dar mayor relieve a estas potencias in-



Cura renunciante Amirati (izquierda) y capuchino De Montevideo (en el centro) en la Catedral de Rosario.

Síntesis y perspectivas internacionales

ESPAÑA Y LAS GUERRAS DE LA SEMANA

Francisco Franco concede paso —relativo— a la monarquía. El Caudillo ha tomado todas las precauciones para conservar el poder mientras elabora su régimen sucesorio. Básicamente, el cuadro es éste:

- El sucesor Juan Carlos de Borbón es el Delfín apropiado. No presenta las "ideas propias" y el temperamento de su padre, el conde de Barcelona; o sea, no es irritativo ni desconfiable para Franco. A la vez, la división entre monárquicos pro Don Juan y pro Juan Carlos facilita los juegos de equilibrio de poder, especialidad del Caudillo. (En ese sentido también es previsible cierta oposición moderada a la monarquía desde sectores franquistas, el aparato sindical particularmente.)

- La nueva posición de Francisco Franco será la del Gran Jefe ya distanciado de la masa de problemas de gobierno (y de los cambios estructurales que deben producirse en España). Pero con todo su enorme poder y habilidad: para resolver o absorber las contradicciones mayores del régimen. A la sombra de esa figura política el sucesor monárquico será el puente para el reajuste económico-político indispensable. Es lícito conjeturar que los tecnócratas ganarán posiciones —a expensas del viejo equipo político— y que la modernización conducirá hacia una monarquía decorativa dentro de un régimen conservador liberalizante. Post Franco se dibuja la forma de una república de similar ubicación ideológica. La perspectiva ideada por el Caudillo tiene antecedentes: devuelve a España a recordables parecidos a los años de 1930. La inserción del país dentro del neocapitalismo europeo —que es inevitable— y el peso de las nuevas generaciones pueden acelerar la cautela que hoy maneja, sin opositores notables, el perenne Generalísimo.

- Tres guerras —limitadas, cruentas— sacudieron a tres continentes la semana pasada. Continúan las batallas en Vietnam, crece el conflicto en Medio Oriente y América produjo su encuentro entre El Salvador y Honduras. Para los dos primeros casos se advierte la inoperancia de los organismos internacionales (también interferidos por el auge de los nacionalismos) y que la coexistencia pacífica tiende a convertirse en un cerrado statu quo entre las dos grandes superpotencias. Precisamente para no alterar la difícil coexistencia se admite tácitamente una suerte de conflictos restringidos.

El caso Honduras-El Salvador no participa del último razonamiento. Pero afecta al cuestionado sistema interamericano y —singularmente— al proceso de integración istmico, el más avanzado en el área. Una comparación es válida: en Europa, el Mercado Común —asentado primero sobre la comunidad carbón y acero— fue sin duda uno de los antidotos contra brotes irredentistas. Es razonable pensar que una integración funciona a partir de aceptable y previo grado de desarrollo económico nacional. De otra forma, sólo acerca frustraciones antagónicas, rivalidades inconciliables. Las guerras de la semana indican —en esencia— que los acuerdos a los más altos niveles para nada alivian las tensiones del mundo subdesarrollado. Y en el caso americano, que ese subdesarrollo es el detonante continuo, la bomba no precisamente restringida.

termedias: el progresivo ocaso de Inglaterra que, a causa de su deterioro económico, se retira de los mares, tiende a volver a recluirse en Europa.

El pasado esplendor

Pues Inglaterra se ha quedado sin imperio. La descolonización del Commonwealth ha entregado (Rodesia exceptuada) sus antiguos dominios africanos a los hombres de color, cuya adhesión a la causa de Occidente es, por lo menos, incierta. Las dificultades financieras de Londres hacen presumible —y así lo admiten los británicos lúcidos— que la Corona se desprenda tarde o temprano de las islas Malvinas, el mejor observatorio extracontinental para vigilar el tráfico por el cabo de Hornos. Más aún: en esas islas que el imperialismo británico arrebató a la Argentina, están instaladas dos estaciones rastreadoras de satélites, que proporcionan valiosa información estratégica a Londres y aliados.

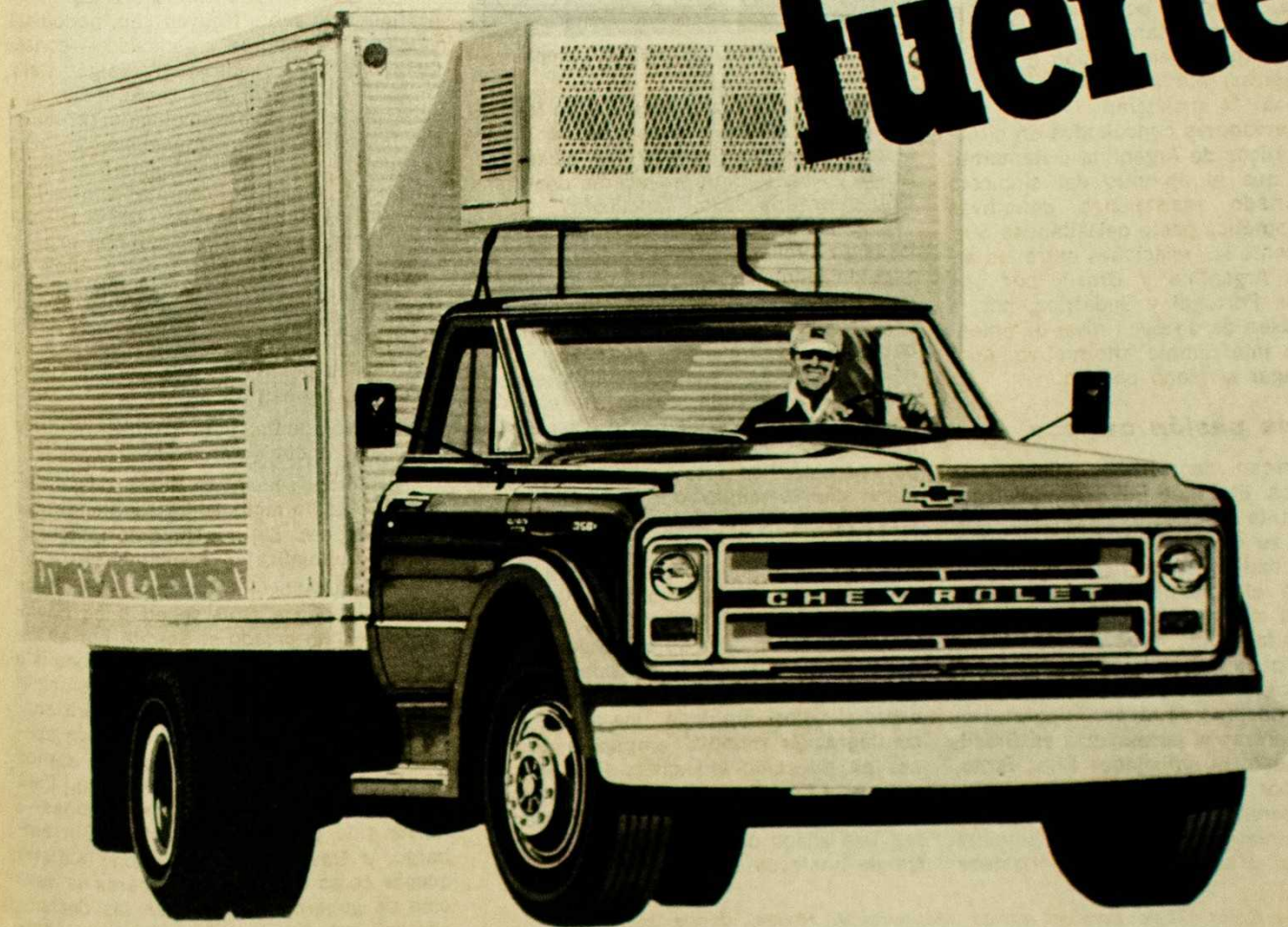
De allí que, ante el alejamiento de Inglaterra, se acepte por parte de las potencias líderes de Occidente la necesidad de confiar funciones complementarias a los gobiernos del Atlántico Sur, a sus fuerzas armadas. Pero si en América estas alianzas no presentan conflictos, la cooperación con regímenes racistas africanos suscita problemas. Porque Portugal, Sudáfrica y Rodesia pretenden canjear sus concesiones estratégicas por apoyo diplomático que quiebre su aislamiento. El instrumento que atraería compañeros a los racistas solitarios sería un sistema defensivo, una suerte de pacto u organización del Atlántico Sur. Además: con tal palanca, el poder blanco en África ejercería mayor presión sobre Inglaterra y EE. UU., que en las Naciones Unidas han votado a favor de bloqueos comerciales, como bien lo sabe Rodesia.

El más activo promotor de esta alianza es el canciller sudafricano, que el 18 de junio, en visita oficial a Lisboa, declaró: "Tenemos esperanzas de una creciente cooperación en el hemisferio sur. Esto puede ser, y será, de gran ayuda en el decidido esfuerzo por defender esta parte del mundo contra los males del comunismo". Poco antes (mayo 2) un portavoz del mismo gobierno había declarado que Argentina y Sudáfrica estaban programando maniobras conjuntas, "que podrán realizarse en breve".

Por 700 millones

Los rumores crecieron a causa de la reciente visita que el jefe de la Armada sudafricana efectuó a Río y Buenos Aires. Después, el comandante de Operaciones Navales de la Argentina retribuyó la atención y pareció que la versión de un entendimiento era fundada. El segundo movimiento estaba dirigido a anudar fuerte alianza luso-brasileña, que el canciller portugués Franco Nogueira lanzó en 1963: "Cuando hablamos al Brasil tenemos en vista una vasta comunidad de más de 100 millones de habitantes, apoyada en un Atlántico luso-brasileño y ejerciendo

Llegó el peso fuerte!



Para un mayor rendimiento, más seguridad y gran economía. El Nuevo Camión Chevrolet C/50 —el "peso fuerte"— arrastra con todo! Trae el conocidísimo motor Bedford 300-Diesel, con 6 cilindros en línea y 7 cojinetes de bancada. Camisas intercambiables y bomba inyectora con regulador neumático. Caja de cambios de 4 velocidades. Frenos hidráulicos con servo freno. Eje trasero de relación doble, con control eléctrico. Y el super-bastidor tipo escalera remachado, para Servicio Pesado. Cambiela por el "peso fuerte" de un nuevo poder sobre la tierra!

NUEVO CAMION CHEVROLET C/50

MOTOR BEDFORD 300 - DIESEL

GM

CHEVROLET

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

un papel de relieve que, sin exageración, puede clasificarse de mundial. En el plano de la defensa, Brasil tendrá que garantizar la seguridad y la tranquilidad en todo el Atlántico Sur. Para ello deberá contar con la amistad de las costas africanas y fronterizas y con las principales posiciones insulares del centro y sur de aquel océano".

Este imaginativo proyecto no suscitó entusiasmo en Brasilia, que no tiene intención de agrietar sus relaciones en el tercer mundo. Aparentemente, el hecho de que actualmente Brasil y Argentina tengan gobiernos militares, y por ello administradores sensibles a rozamientos estratégicos, jugaba en apoyo del plan. Según coincidentes versiones, en algunos sectores de las fuerzas armadas de aquellos países, la idea recibió inicialmente interés. Marcelo Caetano, aureolado por prestigio de liberal (en relación a su antecesor Salazar) era la persona indicada para relanzar la iniciativa.

Los observadores consultados en círculos diplomáticos de Argentina e Itamarati, entienden que el apremio del sindicato ha despertado resistencias definitivas hacia el hipotético pacto del Atlántico Sur. Probablemente las relaciones entre las armadas de Argentina y Brasil, por una parte, y de Portugal y Sudáfrica, por la otra, no pasen de un buen nivel de entendimiento e intercambio informativo. Aunque sin llegar al plano político.

Una pasión carioca

Así parecen demostrarlo vehementes desmentidos. El 11 de julio, el embajador brasileño ante las Naciones Unidas aclaraba que su gobierno jamás consideró la eventualidad de firmar pacto semejante. Días antes el embajador argentino negaba en el mismo sentido y otro tanto hacían Madagascar, Nueva Zelandia y Australia, pues los rumores atlantistas habían llegado hasta Oceanía. La insistencia de Caetano le deparó ingrata situación. Mientras él permanecía en Brasil, el 10 de junio, el embajador Bilac Pinto, delegado por Brasilia como observador ante la conferencia de países no alineados, que se reunía en Belgrado, ni siquiera consideraba el evento. Y se manifestaba



Costa e Silva: abrazos solamente.

partidario de reforzar vínculos con las naciones de reciente independencia: "Las relaciones entre Brasil y los países de Africa y Asia siempre merecerán una atención prioritaria de mi cancillería".

Los indicios sugieren que, en efecto, la sagaz diplomacia de Itamarati ha conseguido mantener amistad con los opuestos, al margen de las distancias ideológicas de sus gobernantes. En este afán de equilibrio los brasileños son capaces de emocionar hasta las lágrimas al "premier" portugués, mientras cambian efusivos abrazos con nacionalistas de color. Estas inclinaciones bastan para deducir que el país no está dispuesto a participar en ninguna alianza militar que le enajene sus lazos con el Tercer Mundo. Pero de todas maneras el recuento de visitantes sudafricanos y portugueses sugiere que hubo acercamientos y algún nivel de entendimiento superior al precedente. Precisar la naturaleza de tales aproximaciones, que desde luego estuvieron rodeadas de hermetismo, es arduo aun para observadores especializados. Sin duda, una amenaza de conflagración mundial empujaría presiones en dirección aliancista. Pero los soviéticos y los norteamericanos no parecen dispuestos a desatar la guerra. El bienestar, ese aliado de la paz, jugaría en contra de ansiosos racistas. ♦

Poder de Color. Todo cambia menos Marlborough House, donde se reúnen.



VIETNAM

La larga uña del mandarín

"No se puede vivir sin intelectuales, como no se puede vivir sin mujer. Efectivamente, ambos causan molestias; ambos son inevitables".

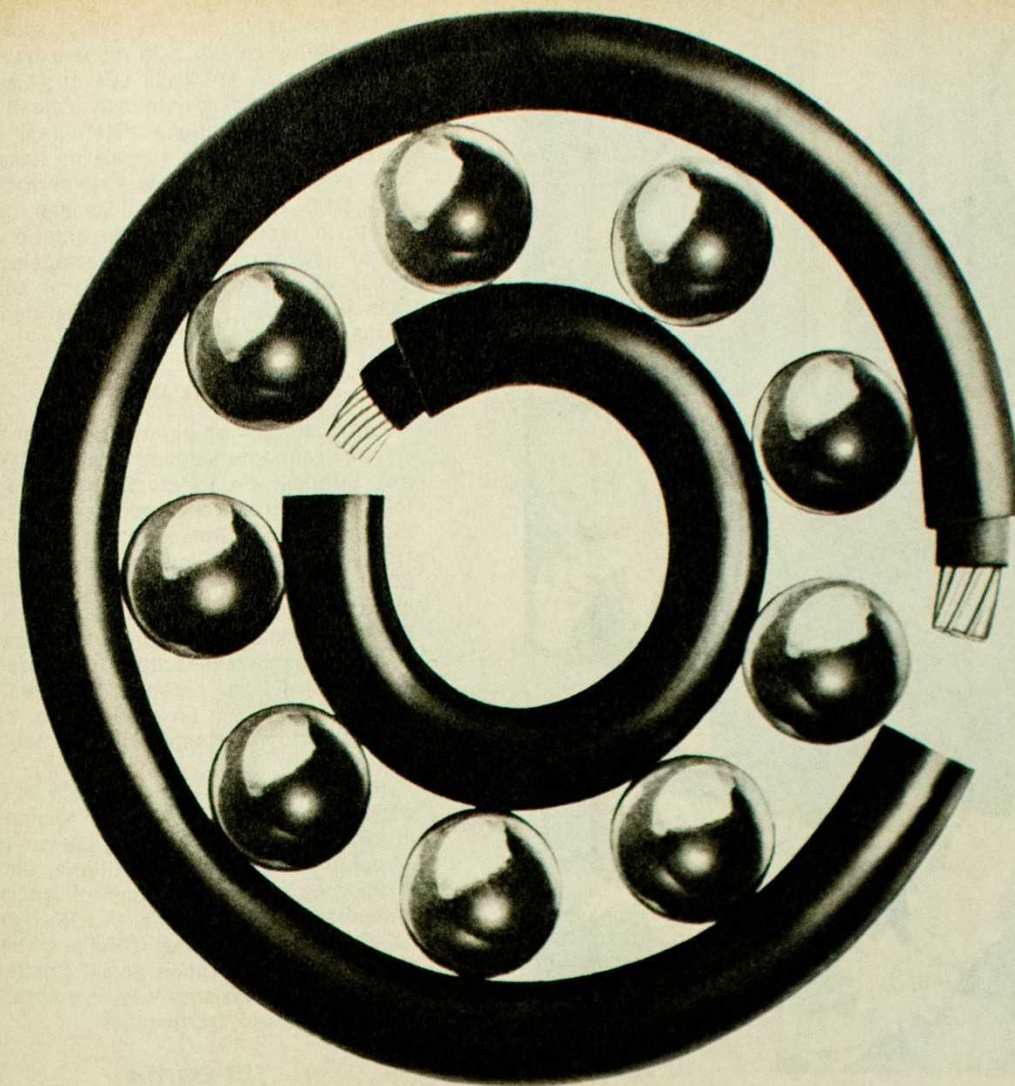
Mientras Van Thieu, presidente del Vietsur, aplicaba purga a los intelectuales del régimen ("desconfiables, toman cuatro whiskies por día y hablan con los comunistas"), los refinados y casi apáticos hombres de pensamiento de Saigón proponían comparativa fórmula anterior.

En estos días Van Thieu ha extremado sus precauciones antiintelectuales. Y el castigo cayó sobre Nguyen Lau, periodista educado en Londres y dedicado —consecuentemente— a editar su "Saigón Daily News". En inglés, con preferencia, Lau solía preguntarse hasta cuándo continuaría la matanza. La transmisión de esa pregunta a los lectores disgustó a Thieu, quien de inmediato comprobó que Lau propiciaba conversaciones políticas con el Vietcong. Juzgado por tribunal expeditivo, el periodista obtuvo cinco años de cárcel. Igual suerte corrió Pham Van Nhom, editor de "Le Vietnam Nouveau". Y además:

- Thieu suspendió 30 publicaciones consideradas antipatrióticas.
- Prohibió cantar toda canción referida a la paz, de cualquier modo.
- La policía secuestra flores o guirlandas de autos o motocicletas: entiende que son imágenes del movimiento pacifista. (Según puntualiza la revista "Time".)

Los jaqueados intelectuales de Saigón —que tienden a situarse en línea nacionalista— han creado el Comité por el Establecimiento de una Fuerza Nacionalista Progresista: un "puente político" entre el régimen de Thieu y el Vietcong. Para analistas, la construcción del Frente con apoyo de intelectuales es uno de los signos de deterioro del régimen de Thieu. Esta fracción —un par de miles de personas— no ha sido políticamente activa. Sin embargo, a través de la influencia budista, acepta como uno de sus deberes la función de gobernar o influir en las decisiones gubernamentales. Para Thieu, en cambio, es preferible que permanezca en el "atentismo" —una suerte de espera contemplativa— y continúe el largo cultivo de la uña del meñique, símbolo del ajejo estilo mandarín (y certificado de distancia de los trabajos manuales).

A su vez, los intelectuales insisten en que: 1) No son comunistas. Muchos de ellos proceden del Norte y emigraron en 1954 al Sur. Ejemplo: el abogado Tran Ngoc Lieng, líder del Frente, con detonante anécdota: ex compañero de colegio del general Giap, en Hanoi. 2) La actitud contemplativa fue modificada: "una guerra que comenzó con los franceses hace 80 años —y no se ha interrumpido, provoca cambios en el uso de las ideas y de las uñas". ♦



este rulemán tiene cable... tiene Piorelli

Para la industria metalúrgica: conductores poderosos que aseguran el suministro de energía a las más diversas clases de mecanismos. En Piorelli —la mayor fábrica argentina de conductores— la función crea al cable. Solicite asesoramiento a nuestro Departamento Técnico.

Cables: Butilténax, Sinténax y Reténax dentro de la más completa línea de cables eléctricos.

electrificar... el verbo es

PIORELLI



Strauss: lo llaman "el león" y tiene fama de buen diente; en gastronomía y política.

ALEMANIA

¿La vuelta del nacionalismo?

Enviados especiales de Panorama —con apoyo de su colega "Panorama" de Milán— investigaron la situación alemana. En Bonn (epicentro en Munich) crece la ya voluminosa figura de Franz Josef Strauss. Imputaciones: para unos, golista en la línea Europa independiente; para otros, pro nazi en perspectiva. Analizadas todas las evaluaciones posibles, éste es el informe de Panorama sobre el presunto hombre clave de Europa:

Lo llaman "el peligro" y su estrella está en ascenso. Pues Franz Josef Strauss (FJS) es según los observadores internacionales el hombre clave de Alemania. Hoy es ministro de Hacienda del gobierno de Bonn, pero lo consideran probable canciller de los años 70. Y temen que desde esa posición imponga la hegemonía germana en el cuadro europeo. FJS no oculta su voluntad de traducir en dividendos políticos el excep-

cional potencial financiero de Alemania, reunificar el país, anular su status de nación vencida y dependiente de los "Cuatro Grandes". Lo que alarma a las cancillerías de Europa es que estas banderas (quizá razonables) puedan ser el anticipo de una serie de reivindicaciones nacionalistas. Que tras ellas surja la vieja vocación imperialista germana, el fantasma del "neonazismo". Ese sería "el peligro Strauss".

Esta opinión (que parte de críticos de FJS) choca con sus defensores, quienes creen que "son rumores motivados por la frustración y la envidia". Alemania es el país más rico de Europa, su moneda, la más sólida. En tanto que todas las naciones occidentales —EE.UU. e Inglaterra incluidas— padecen crisis monetarias y económicas. Aunque Alemania perdió la guerra mundial, al fin, en cierta manera, los vencedores dependen del vencido. Si

éste decide no revaluar su incólume marco, es probable que las demás monedas occidentales caigan a la manera del "dominó", que se produzca una crisis en cadena, similar al calamitoso "crash" de 1929. Y FJS contesta "No" a la revaluación; insisten que su país no tiene por qué pagar el desorden —y derroche— financiero de Occidente. Lo dijo meses atrás, lo repitió la semana anterior. Levantó este no como estandarte electoral y con él se ha convertido en el político más fuerte de la debilitada coalición gubernamental germana.

El niño precoz

Entre las dos opiniones media un abismo. ¿Realmente, dónde reside el peligro Strauss? Para detectarlo —o diluirlo— se escarban antecedentes y declaraciones de FJS. Antes de la guerra distribuyó propaganda nazi en su —natal— Munich. Este activismo le costó su primera persecución política. Su padre, un robusto carnicero, le propinó enérgicos bofetones cuando descubrió las andanzas de su hijo. Pero entonces FJS tenía 6 años y aunque era un niño precoz, hasta sus detractores admiten que no sabía lo que hacía.

Porque, después, no acumuló antecedentes pro-Hitler. Combatió, siendo un muchacho, con las tropas de su país. Llegó a ser coronel de artillería, sin inmiscuir la política en sus obligaciones militares. Estalló la paz y FJS ingresó en el partido Demócrata Cristiano (en su ala de Baviera, la Unión Social Cristiana). Respecto del nazismo fue, siempre, un crítico enconado. ¿Entonces?

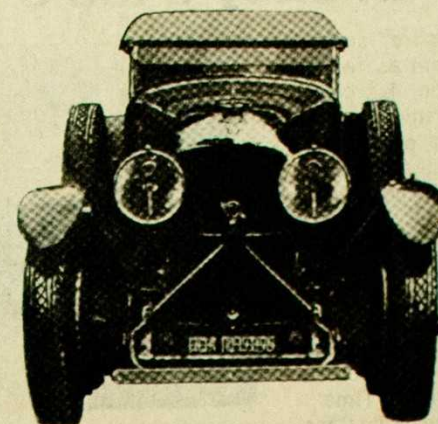
El barón

Durante los últimos años irrumpió en la escena germana un nuevo partido: el Nationaldemokratische Partei Deutschland; se traduce como nacionaldemocracia, pero pocos creen en su sinceridad democrática. Jefe del NPD es el barón Adolf von Thadden (48 años, hijo de un junker prusiano). En ese partido, de fuerte tinte nacionalista, militan los nostálgicos del nazismo. El "peligro NPD" pasó en su comienzo inadvertido, pero en los últimos comicios ganó el 11 por ciento de los votos en las regiones en que se presentó.

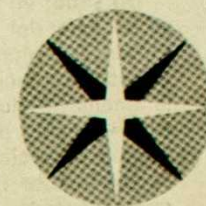
En setiembre se darán nuevas elecciones generales. Los dos grandes partidos, la Democracia Cristiana (DC) y la Social Democracia (SD) forman coalición. Pero si la DC pierde su mayoría —relativa— la SD buscaría combinarse con el pequeño partido Liberal. Si por el contrario la DC reúne los votos que necesita para gobernar solitariamente, se desprenderá de su aliado. Y aquí se entroncan las sospechadas relaciones entre el NPD y el ala de la DC que encabeza Strauss.

FJS sabe que si el partido neonazi aumenta —o conserva— fuerza electoral, será en desmedro de su propia agrupación, centrista. Ha sido por eso que antes a la DC algunos lemas nacionalistas. O sea, libró competencia con el

Sí, le conviene más.



EUROPA



VARIG

Viajar a Europa, Vía VARIG, cuesta muchísimo menos que un coche.

Y es la mejor inversión de su vida.

COMPARE:

Con toda la admiración que nos merecen los coches (oh, maravillosas máquinas adoradas por las multitudes!) nosotros preferimos EUROPA (tal vez porque todos tenemos combustible europeo en las venas). No se puede comparar, y es lógico. A EUROPA hace miles de años que la vienen fabricando. Y hay modelos París, modelos Lisboa, modelos Copenhague, etc., equipados espléndidamente a través de los siglos. Juegos de luces? Qué le parecen los de París y Londres? Potencia? Qué le parece Alemania? Velocidad? Usted llega a Roma desde Madrid, por ejemplo, tardando menos que de Constitución a Callao y Arenales (y sin ningún problema de estacionamiento).

Financiación? Amplia... y fabulosa! Consulte a su concesionario (mejor dicho a su Agente de Viajes IATA). Y LOS CABALLOS DE FUERZA? Esta vez los va a sentir dentro suyo y no en un coche. Usted volverá de Europa enriquecido con cientos de caballos adicionales de fuerza en alegría, cultura, recuerdos, vida. Porque el hombre está hecho para ser dueño del mundo; y no para asfixiarse en un puntito del mapa. SI USTED SE LO PROPONE, VIAJARA A EUROPA POR VARIG: LA COMPAÑIA QUE, ADEMAS DE LOS BOEING MAS LUJOSOS Y LA COMIDA MAS RICA, TIENE —modestia aparte— LA GENTE MAS CORDIAL Y MACANUDA.

En Capital Federal, EDIFICIO VARIG, Diagonal Norte 950 - 35-5431. En Córdoba, 25 de Mayo 192. En Rosario, Córdoba 1060. En Mar del Plata, Galería Eves - Local 63.



VARIG
Lineas Aereas Brasileiras

NPD. Se opuso a la firma del tratado de no proliferación atómica, en oposición a la SD (líder: Willy Brandt). Explicó su negativa con tajante sentencia: "El tratado es un Versalles atómico. Firmarlo sería confinar a Alemania entre los países subdesarrollados". En su línea nacionalista, Strauss fue el líder continental que más se acercó a la "Europa de las Patrias" del general De Gaulle. Ahora, tras el ocaso de su amigo francés, FJS levanta su propio programa, el Federalismo Europeo.

A fin de año entra en prescripción la ley de crímenes nazis. Brandt y la SD, más un sector democristiano, quisieron prolongar su aplicación. Strauss doblegó a su partido en favor de la prescripción y las voces desconfiadas clamaron: "Se consolida la impresión de que los democristianos procuran sobrepasar por la derecha a los neonazis", escribió la revista *Der Stern*. Pero FJS tiene aliados decisivos en la prensa germana. La cadena *Axel Springer*, virtual monopolio periodístico, apoya sus campañas. Con ella y aconsejado por agentes de relaciones públicas, FJS difunde, sin preocuparse por quienes lo tachan de "demagogo", una imagen dinámica, atractiva. Alto, robusto, de 53 años, sus fotos practicando gimnasia y carrera de vallas, son familiares entre el público. Se sabe que es, también, un infatigable consumidor de cerveza y gran comensal. Pero junto a los placeres sensuales cultiva un humanismo que, auxiliado por su memoria proverbial, lo acerca a la erudición. Estas dotes se completan con eficaz oratoria, actividad desbordante y, desde luego, habilidad política.

El león

Se explica así que Strauss haya renacido de las cenizas que le arrojaron notorios entredichos políticos. En 1962 era ministro de Defensa del gobierno Adenauer y víctima de una implacable campaña que le dedicaba el semanario *Der Spiegel*. Sus redactores lo llamaban "el león de Baviera" y no eran en absoluto amables con su figura. Una noche fue arrestado el director de la revista y ocho redactores. Pero la orden de captura no emanó de la presidencia, como alegó FJS, sino del ministerio de Defensa. Surgió un escándalo y Strauss debió dimitir. Su docta aureola de intelectual que mantenía disputas teológicas con cardenales en griego y latín experimentó una mella, pero no interrumpió su carrera política.

Pues Strauss tiene amplia adhesión en el electorado de Baviera y desde su plaza fuerte domina la Democracia Cristiana. Igual fervor mueve a los refugiados —de Alemania oriental—, que suman ocho millones. Aunque muchos refugiados militan en el neonazismo, dentro de la democracia cristiana FJS es el único político que puede disputar eficazmente esos favores. A dos meses de los comicios, frente a la social democracia, que adopta vehementemente tono antinazi, es probable que Strauss encienda otras mechas nacionalistas.

En cuanto a sus inclinaciones neofascis-

tas, éstas parecen exageradas por sus enemigos alemanes y europeos. El federalismo que propone es aún menos "patriótico" que el golista. Strauss admite la conveniencia de que Inglaterra participe en la asociación continental, consiente autoridades comunitarias. Es verdad que detesta la dependencia europea respecto de los EE.UU. pero en esta posición también participa un liberal como el francés Servan-Schreiber, que prologó su último libro. La tesis Strauss explica que el nacionalismo alemán debe diluirse en un fuerte contexto europeo y disipar así todo resurgimiento en la línea Tercer Reich. Aunque anticomunista, FJS propicia el ingreso de China

en la comunidad internacional y allenta buenas relaciones Bonn-Pekín. En el plano internacional sugiere que el entendimiento EE.UU.-URSS impone la necesidad de una tercera fuerza europea como factor de equilibrio.

Acaso sus adversarios no le perdonen su actitud económica, la negativa a revaluar el marco. Pues si en las elecciones Strauss y la DC aumentan votos, él no será un punto firme de la política germana durante los próximos años. Y Strauss, el canciller u hombre clave de ese nacionalismo económico. En cuanto al "peligro", no pasa por ahora de una leve insinuación. ♦

ESTADOS UNIDOS

Presidente: un okey a los 6 meses

Un señor en "robe de chambre" se sirve el café del desayuno mientras lee el diario. El señor se interesa por las cuestiones internacionales y no advierte que la cocina —donde acaba de entibiar el café— echa humo de recalentamiento. Tampoco percibe que está volcando el café totalmente fuera de la taza, colocada sobre la mesa. La mesa tiene un cartelito que dice Cuestiones Nacionales (o "Domestic Affairs") y el señor en "robe" es Richard Nixon. Así ve a "Mister President" el humorista Fischetti, del "Chicago Daily News", en dibujo reproducido en el último número de la revista "Time".

A los 180 días del ascenso a la Casa Blanca los expertos analizan este primer semestre de la administración Nixon. Las fuentes de evaluación tienen dos orígenes: a) la insoslayable encuesta de opinión; b) el juicio de diversos observadores especializados.

- La última encuesta Gallup ha sido claramente favorable a Dick Nixon: a nivel nacional el 63 por ciento de la población adulta aprueba a su presidente.

- El mayor porcentaje de nixonistas se advierte en los estados del Lejano Oeste (65 por ciento) y el menor en los del Este (60 por ciento).

- Dentro de las filas republicanas el 84 por ciento de los votantes del Great Old Party dicen "OK" al líder y, lo que es llamativo, el 50 por ciento de sus adversarios demócratas comparten la aprobación.

- Otro dato: la encuesta entre la población negra indica que hay más negros pro-Nixon que en contra.

Los analistas políticos entienden unánimemente que:

1) Nixon se ha manejado muy eficazmente en cuanto a política exterior.

Ejemplos: a) mejora de relaciones con aliados europeos y distensión creciente con soviéticos; b) avance hacia la paz en Vietnam, con cauteloso retiro de tropas; aquí analistas y encuestadores coinciden claramente: el 66 por ciento de la población apoyó el retiro escalonado de soldados; c) la línea pragmática prudente evitó a Nixon situaciones como invasión



Los muchachos vuelven. Aplauso para Nixon.

de Bahía Cochinos (Kennedy) y Santo Domingo (Johnson). En esta postura: buen manejo del presidente cuando norcoreanos abatieron avión de EUA, con saldo de 31 muertos.

2) Nixon cosecha críticas en el campo de los problemas nacionales: a) política económica ambigua en asunto "impuestos excepcionales" —que se mantienen, aunque se asegura que se suprimirán o disminuirán—; indecisión frente al problema inflacionario; b) apatía en campaña derechos civiles y cuestión negra; en este último sector, observadores y encuestadores llegan a conclusiones opuestas: para los primeros, el problema negro ha sido solamente pospuesto y Nixon —que trata de no irritar— no ha presentado ninguna solución. La perspectiva indica: recalentamiento explosivo de cuestión racial; c) igual ambigüedad en cuanto a "dirección de los recursos presupuestarios aplicables": o sea, verterlos al campo interno (mejoras sociales) o a los programas de defensa (cuestionado sistema Antimisiles, entre otros. Ver *Panorama* N° 116).

A los 180 días de mandato las opiniones dan un "Sí" a Nixon, con esta limitación: "Recordar que es un presidente elegido por una minoría. Sus zigzags políticos son comprensibles. Pero algo queda en claro: Dick Nixon ha disminuido la brecha de desconfianza" ("credibility gap") entre gobernante y gobernados que produjera Lyndon Johnson. ♦

Hay mucho más en este cien que sus 100 milímetros de largo.

Sí; desde el extremo de su famoso filtro hasta el otro extremo, hay mucho más que solamente 100 milímetros. Lo primero, su filtro, blanco y eficaz.

En su longitud, el mismo inconfundible sabor de los suaves y excelentes tabacos que han hecho famoso a L&M. Pruébelos hoy en su paquete dorado. Los más distinguidos 100 milímetros.

POR FUERA, LA MODA: CIEN MILIMETROS.
POR DENTRO, LA MARCA: L&M.



Un producto de Liggett & Myers Inc.
Importado de U.S.A.



Cao Ky: clavo de olor.

GUERRA. Los alemanes tienen —entre otras— algunas constantes que ayudan a definirlos: por ejemplo son excelentes bebedores de cerveza (ejemplos notables: F. S. Strauss, ministro de Hacienda, ver pág. 30), minuciosos investigadores y pésimos turistas. En este último sentido, periódicamente ocupan toda Europa con la manía de pasar a cañonazos por Bélgica, vía París. Luego de sus últimos grandes "tours" (1914 y 1939) decidieron suspender estas giras. Y expresando voluntad cooperativa adhirieron al Mercado Común Europeo. En estos pacifistas los alemanes se sienten descorazonados y sorprendidos por un intento de invasión al revés. Tan alucinante que parte desde Bélgica. Y es un ataque total: la ofensiva tiene agentes internos, su Quinta Columna en territorio germano. El asunto es así. Los alemanes fabrican 80 millones de hectolitros de cerveza anuales, sobre un total de 123, que es la producción entera del MCE. Ahora bien: los cervecedores bávaros obtienen su producto según la ley de pureza (establecida por reglamentador y purista duque Guillermo IV de Baviera, hacia año 1516), que prescribe: "uso de cebada malteada, lúpulo, fermento y agua". Los infractores merecerán la memoriosa ira del duque Guillermo y de la ley complementaria del año 1952.

Las indicaciones de Guillermo dejan totalmente fríos a italianos y franceses, quienes admiten que la cebada puede ser sustituida —25 y 30%, respectivamente— por diversificadísimos cereales. Y los belgas cometen verdadero escándalo: usan azúcares y bordean la blasfemia cuando aseguran su disposición de agregar un buen porcentaje de sémola a la tradicional bebida.

Todo esto sin duda resta nobleza al producto. Y lo abarata muchísimo. Situación que invita a abrir grandes ojos a productores alemanes (no bávaros) dispuestos a entrar en la combinación. Que, sin duda, ya ejercitan, pues los restantes euro-

peos del MCE aseguran que la cerveza alemana de exportación no cumple —necesariamente— con las recetas del rígido duque de Baviera. O sea: países del MCE amenazan a productores bávaros y disponen de adeptos dentro del suelo germánico. La guerra de la cerveza —que ya ha comenzado a plantearse y estallará en estos meses— parte de Bruselas y amenaza a Baviera, histórica cervecería de Hitler en Munich incluida. En fin, las invasiones —como tampoco las abuelas— vienen ya como antes.

EL CLAVO DEL SEXO. Hombres de prensa y distintos expertos que siguen la conferencia de paz de París reiteran abrumado aburrimiento, luego de más de un año de estancadas negociaciones. Sin embargo, a fin de semana convinieron en que se había registrado el primer hecho detonante. Como se sabe, el presidente del Vietsur —Van Thieu—, presionado por Washington, conviene en aceptar elecciones con la participación de los comunistas. Estos rechazan: Thieu no les produce confianza, y es menester un cambio de gobierno previo. En esas reiteradas discusiones, tomó la palabra Thanh Le, de la delegación norvietnamita, quien explicó minuciosamente: "Van Thieu y su vicepresidente Cao-Ky no quieren dejar el gobierno porque prefieren la guerra a la paz, y el contrabando a la administración. Mientras se mantienen en el poder pueden continuar dos grandes negocios: el contrabando de opio y el del clavo de olor". Y agregó, nacionalista: "El clavo de olor de Vietsur es el mejor del mundo. Bien combinado, produce excelente afrodisíaco. Por eso, todos piden clavo de olor, mundialmente". Los comentaristas experimentaron alborozo. Y anotaron: "Por primera vez se habla de sexo, en 14 meses de esta maldita conferencia".

CINTURONES. Los senadores de la Unión están profunda y parejamente divididos a propósito del cinturón antiohetes (misiles defensivos, o AMB) que intenta poner en marcha el presidente Nixon. Un demócrata, el senador de Mississippi John Stennis —considerado experto en cuestiones militares—, apoya a Nixon y los misiles. Los líderes del "No" son el republicano Sherman Cooper (de Kentucky) y el demócrata Phillip Hart (Michigan). Con "Ted" Kennedy se llegó a particular convenio: que cese, eventualmente, sus duras críticas al proyecto. Le producen tanta popularidad que origina celos entre colegas parlamentarios.

Mientras Kennedy guarda político silencio, los expertos convienen en que el hombre decisivo es el senador republicano George Aiken (de Vermont, 76 años). El venerable Aiken goza de tanto prestigio que todo el costo de su campaña electoral en 1966 fue de 17 dólares, aplicados a envíos postales. Ganó por muerte. Aiken —con su opinión— decidiría el Sí o No de los senadores.

Según versiones, Aiken ya tendría pos-

tura en la materia: "Andar despacio. No parece conveniente, si llegamos a una conferencia de desarme con los rusos, presentarnos con tan tremendo cinturón puesto". Un compromiso, o una modificación al proyecto, puede esperarse. Entretanto, el Comité del Senado para las Fuerzas Armadas cortó en 1.000 millones de dólares el proyecto de presupuesto presentado por el Departamento de Defensa. Los ingleses de "The Economist" brevemente comentaron: "En cinco años es la primera vez que el Comité muerde la mano que lo alimenta". Y agrega: "la verdad es que se ha formado conciencia de que EE.UU. ha gastado cerca de 23.000 millones de dólares en armas y sistemas defensivos que han sido abandonados desde la guerra de Corea a la fecha".

CONFESIONES. Ha comenzado la contraofensiva versus Mary Barelli Gallagher, vitriólica autora de "Mi vida con Jackie Kennedy". Según kennedistas y aliados, MBG escribió el libro por dispares motivos: a) dinero; b) afecto por John Kennedy, "a quien Jackie descuidaba"; c) Nunca pudo llegar, como quería, al "círculo íntimo de Jackie", y quedó resentida; d) no publicó el libro disgustada por la boda Jackie-Onassis: hace dos años que lo tenía en la cabeza. Para esto último tomó contacto con la "ghostwriter" Angele Gringras (oferta de 350 dólares para "mirar el material"; luego la Gringras escribió unos capítulos que Gallagher rechazó: "Favorecen a Jackie"). Segunda "Ghostwriter" fue Frances Spatz Leighton, quien inmediatamente advirtió a su agente literario en Nueva York: "Sin duda, estamos ante un negocio de muchos millones". Y así es ("Ladie's Home Journal" mediante que afrontó la publicación). Esposo Gallagher —un coronel retirado, actualmente corredor de seguros— defendió a esposa: "En realidad, Mary nunca tuvo un verdadero sentido histórico", confesó melancólicamente.

Algo así, más o menos, o todo lo contrario, vaya uno a saber, coronel.



Kennedy: Me callo.

8/ LOS CAMINOS DEL FUTURO



8/ LOS CAMINOS DEL FUTURO

UNA EMPRESA JAMAS SONADA.

En todas las épocas, el hombre imaginó salir de la Tierra y viajar por el espacio, pero sólo

Julio Verne sospechó que una aventura semejante requiere una colosal empresa tecnológica. Por eso los norteamericanos crearon en 1958 la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA).

EL CEREBRO DEL GIGANTE.

Wernher von Braun, cerebro de la NASA, diseñador del cohete Saturno V, habla del futuro: aun cuando el hombre habite la Luna, los mejores beneficios para la humanidad provendrán de resultados menos espectaculares, como las estaciones orbitales terrestres y los satélites en el espacio.

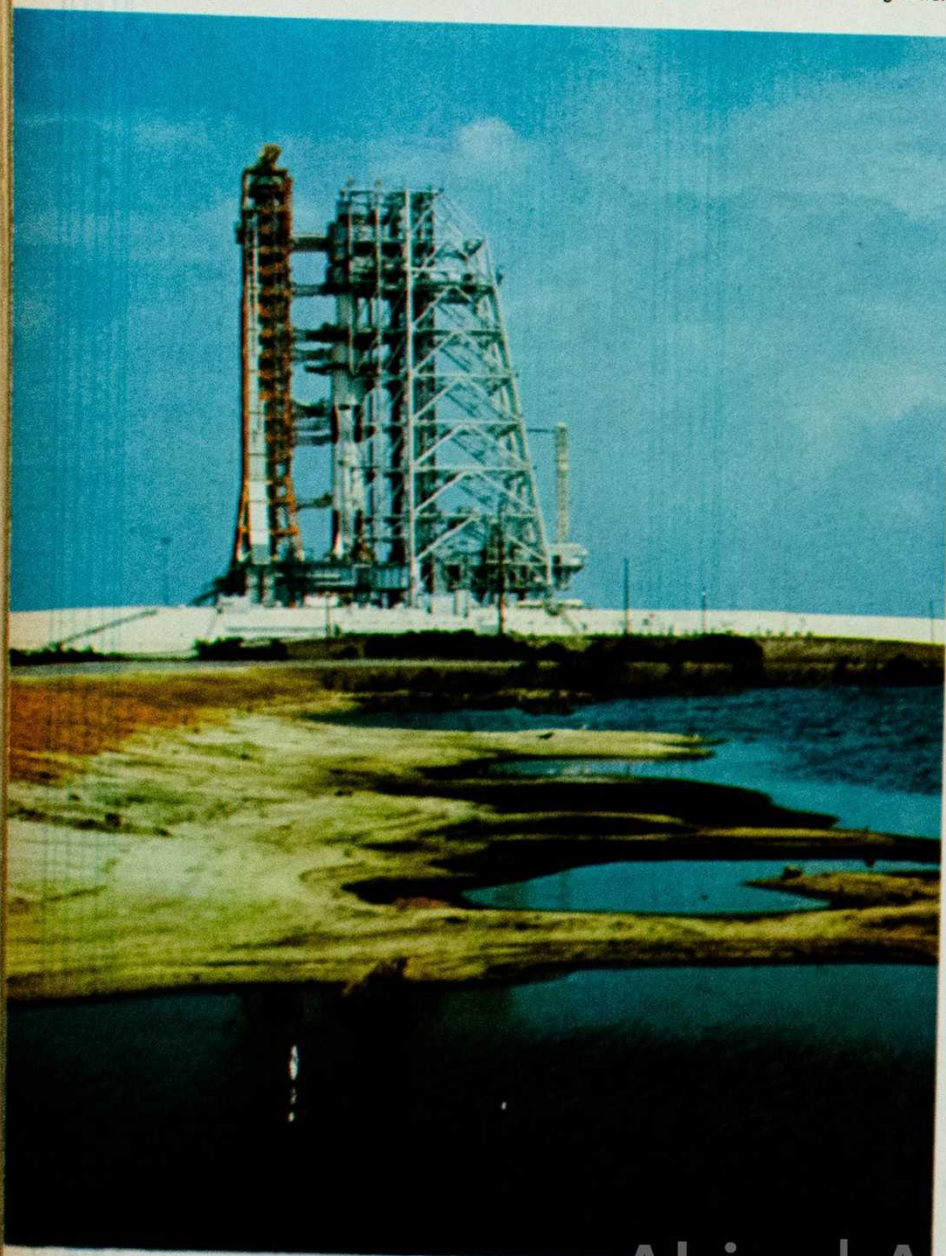
LA LUNA QUEDARA ATRAS.

Los proyectos de la NASA para la próxima década hablan de viajes a otros planetas.

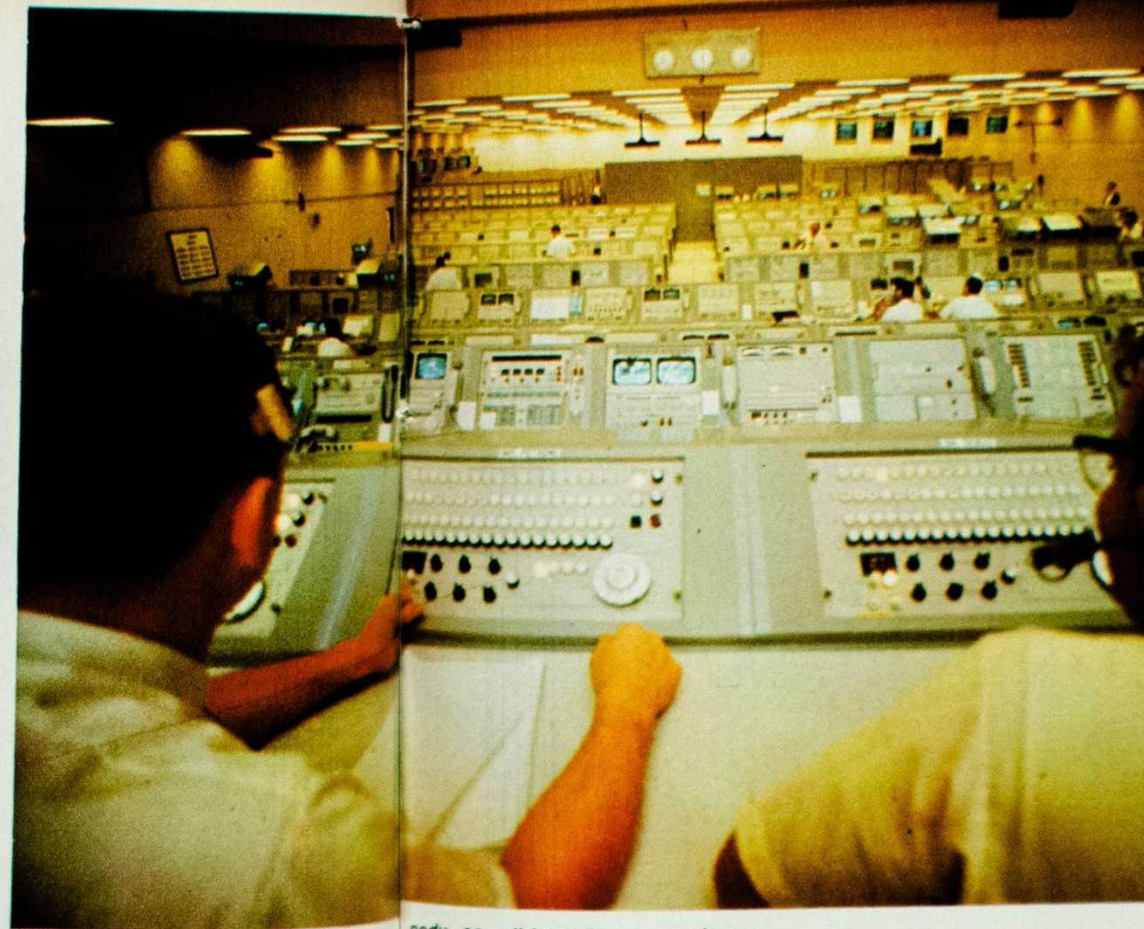
También se instalarán laboratorios orbitales y hasta una universidad espacial para efectuar investigaciones científicas. La aplicación técnica de los hallazgos podría generar una verdadera revolución industrial.



Von Braun (izq.) y Van Allen (der.) con primitiva sonda para explorar el magnetismo terrestre.



Cabo Kennedy, el espaciopuerto de la NASA brota entre las manglares de Florida.



Desde la sala de control de Cabo Kennedy se dirigen los lanzamientos.



Un simulador: los astronautas practican en él las maniobras.

Salir de la Tierra, viajar por el espacio exterior, conocer otros mundos, fue una idea vaga, casi una ilusión en los comienzos de la civilización. Pero el hombre jamás abandonó la vocación de imaginar: científicos y escritores, en todas las épocas, hilvanaron fantásticas narraciones sobre los viajes espaciales. Sin embargo, pocos imaginaron que la conquista de otros mundos habría de requerir fundamentalmente una infraestructura económica fabulosa, reservada a un país altamente desarrollado.

Julio Verne fue uno de los que alentaron esa sospecha: curiosamente, aunque nunca había visitado los Estados Unidos, pensó que solamente los norteamericanos tendrían suficiente dinero como para llevar a cabo una empresa de semejantes proporciones. La intuición de Verne no fue defraudada: en 1965 —considerado como el año "cumbre" en cuanto a los gastos del programa espacial— los EE. UU. invirtieron 5.300 millones de dólares en investigaciones, ensayos y pruebas de coherencia y lanzamiento.

Ese alud de dinero y también todo el presupuesto de ocho años de trabajo fueron canalizados por la Administración Nacional de Aeronáutica y del Espacio (NASA), organismo creado por el gobierno norteamericano para unificar los esfuerzos civiles y militares en materia de conquista espacial.

La NASA comenzó a funcionar el 1° de octubre de 1958, ocho meses des-

pués de la puesta en órbita del primer satélite estadounidense, el Explorer I. Desde los comienzos fue como un verdadero gigante: con oficinas centrales en la tranquila ciudad de Washington, sus actividades específicas se realizan diariamente en tres grandes bases de operaciones: el Centro Espacial de Houston, en Texas; el Centro Aeroespacial Marshall, en Huntsville, Alabama, y el Centro Espacial Kennedy, en la Florida. Actualmente, para la puesta en marcha del proyecto Apolo, la NASA dispone de un ejército de 300 mil hombres, entre técnicos, científicos y personal de administración.

Prohibido equivocarse

Movilizar esa colosal empresa requiere una inyección de dólares cuyo monto quizá supere a lo imaginado por Verne. Al término de la actual década, 30 mil millones de dólares se habrán invertido en los programas civiles, mientras que las tentativas militares devorarán otros 40 mil millones más. No obstante, ahora se estudia un plan de gastos calificado como "equilibrado".

Mucho más impresionante es, sin embargo, la incidencia del ente espacial en una gran parte de la industria norteamericana. El proyecto Saturno-Apolo, por ejemplo, movilizó a centros de producción de 47 estados; las 250 mil partes de la nave provienen de un sinnúmero de fábricas de los Estados Unidos.

Las actividades espaciales han producido, por otra parte, la denominada tecnología de la perfección, un novísimo concepto introducido en los procesos de manufactura. Antes, cualquier proceso de ese tipo se consideraba perfecto si alcanzaba el 99,9 por ciento de precisión; es decir, cualquier aparato que se acercara al ciento por ciento de eficiencia podría funcionar sin mayores inconvenientes. Ese grado de seguridad, sin embargo, sería intolerable para el cohete Saturno 5: si llegara a fallar el uno por ciento de sus 5 millones de piezas distintas (o sea, 5 mil piezas), el monstruo metálico no podría despegar del suelo. Cuando el Apolo 8, en diciembre de 1968, dio vueltas en torno de la Luna solamente fallaron cinco piezas de poca importancia. Los técnicos de la NASA llaman a ese resultado "seguridad funcional del 99,999 por ciento".

Además, el mercado consumidor norteamericano está sufriendo notables cambios: 2.500 productos nuevos fermentados al calor de las investigaciones espaciales saturan los escaparates de las principales tiendas.

Periodista: Además de la exploración lunar, ¿hacia qué otros objetivos se di-

Von Braun y el futuro

Con todo, algunos expertos en astronáutica piensan que la verdadera revolución industrial será posible cuando el hombre pueda instalar en el espacio sus talleres y laboratorios. Ciertos productos, como mezclas de metales que tengan la resistencia del acero y el peso de la madera balsa, podrán producirse fácilmente en un ambiente ingravido.

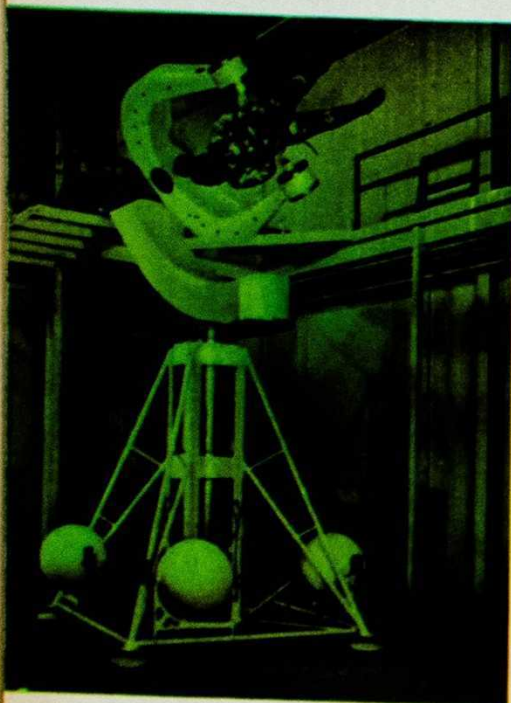
Mientras tanto, los programas de la NASA cuentan con el apoyo de 200 universidades y centros de enseñanza superior, ocupados en el diseño y construcción de astronaves y equipos necesarios para la conquista del espacio. Son esfuerzos orientados hacia el futuro: tienden a recrear en el siglo XX —y quizá en el siguiente— el sentido moral e histórico del viaje de Colón: una empresa descomunal vivida por la humanidad entera como una conquista de todos y en nombre de todos.

En la actual etapa de la astronáutica, nadie tiene más autoridad para hablar del futuro que su máximo pionero, el alemán Wernher von Braun, diseñador del cohete Saturno V, uno de los principales cerebros de la NASA. Lo que sigue es una entrevista reciente entre el sabio y el periodista italiano Antonangelo Pinna, cuyos derechos adquirió Panorama con exclusividad.

Periodista: Además de la exploración lunar, ¿hacia qué otros objetivos se di-



Practicando pasos en el pedregullo lunar.



Parte del entrenamiento: la no gravedad.

El "columpio" anula el peso del cuerpo.



Hay que aprender a orientarse en penumbras y no engañarse con la curvatura del horizonte.

rigen los programas espaciales norteamericanos?

Von Braun: El programa norteamericano tiene un horizonte amplio que incluye todo el espectro de las posibilidades espaciales. En el campo de los vuelos tripulados, pienso que el próximo paso será el lanzamiento y puesta en órbita terrestre de una gran estación espacial permanente, de características técnicas muy avanzadas. Estará dotada de grandes salas para los instrumentos científicos y —ya sea desde el punto de vista del diseño, o del funcionamiento— representará una formidable puesta a prueba para la capacidad espacial norteamericana.

Lo que vendrá

P.: ¿Cuáles serán las mayores dificultades?

V. B.: Es interesante observar, por ejemplo, que una estación permanente requerirá el relevo periódico de la tripulación, además de los vuelos de aprovisionamiento. Ello implica un problema de logística espacial. Para resolverlo habrá que diseñar y construir un nuevo tipo de vehículo bastante más barato

que los actuales, un vehículo (o vehículos) de uso corriente. Al mismo tiempo deberá ser lo bastante seguro como para transportar hombres, además de instrumental, vituallas y equipos de gran valor.

P.: ¿Qué otras características deberán tener esos vehículos?

V. B.: Puesto que los vuelos serán frecuentes entre la Tierra y esa estación orbital, los vehículos deberán ser reutilizables. Actualmente estamos estudiando versiones más económicas de los cohetes ya existentes, y sistemas nuevos.

P.: Hasta ahora usted ha hablado del futuro cercano de la conquista del espacio. ¿Puede contarnos algo de lo que vendrá después?

V. B.: Creo que antes de fin de siglo habremos mandado una nave tripulada a Marte y tendremos una colonia permanente en la Luna. Pero conviene advertir que los resultados más importantes para la humanidad serán los servicios prestados por los satélites y las estaciones orbitales terrestres. En cuanto a los proyectos actuales de la NASA, todavía no hay ningún programa aprobado referente a expediciones humanas a otros planetas. En cuanto a los ve-



Silencio espacial en el laboratorio.

los sin tripulación, tenemos una misión a Marte este año y otra que pasará al lado de ese planeta en 1971. En el 73 esperamos hacer descender en ese planeta algunos instrumentos que transmitirán automáticamente datos físicos muy importantes.

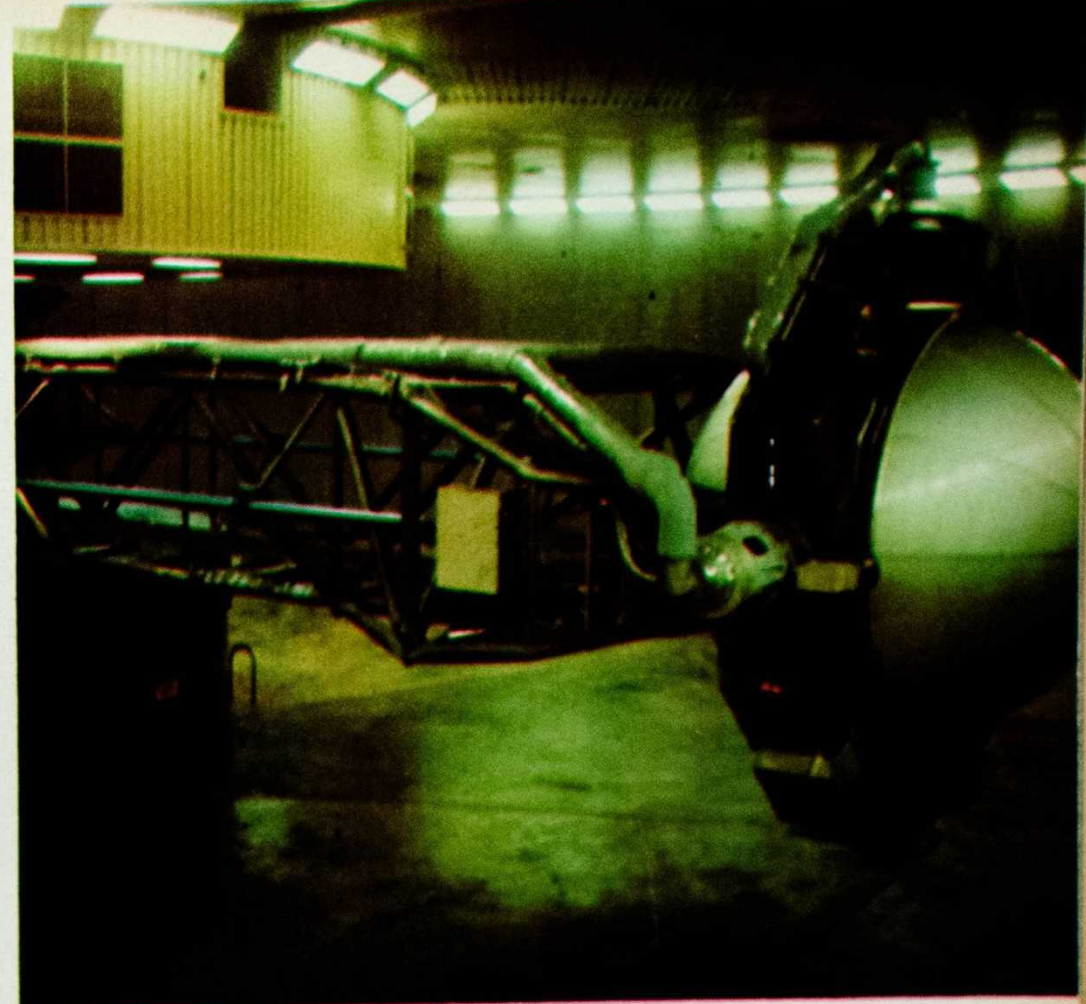
Invertir en la Tierra

P.: Los mayores obstáculos al desarrollo de la exploración espacial, ¿son de índole técnica o económica?

V. B.: Varios estudios han demostrado que desde un punto de vista técnico, la circunnavegación de Venus con un vehículo tripulado sería posible hacia 1975 y en torno a Marte alrededor de 1980. Un aterrizaje —o "amartizaje"— en este último planeta sería posible hacia 1985. Pero, claro, estoy hablando de posibilidades técnicas. El costo del proyecto sería enorme.

P.: Respecto al problema económico de la investigación espacial, ¿cree usted que está dada una disyuntiva entre inversiones espaciales e inversiones terrestres?

V. B.: Obviamente, el dinero que se gasta en la investigación espacial es un



Dentro de la esfera giratoria los astronautas padecen los efectos de la gravedad y la aceleración.

versión en la Luna; siempre se gasta aquí, es una inversión en la Tierra: crea nuevas fuentes de trabajo, nuevos productos, nuevos procesos industriales, nuevas empresas, incluso nuevos sectores industriales. La industria aeroespacial emplea más personal que cualquier otra industria de manufacturas. En cuanto a si existen sectores más importantes en los cuales gastar el dinero, yo creo que el destino del hombre está en la exploración espacial. Es la avanzada de nuestra tecnología y de ese esfuerzo ya hemos recuperado muchos beneficios en la Tierra, al margen de las riquezas potenciales que pueden esperarnos en aquellos mundos lejanos.

P.: ¿Ha advertido cierto enfriamiento en la opinión pública norteamericana frente a los gastos en exploración del espacio?

V. B.: En los últimos dos o tres años, varios investigadores de opinión pública han medido los cambios de actitud en este tema. Los resultados, en general, han demostrado que 6 ó 7 de cada 10 personas están conformes con el balance del proyecto espacial. Del resto de los encuestados, uno de cada 10 piensa que el gasto en el espacio de-

bía aumentarse, y sólo 2 ó 3 que debía reducirse.

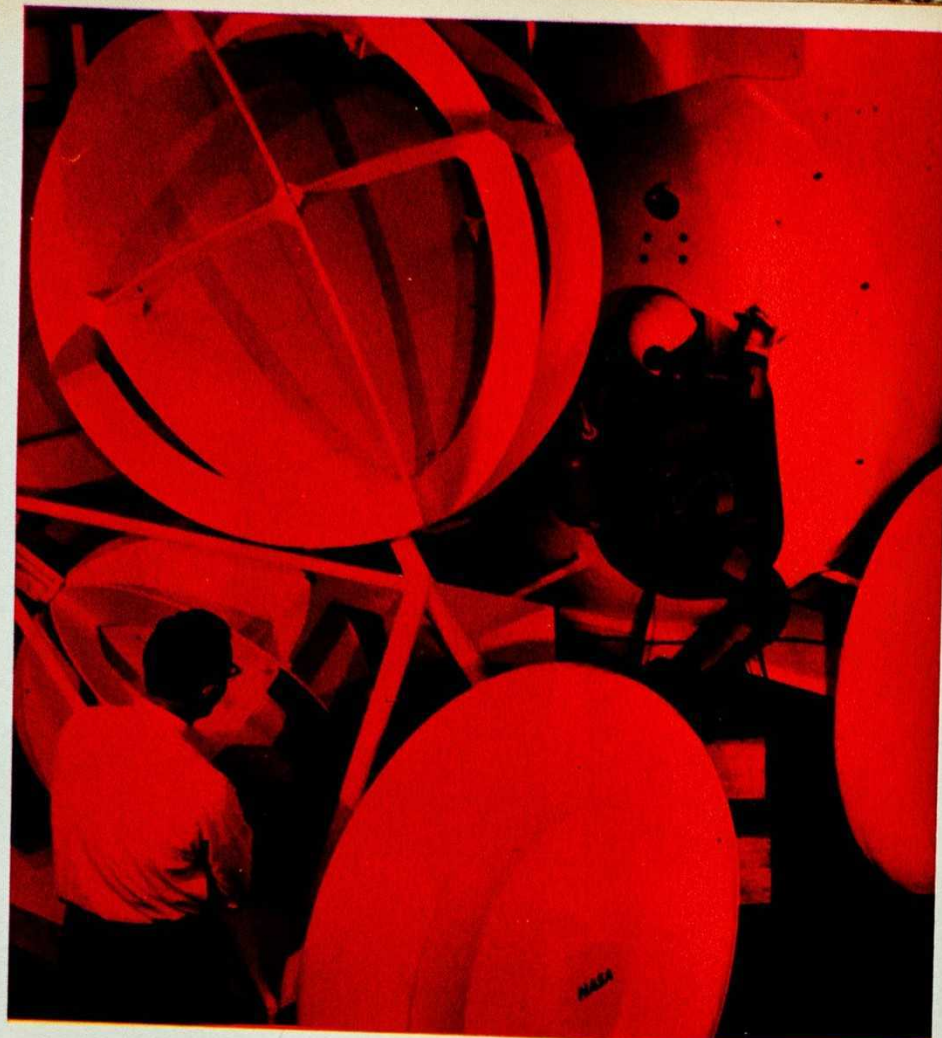
En las puertas de la Luna

P.: Por lo tanto, usted no espera una actitud desfavorable de la opinión pública.

V. B.: Poco a poco, a medida que vaya pasando el tiempo, el valor de las exploraciones espaciales se irá haciendo más evidente. Hay redes de satélites que ya están disponibles para su utilización en meteorología y telecomunicaciones. Con la progresiva evolución de los satélites —desde los sistemas actuales de investigación del espacio hacia sistemas de relevamiento de recursos terrestres— veremos venir del espacio un número aún mayor de servicios de interés público. En Washington, los ministerios de Interior y Agricultura colaboran con la NASA para definir las características del satélite que estudiará los recursos terrestres. Un primer objetivo podría ser la compilación de un mapa fotográfico del mundo. Yendo más adelante, está la posibilidad de detectar y analizar desde satélites los recursos agrícolas, los yacimientos de minerales



Cabina Gemini en laboratorio de la NASA.



Enormes ruedas y un radar para desplazarse en la superficie de la Luna.



Esta araña lunar está diseñada para realizar vuelos breves en el satélite.

y de petróleo, los bosques y las reservas de agua.

P.: ¿Podría trazar un paralelo entre los esfuerzos norteamericanos y los soviéticos?

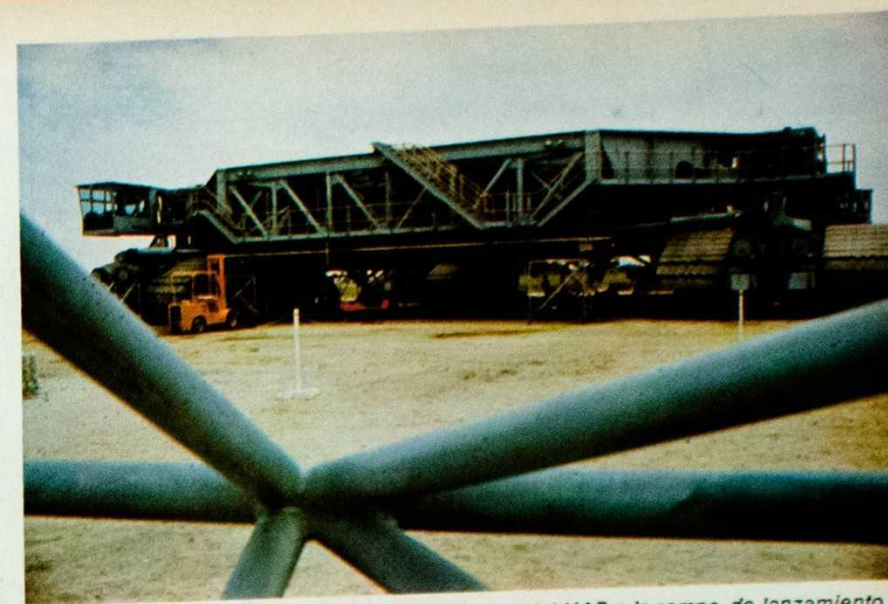
V. B.: Los EE. UU. se plantearon la expedición a la Luna como meta nacional en 1961, y seguimos francamente empeñados en realizarla. Si bien la Unión Soviética nunca emitió una opinión oficial respecto a un esfuerzo similar a nuestro programa Apolo, resulta obvio, después de las demostraciones de capacidad de los rusos, que están en las puertas de la Luna. Los recientes vuelos espaciales soviéticos revelaron claramente el interés ruso por la Luna y por las estaciones orbitales terrestres, y también su capacidad para lograr esas metas.

P.: Pero, ¿están más o menos avanzados que los Estados Unidos?

V. B.: Los soviéticos todavía no han anunciado públicamente la construcción y la prueba de algún vehículo tan grande, o mayor, que nuestro Saturno V; pero no deberíamos sorprendernos si una noticia por el estilo se conociera de un momento a otro. De todos modos, bastaría con un vehículo menos potente para poder realizar exploraciones limitadas en la Luna, con tripulación, previo montaje en órbita terrestre de segmentos separados de la nave. Ellos han completado con éxito varias misiones de ci-

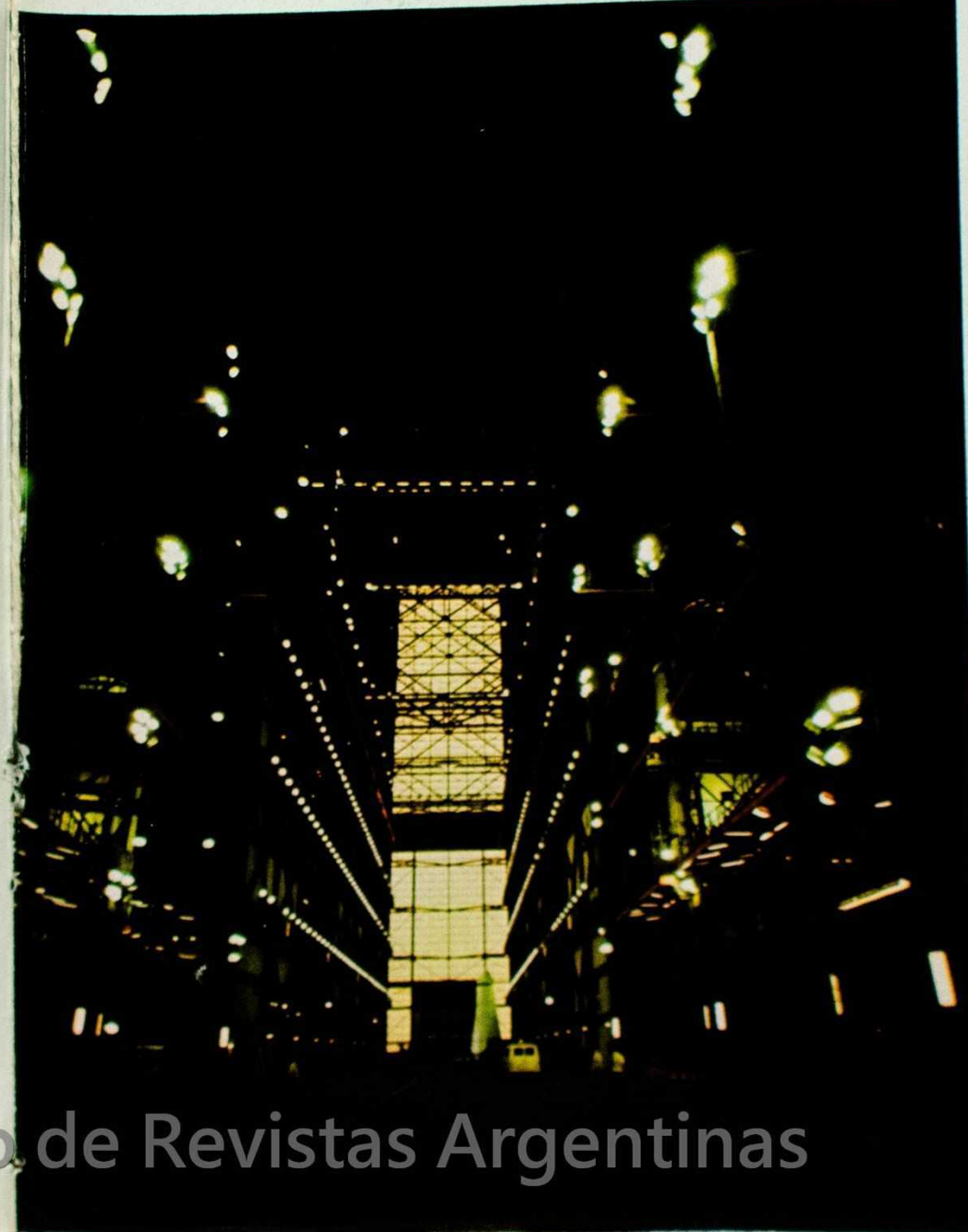


Los cohetes se arman en el edificio más alto del mundo.



El transportador conduce los cohetes ya armados del VAB a la rampa de lanzamiento.

En el interior del VAB cabe un edificio de 45 pisos.



ta y acoplamiento en órbitas, ya sea con cápsulas automáticas o tripuladas.

Los próximos Apolos

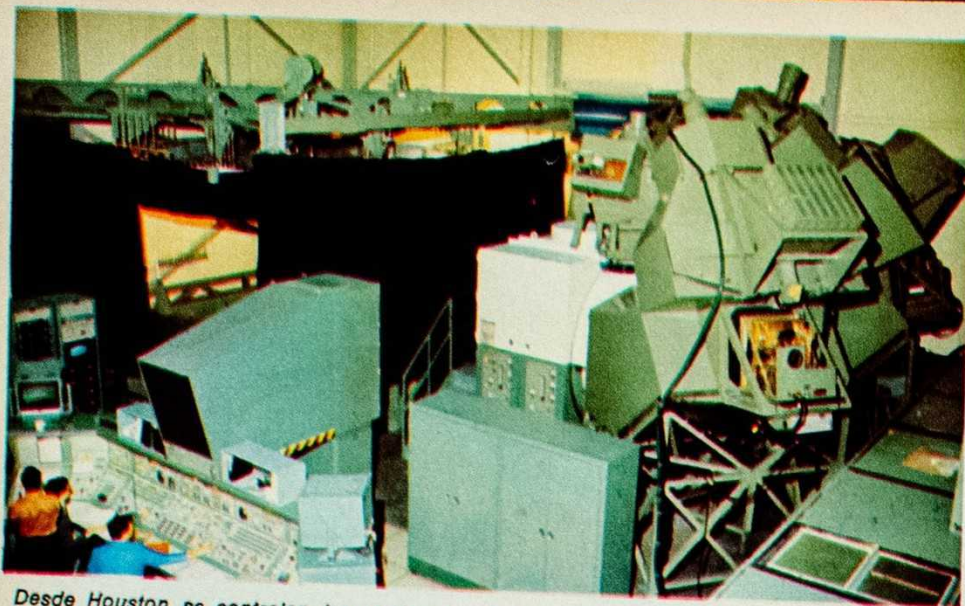
P.: ¿Le parece razonable que las dos mayores potencias del mundo, EE. UU. y la Unión Soviética, compitan en vez de colaborar en las empresas espaciales?

V. B.: Desde un principio, aun antes que fuese lanzado el Sputnik I, los EE. UU. ofrecieron colaborar en materia espacial con todos los países del mundo. Esa política motivó una riquísima experiencia con otras 60 naciones en las aplicaciones espaciales internacionales en dos campos de indudable importancia comercial: las comunicaciones y la meteorología. Con la URSS intercambiamos datos meteorológicos y estamos de acuerdo en la publicación conjunta de información relativa a medicina y biología espacial.

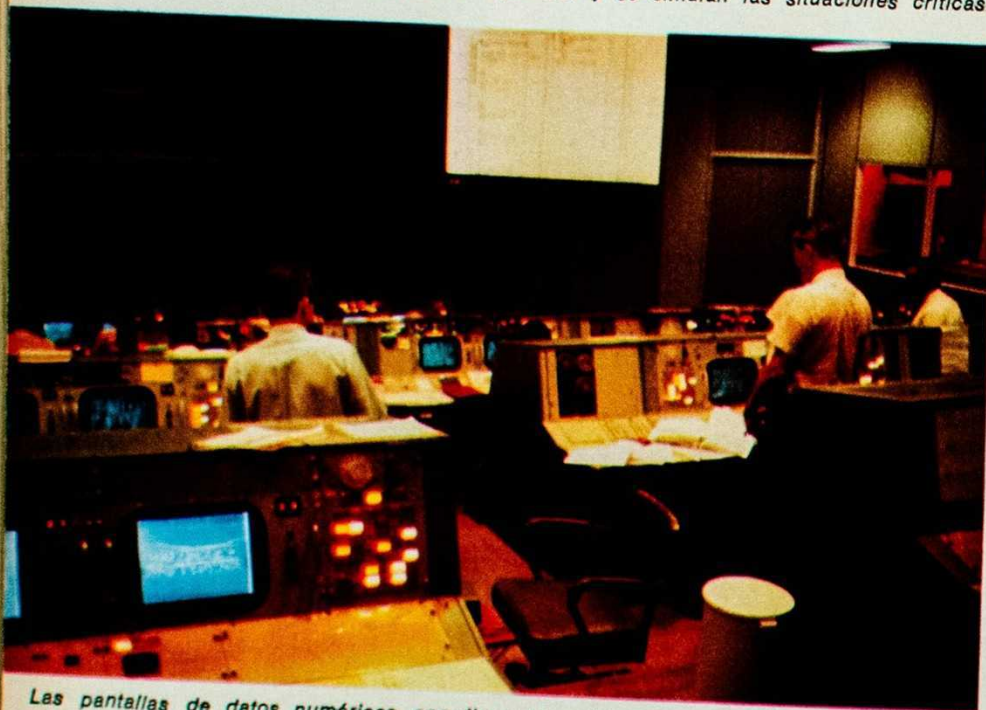
El optimismo de von Braun coincide plenamente con los planes que la NASA se ha trazado para el futuro. En términos generales, las iniciativas pueden resumirse de la siguiente forma:

El descenso en la Luna, el 20 de julio de 1969, es el comienzo de una serie de 10 alunizajes. Tres de ellos están programados para llevarlos a cabo en el lapso de un año, con posterioridad al vuelo del Apolo 11. Los astronautas dispondrán de un complejo instrumental para medir el campo magnético de la Luna, estudiar las partículas ionizantes, medir la temperatura del centro del satélite y evaluar el grado de elasticidad de la roca lunar.

Sin embargo, los tripulantes de los Apolos 12, 13 y 14 dispondrán de poco tiempo para permanecer en la Luna, porque las naves estarán equipadas para un alunizaje de 24 horas (48 en un caso extremo). Por otra parte, los hombres podrán salir fuera de la nave por espacio de tres horas, porque el sistema de provisión de oxígeno será lo suficientemente pequeño como para

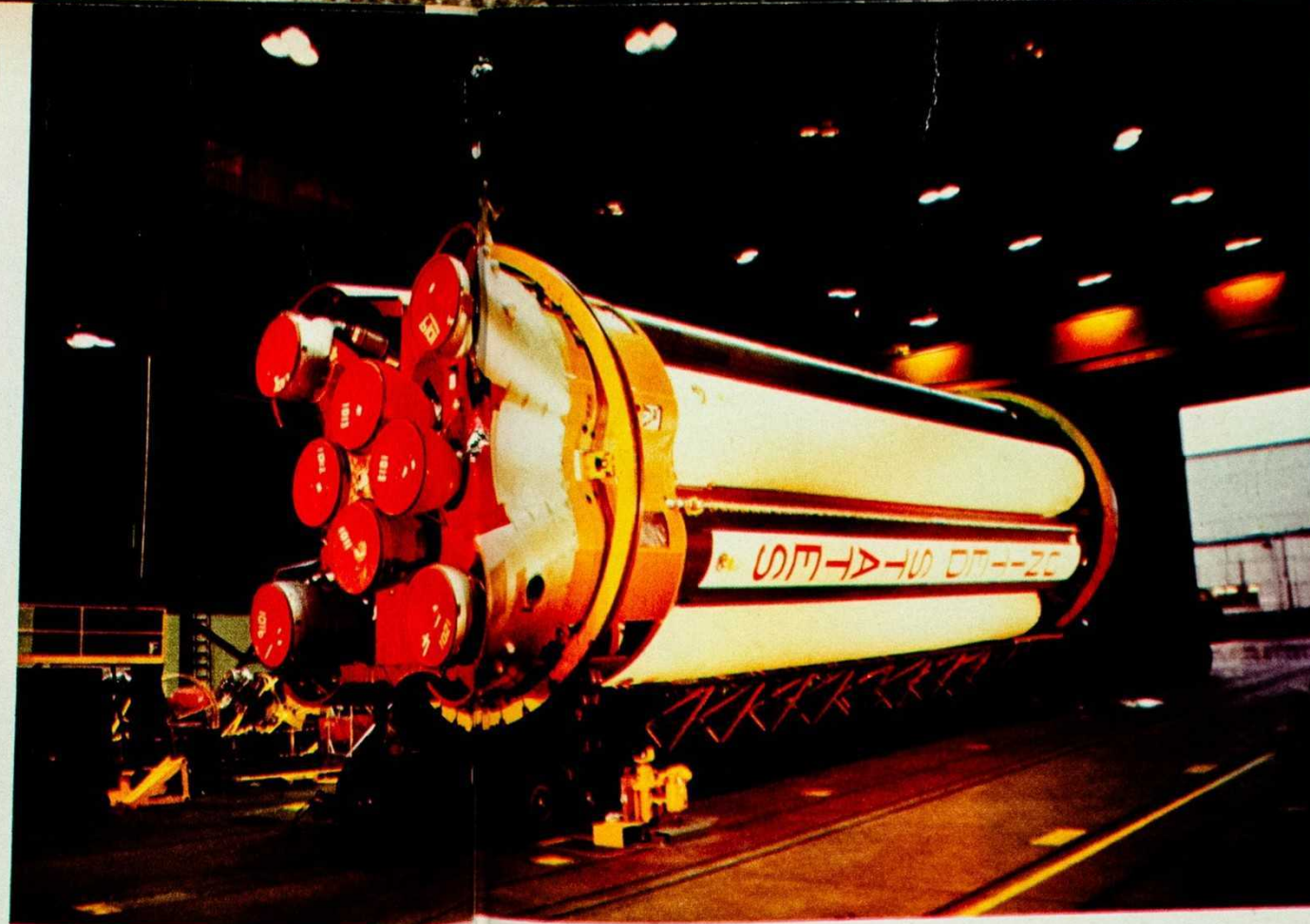
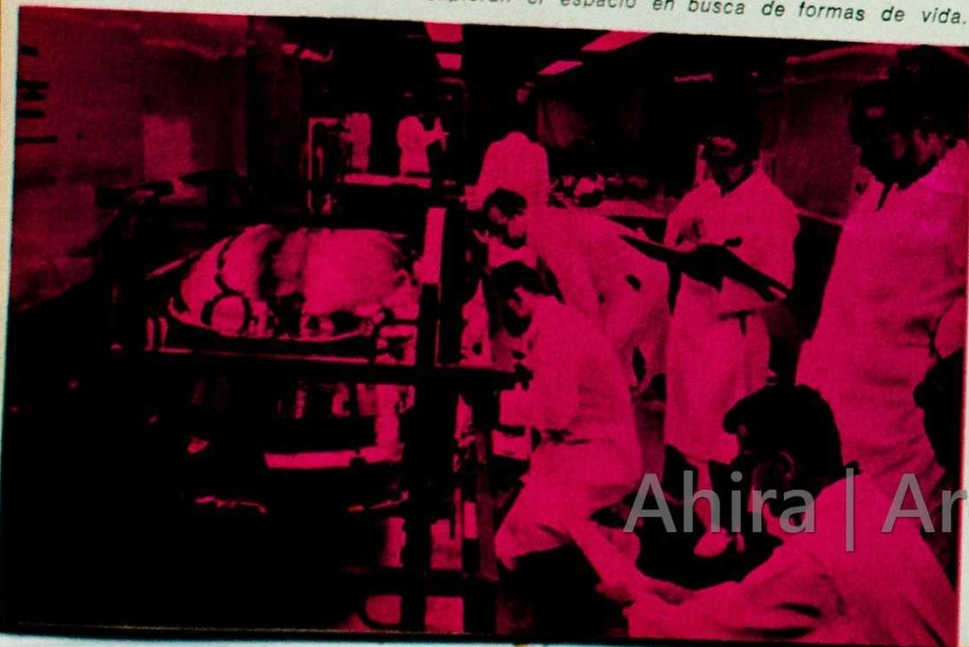


Desde Houston se controlan los vuelos tripulados y se simulan las situaciones críticas.



Las pantallas de datos numéricos coordinan la actividad de los directores de vuelo.

Del mundo exterior: los biosatélites exploran el espacio en busca de formas de vida.



Saturno se usa ahora para lanzamientos no tripulados.



Los Saturno llevarán vehículos automáticos a Marte.

que puedan transportarlo en sus espaldas.

Universidad espacial

A partir del Apolo 14 los planes de la NASA son menos precisos. Se habló de otros seis vuelos que, en caso de producirse, incluirán modificaciones en el módulo lunar. Tales reformas permitirían que los astronautas permanezcan hasta 72 horas sobre la planicie blanquecina del satélite. Además, ganarán mucho en movilidad: un planeador lunar —especialmente diseñado— les permitirá alejarse rápidamente hasta 10 kilómetros de la cápsula y sortear elevaciones de hasta 150 metros de altura.

Thomas Paine —actual director de la NASA— piensa también en la posibilidad de construir un refugio lunar en el cual los astronautas, eventualmente bloqueados, puedan sobrevivir por espacio de dos meses, el tiempo necesario para organizar una expedición de socorro.

A partir de 1971 la NASA proyecta lanzar al espacio, en forma sucesiva, un laboratorio que permanecerá en órbita a 320 kilómetros de la Tierra. El primer contingente, constituido por tres científicos, incluirá un médico, con la consigna de estudiar —entre otras facetas de la fisiología humana— las reacciones del corazón del hombre expuesto durante 28 días a una total au-

sencia de gravedad. El resto del equipo científico deberá ocuparse de comprobar los efectos que el vacío puede producir en ciertos procesos industriales, tales como la utilización de metales y el empleo de la soldadura electrónica. El segundo y el tercer contingente de científicos deberán permanecer en órbita 56 días y llevarán un puñado de instrumentos para estudiar el Sol.

Entre 1975 y 1980 la NASA espera lanzar una gigantesca universidad orbitante. Deberá permanecer en el espacio 10 años, con una tripulación estable de 12 hombres que será relevada cada seis meses. La universidad podrá ser ampliada para alojar una "facultad" de 100 científicos norteamericanos y extranjeros.

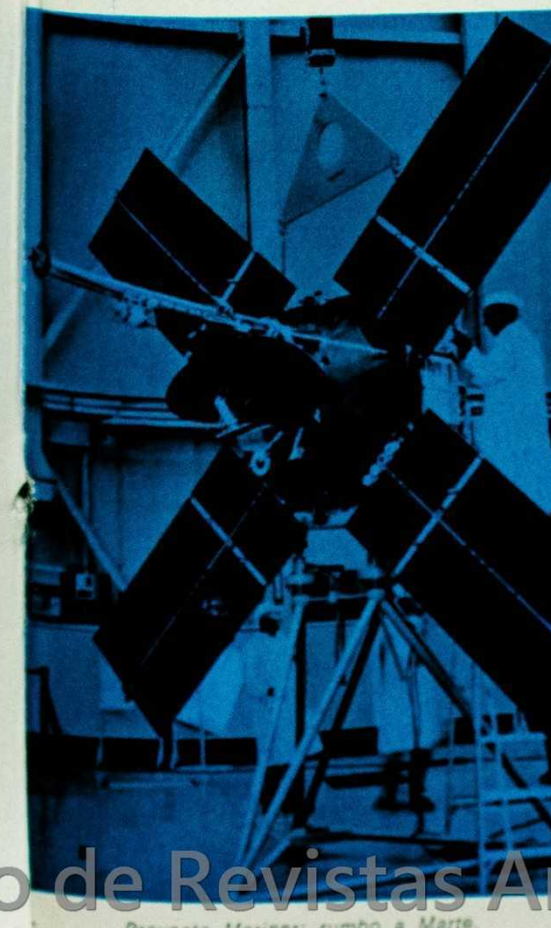
Hacia Marte

Para el transporte entre la estación en órbita y la Tierra la NASA utilizará un vehículo de chorro actualmente denominado ascensor espacial. El aparato tendrá suficiente maniobrabilidad como para descender en un aeropuerto y no en el mar. Thomas Paine piensa que el alto costo de los viajes órbita-Tierra podrá reducirse notablemente en el término de una década. Para ello los ingenieros del ente espacial norteamericano estudian tres diferentes tipos de cohetes: el Tri-Maran, un misil de tres etapas reutilizable, con sus partes montadas una a costado de la otra; el Dixie-Cup, dotado de una primera eta-

pa de bajo costo, no reutilizable, y el Big Dumb Booster, llamado también "el cohete bobo" porque carece del mecanismo de dirección y de la pomposa tubería para el carburante. Además, con enormes dificultades y escasos fondos, los técnicos están probando en la base de Jackass Flat, en Nevada, un motor nuclear, el "Nova". Cuando esté a punto, será utilizado como tercera etapa del Saturno y generará la fuerza necesaria para superar el alcance actual de un cohete convencional.

Hacia 1971 la NASA colocará dos cápsulas en la órbita de Marte. Si las cosas van bien, en 1973 la cápsula Viking podrá descender plácidamente en la superficie de ese planeta. Además, se estudia ahora la posibilidad de realizar un breve viaje de Venus a Mercurio, utilizando la fuerza gravitatoria de Venus para trasladar el satélite a la órbita del otro planeta.

Con todo, el sueño más ambicioso de la NASA es realizar un gran viaje por los planetas exteriores: Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno. Esos cuatro planetas están ubicados en el espacio de un modo tal que permitiría a un solo vehículo —lanzado entre 1976 y 1978— recorrerlos a todos. Pero hasta que el hombre pueda pasearse por el sistema solar como señor del universo, la conquista progresiva de la Luna es, por ahora, el principal objetivo de una osada empresa humana destinada a revelar el misterio de los astros. ♦



Proyecto Mariner: rumbo a Marte.

Rotundamente:
¿Qué lo lleva más pronto?



SUPERSHELL *SPRINT*



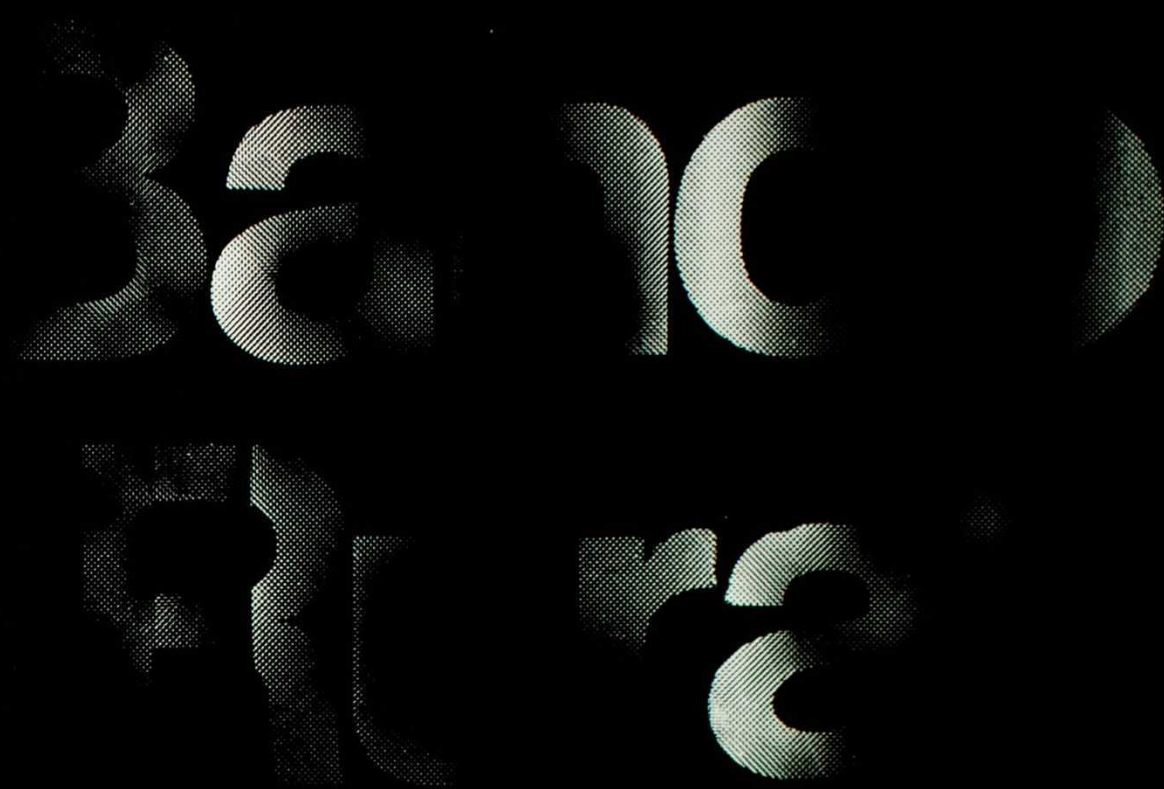
Las nuevas naftas Shell tienen más fuerza efectiva y brindan más kilometraje por litro.
Su calidad superior se obtiene en las nuevas plantas de ALKILACION Y POLIMERIZACION y del uso del más eficiente catalizador (Zeolita) empleado hasta hoy en el país en una planta de cracking.
Sus activos compuestos fosfo-orgánicos también protegen el carburador, el sistema de admisión, la cámara de combustión y aseguran mayor efectividad a las bujías.



nafta
SUPERSHELL *SPRINT*
es un tiro!

AMBAS NAFTAS SHELL SON SUPERIORES, COMPRUEBELO

BH 14872



Una alianza fuerte

Alhira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



Usted y el Banco Rural

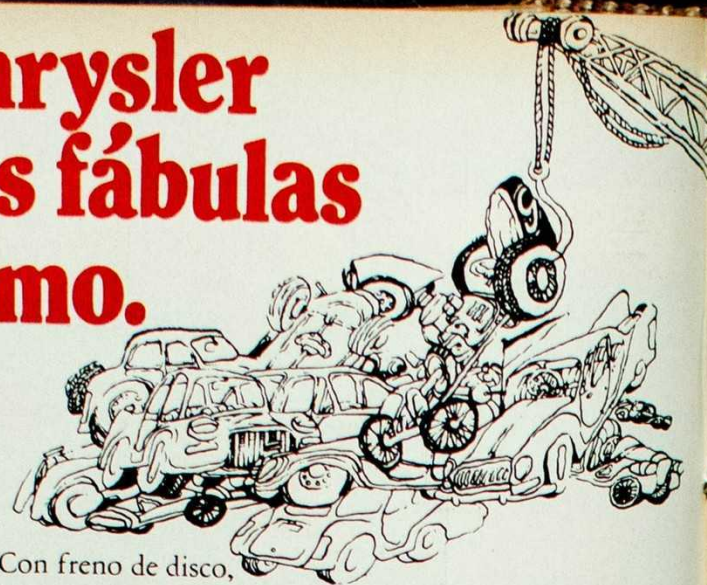
Participamos de tan variadas formas en la vida del país que podemos proponerle una alianza ventajosa: usted aporta su iniciativa, sus proyectos y sus ambiciones; nosotros, Banco Rural, servicios exclusivos. Una alianza fuerte.

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas



**BANCO DE CREDITO
RURAL ARGENTINO**
un banco argentino que crece

Ingeniería Chrysler termina con las fábulas del Gran Turismo.



Antes no existía ningún auto Gran Turismo.

Por eso se creaban fábulas con legendarios coches como protagonistas.

Autos que trepaban montañas, cruzaban ríos y atravesaban selvas.

Es cierto que cuando llegaban a la ciudad se sentían un tanto desubicados. Como también es cierto que se las ingeniaban para deglutir litros y litros de combustible con una gracia encantadora.

Casi tan encantadora como su habilidad para ensordecir barriadas enteras con el "suave" ronronear de sus motores.

(Aunque estos simples detalles no disminuían la eficacia de las fábulas).

Pero se acabaron las fábulas.

Ahora existe el Dodge GT creado por Ingeniería Chrysler.

El primer Gran Turismo del país. Así fue pensado el Dodge GT.

Con caja Daytona-Barracuda de cuatro velocidades sincronizadas con palanca al piso.

Un potente motor "Slant Power" A-119 de 155 HP.

Con freno de disco, doble circuito de frenos, freno de potencia y control "Warning Light".

Tacómetro.

Cubiertas anchas-Speedway Grand Sport sin cámara para alta velocidad.

Y detalles de lujo deportivo: consola de madera, butacas individuales, techo vinílico, volante deportivo, cristales polarizados.

Es un auto de la nueva era. Con precio justo, equipo completo de fábrica, 36 meses o 36.000 Km. de garantía y algo más: nueva financiación Chrysler.

Y fue creado para quienes pensaban que hacía falta un Gran Turismo.

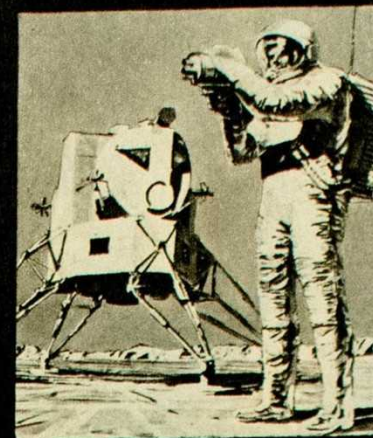
O para quienes lo deseaban aun sin conocerlo.

Dodge GT

El primer Gran Turismo del País.



PARA COMPLETAR SU COLECCION 9° fascículo: **¡ALUNIZAJE!**



El acontecimiento más importante de nuestro siglo: el hombre en la luna. La culminación de una aventura que PANORAMA ha historiado para usted, se cerrará con una entrega extraordinaria: el noveno fascículo de su serie

LA CONQUISTA DE LA LUNA

Paso a paso, desde Cabo Kennedy a los cráteres lunares, desde el satélite terrestre hasta el Pacífico. La evaluación científica del suceso. Las perspectivas para el futuro.

Un cierre de privilegio digno de una colección excepcional! Espere este noveno fascículo. PANORAMA lo entregará a sus lectores, con material fotográfico exclusivo, en la segunda quincena de agosto.

NUEVA SERIE PARA COLECCIONAR **NUESTRO CUERPO**

Ocho capítulos semanales. 128 páginas a todo color, en papel ilustración. Una serie maravillosa que descubre al lector el fascinante universo de nuestro cuerpo y brinda un completo resumen de los conocimientos científicos más recientes.

Temas de los fascículos:

- Cerebro, nervios, neurocirugía.
- Ojos, oídos, nariz, esqueleto, músculos.
- Piel, cirugía plástica.
- Corazón, vasos, trasplantes.
- Boca, dientes, laringe, la voz.
- Sangre, pulmones, riñones.
- Aparato digestivo, alimentación.
- Glándulas, sexo.

Primera entrega, 5 de agosto

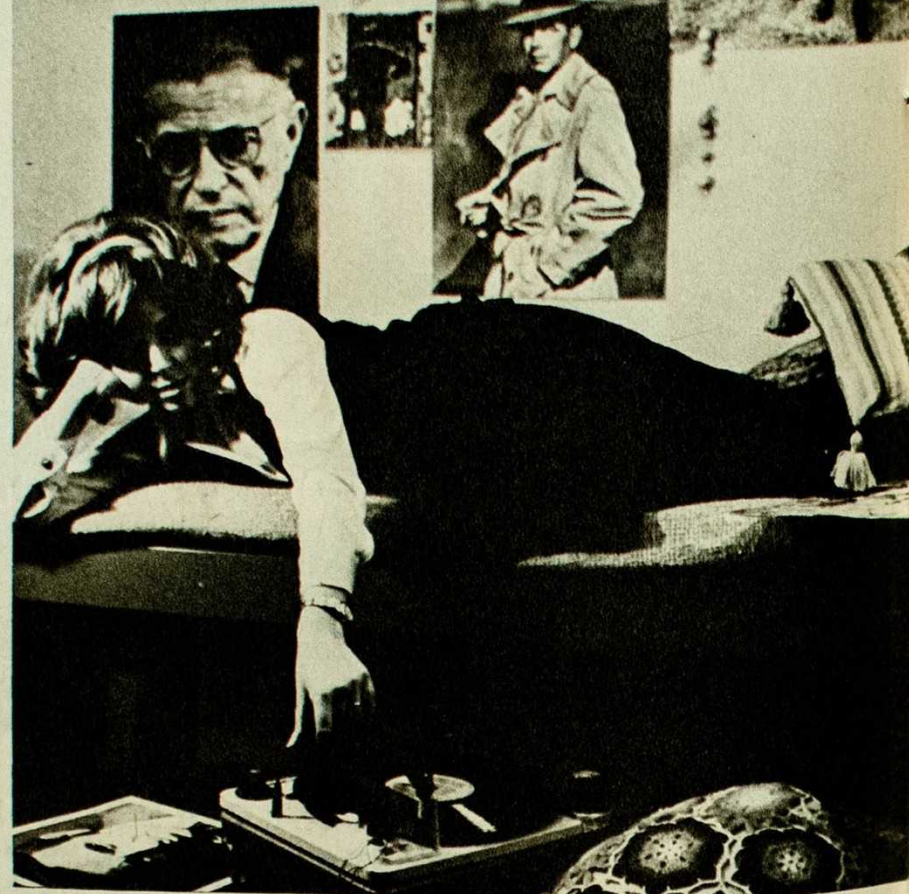
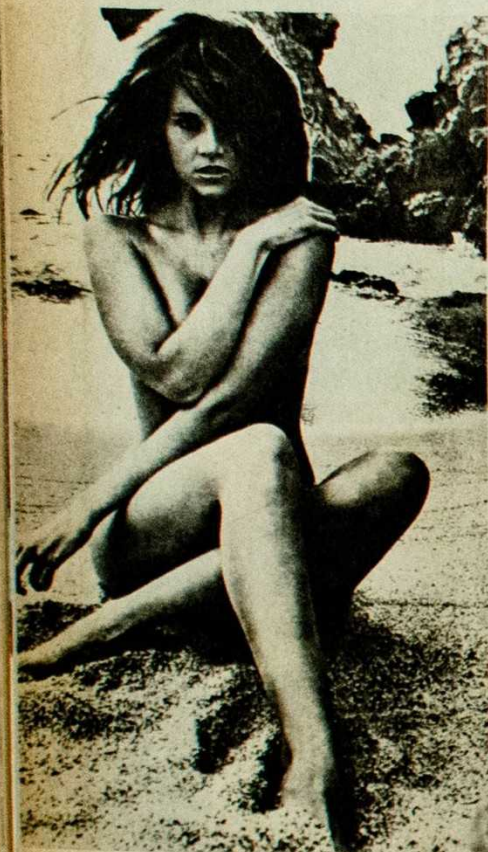
Cerebro, nervios, neurocirugía

Con este primer fascículo, el lector recibirá como obsequio una carpeta plastificada para coleccionar toda la serie.

REVISTA

PANORAMA

Fiel Testigo de Nuestro Tiempo



Sueño de adolescencia: rostros famosos pero "jóvenes"; las ideas no importan.

POSTERS

COMO DORMIR CON JANE FONDA

"Yo no estoy de acuerdo con las ideas del 'Che' Guevara ni con las de Robert Kennedy —dice Beatriz Lagormat, estudiante de medicina, de 19 años—, pero tengo en mi cuarto los posters de los dos. En realidad, me harta la política, pero me encantan los hombres buenos mozos". Tras esta declaración, Beatriz se hace envolver por el librero los dos afiches que acaba de adquirir: un Alain Delon y un "Romeo" (Leonard Whiting).

Alfredo Balachi, de 18 años, ayudante de contacto en una importante agencia de publicidad, comenta: "No hay manera más económica ni más moderna de decorar. Yo cambio los posters de mi dormitorio cada dos o tres meses. Dejo, eso sí, mi Jane Fonda inmutable. Jane es una especie de advertencia permanen-

te de que uno nunca debe dejarse tentar por las mujeres feas".

Por 500 pesos se puede adquirir un poster grande (70 por 100 centímetros) y por 300 pesos uno de los chicos (70 por 55). Los Beatles adornan ya los dormitorios de unos 15 mil jóvenes (los más asiduos compradores tienen entre 15 y 20 años). Los temas preferidos son, precisamente, los conjuntos musicales (Beatles y Rolling Stones a la cabeza). Los actores de cine atraen, por supuesto, a las adolescentes (Alain Delon vendió tres mil ejemplares en dos días; Humphrey Bogart es un éxito de venta menor, fulminante pero constante). También tienen mucha salida "los grandes" en cualquier actividad: Picasso es comprado por adolescentes, jóvenes, madu-

ros y ancianos. Las mujeres tienen aceptación no sólo entre los muchachos sino también entre las chicas: Jane Fonda, Brigitte Bardot, Jeanne Moreau e Isabel Sarli han agotado varias ediciones.

Cómo y qué se vende

Los dueños de la librería "Del Candil" (Schapire y Dalmat) son los distribuidores de las editoras de posters argentinas: "Mano" y "Prints S. A.". Esta última imprime sus posters en los talleres Mercatali. "Empleamos —dice su gerente general, Basilio Rodríguez— un sistema único en el país. Se trata del huecograbado plano. En realidad, estos posters son exactamente gigantografías en cuanto a la calidad de la reproducción. El offset puede dar cuatro tonos de gris, en directa se obtienen cinco, y en huecograbado plano 25. Esto basta para imaginar la diferencia de precisión entre los distintos medios de impresión".

En general en los EE.UU. se imprimen los afiches en offset. Hay varios importadores que traen excelentes ejemplares de Brasil, Francia e Inglaterra, pero no tanto para hacer negocio sino para medir la respuesta del mercado argentino. Los precios de los posters importados los hacen inaccesibles para nuestro público. Sirven, en cambio, para anticipar si determinado personaje "tiene salida".

Para que un afiche tenga verdadero éxito comercial debe representar la imagen de un personaje de indiscutible prestigio. Si además de famoso es decorativo, mejor. En cierta medida estas preferencias reflejan una actitud de la juventud. Es como la negación del caudillismo. Se prefiere, entre todos, a la actriz, al actor, al deportista, al cantante, al escritor que ofrezca una imagen de "joven", aunque —como en el caso de Pablo Picasso— sea un joven octogenario. En este tipo de diversidad no hay eclecticismo ni oposición ideológica. Los posters que decoran el cuarto de un muchacho de 18 años no representan ningún tipo de veneración por los personajes expuestos. La juventud parece más afiliada a la belleza y a la fama que a las ideas o a las personas.

Fue necesario que los "sheriffs" del Oeste norteamericano prometieran suculentas recompensas a quienes encontrarán vivos o muertos a los "enemigos públicos número uno" para que el prestigio del poster llegara hace un siglo a París. Allí, encorvado y maltrecho, el genial Toulouse Lautrec anunció cada novedad del "Moulin Rouge" que encabezaba la reina del can-can a través de los estupendos posters que hoy cuelgan del Museo de Arte Moderno de Nueva York.

Si en su origen prometió premios a la delación y/o elogio la gracia nocturna del París tinisecular, hoy, el poster enuncia los rostros de una fugitiva gloria o de una belleza transitoria. Sirven para decorar un dormitorio de adolescente. Con rostros hermosos que a menudo se mezclan con los sueños. ♦

ENTRENAMIENTOS

No sólo para jugar sirve un juguete

Para un chico, jugar no es sólo divertirse, sino también —y principalmente— formarse, crecer, expresarse, ensayar las nuevas posibilidades de su cuerpo, su mente y su emotividad. En esta tarea tiene un instrumento fundamental: el juguete. A través de él, el niño practica su relación con el mundo; lo arma, lo desarma, lo estudia, lo hostiga, lo ama, lo rompe si es necesario. Hace tiempo que la psicología evolutiva señaló la importante función del juguete en el desarrollo infantil; sin embargo, la aplicación de esa idea a la fabricación es mucho más reciente. Aunque ya se ven en las casas especializadas los llamados juguetes instructivos —de coordinación, de equilibrio y otras variantes— son escasos los datos que poseen los padres para orientar su elección de acuerdo con la edad y expectativas del niño.

"Esta juguetería nació precisamente de la necesidad de entrar en contacto con los padres —relata Martha de Lungman, propietaria de "Bichito de Luz"—. Conseguimos entablar un diálogo con padres inquietos ofreciendo material no convencional y descartando, por ejemplo, las armas y juguetes bélicos". La señora de Lungman fabrica también una línea de juguetes didácticos ("con fines pedagógicos, no comerciales" —aclara—) y provee equipos y amoblamientos para jardines de infantes. El objetivo básico de los juguetes educativos no es necesariamente el de "instruir" (a la manera de los clásicos juegos de preguntas, o basados en nociones geográficas o zoológicas) sino más bien el de "acompañar" la evolución del niño ofreciéndole adecuadas oportunidades de juego y creación, encauzando sus energías y evitando reacciones regresivas o demasiado precoces. Por eso, es fundamental que el juguete corresponda a la edad de su poseedor.

Durante el primer año de vida, el ar-

senal es reducido. El lactante requiere apenas entrenar sus sentidos (vista, oído, tacto) para percibir el mundo que lo rodea. En tal sentido, cualquier exceso es contraproducente. Lo oportuno es rodearlo de juguetes que le propongan sonidos, formas y colores, sin excitarlo en demasía. Por ejemplo, chiches colgantes, sonajeros livianos, pelotas de stiropor con cascabeles. Más adelante, la variedad de posibilidades se hace más amplia, y los padres pueden estimular la evolución del niño por medio del juguete oportuno. He aquí una sucinta guía para los primeros años, que puede ajustarse con una consulta al pediatra:

1 año: La recién adquirida aptitud de caminar trasforma al niño en típico "deambulador" y estimula el ensayo de sus capacidades motoras. Para practicarlas, debe contar con juguetes de arrastre: carritos, autos, camiones, quizás con cargas simples o que exijan rudimentos de ensartado. Es recomendable que sus mecanismos no sean ruidosos en exceso y, en general, posean una estructura simple y sólida. Pero el deambulador es también un ser cargado de actividad, para la cual los juguetes de trapo son especialmente receptivos. Las tersuras de la felpa, el terciopelo o el paño lenci se apropian a la caricia infantil, pero en ningún caso los juguetes "queribles" deben ser de materiales frágiles o quebradizos. Su ruptura —aunque sea accidental— carga a los niños de profunda culpabilidad.

2 años: Básicamente, el niño desarrolla e incrementa sus capacidades motoras y afectivas. Sus juguetes a esta edad deberán ser variantes de los señalados en la etapa anterior, proponiéndoles mayores complejidades y destrezas (ensartar cubos perforados en formas cilíndricas, realizar construcciones precarias, con elementos grandes y manuales). Su actividad puede proyectarse a muñecos

Los trenes para meterse adentro. Líneas simples, colores y mucha solidez.



más identificables, que no son, por cierto, privativos de las niñas.

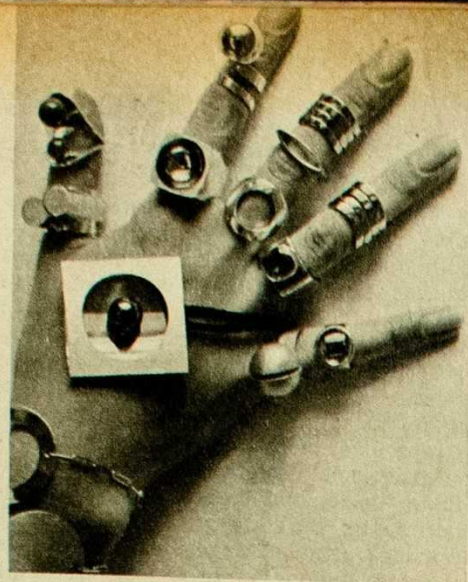
3 años: Alrededor del tercer año el chico comienza a tener rudimentos de socialización. Comparte sus juegos, acepta roles en grupos lúdicos, se integra más fácilmente. Para ello colaboran los armados en telgopor, rompecabezas simples y otras construcciones compartibles. Para descartar la agresividad y seguir ejercitando la destreza es útil el "pump", una serie sin fin de clavos de madera para martillar.

4 años: Ya el niño puede fijar la atención por más tiempo y con mayor concentración. Es el momento de los rompecabezas más complicados, los mosaicos para armar, dominós con figuras, construcciones con tornillos grandes. El cuatriañero es también más expansivo y expresivo, situación que conviene tener en cuenta al elegir sus juguetes.

5 años: El niño se prepara para ingresar en el mundo de los símbolos escritos (lectoescritura). Conviene todo juguete que lo adiestre en comparar tamaños y formas, alinear u organizar elementos, orientándolos en diversas posiciones. En esta etapa, el chico es también más exigente y responsable en sus juegos, y puede enfrentarse con rompecabezas de figuras verticales y horizontales, construcciones de naipes, "castillos en el aire", loterías de asociación, "la casita vuelta" y similares.

Pese al preciosismo que despliegan los juguetes mecánicos y eléctricos, no son muy adecuados en estos primeros tramos de la infancia. Su propia perfección obliga al niño a un rol pasivo y observador, que pronto termina en hastío. "En los juguetes didácticos —explica Rosa Lambert, maestra jardinera— los detalles están aportados por el chico, con la dinámica de la imaginación". Son, en última instancia, una elaboración pedagógica de los tachitos, frascos y cajitas que los niños de todas las épocas prefirieron —para desconcierto de los padres— a las costosas muñecas o trenes en miniatura. ♦

Muñecos móviles y adhesivos: para imaginar.



Cuadratura del círculo en mano femenina. Joyas ideadas para desnudar las manos.

Los anillos sean cuadrados

"Observe sus dedos. Mírelos bien. No son redondos sino más bien cuadrados". Jean Dinh Van coloca el anillo cuadrado que ha creado para Cardin sobre la ultramoderna mesa sueca en que trabaja. Todo parece muy simple para este creador de joyas de formas revolucionarias. La idea inicial surgió un día al mirarse las manos.

También su taller es simple. Está en el quinto piso de 15, Place Gaillon. Allí es fácil olvidar el aire del novecientos que conserva ese rincón de París. Los muros y los muebles son blancos. Las telas muestran todos los tonos posibles de beige. Es un verdadero oasis del siglo XXI en el que lo muy moderno se une a la muy vieja simplicidad del arte del Lejano Oriente y de las casas japonesas.

Fue con un anillo, "la cardine" —del cual el famoso modista vendió 1.500 unidades en 1967—, con lo que empezó la vertiginosa carrera de éxitos de Jean Dinh Van, considerado hoy "uno de los grandes". Fue capaz de conciliar dos cosas imposibles: realizar al mismo tiempo joyas que se venden en los "drugstores" y ser uno de los creadores de la más prestigiosa colección de Cartier de Nueva York.

A los diez años, alumno de sexto grado en Janson-de-Sailly, muy tímido, circunspecto, con su tez mate, sus ojos ligeramente sesgados, cabellos negros y lacios, Jean fijaba su mirada en el mapamundi que el profesor de geografía extendía sobre el pizarrón. Esto ocurría hace treinta años. Soñaba con ser marino y visitar todos los países del mundo.

Habría sido preciso ingresar en la Escuela Naval. Pero, ya en el Liceo las cosas empezaron a marchar mal. A los 16 años abandonó Janson los estudios, su sueño, y se apasionó por lo que hacía su padre, uno de los últimos grandes artesanos de laca, llegado del Vietnam a París en 1913. Como él, Jean quería hacer cosas bellas.

En el atelier de Cartier, en Place Vendôme, con otros treinta aspirantes como

él, se inició en el conocimiento del metal. Un día tuvo que fabricar los lentes de la duquesa de Windsor, de oro, terminados en una cabeza de tigre de oro y esmalte negro.

Pero a Jean no le gustaba que le impusieran las formas de sus joyas. Abandonó Cartier después de 10 años y comenzó a trabajar por su cuenta en un pequeño cuarto, sobre el atelier de su padre que lo ayudaba de tanto en tanto.

Schlumberger, uno de los grandes joyeros neoyorquinos, le compra algunos modelos y Jean decide lanzarse. Insta-



Dinh Van, inventor de "la cardine", quiere democratizar revolucionarias alhajas.

la un pequeño taller en la calle Sainte-Anne, en una buhardilla, y allí, a la luz de dos lámparas, crea sus modernas alhajas. Un broche alcanza cierto éxito: una larga caña de oro extremadamente fina en la que brillan dos amatistas en bruto.

En mayo de 1967 Jean está en Nueva York. Regresa de la exposición de Montreal donde con tres célebres cofrades representó a Francia. Decide prolongar su escala para ir a ver a "Cartier de Nueva York", el más célebre joyero del mundo occidental. Precisamente, Cartier piensa en renovar su colección. Este contrato significa la gran consagración de Jean: sus joyas estarán firmadas Cartier-Dinh Van.

Si ha reaccionado contra lo clásico fue, entre otras cosas, porque lo clásico es caro. Desde su iniciación Dinh Van sueña con alhajas poco costosas, de formas simples, que las mujeres puedan llevar con pantalones o minifaldas. Sobre todo que las puedan comprar. Ya hace joyas de 300 francos, anillos de acero, de plata y de oro. "Me gustaría que todas las mujeres se adornaran con mis joyas", dice.

Le gustan las formas extravagantes y las piedras en bruto. Hace brazaletes disponiendo anárquicamente piedras de cuarzo rosa, sin tallar, sobre una malla de oro articulada. Crea pulseras cuadradas, anillos de plata socavada en forma de cráter de volcán..., pero la creación que más le gusta es una sortija sin arma, de oro, en la que montó un zafiro amarillo que se confunde con el amarillo del metal. ♦

POLEMICAS

Houssay tiene quien le escriba

El Centro Nacional de Voluntarios para Promover el Consumo de la Yerba Mate (en formación) está alborotado. Motivo de sus iras es el octogenario premio Nobel autóctono Dr. Bernardo Houssay, quien en reciente visita a Misiones desestimó públicamente las virtudes vitamínicas del monocultivo local. "No puede decirse que la yerba mate posea vitaminas, ya que las tiene en calidad de vestigios apenas cuantificables", afirmó imperturbable el científico, durante una conferencia en Posadas. Los yerbamateros se pusieron literalmente verdes ante tal aserto, pues Houssay —desde su alto prestigio— asestaba un golpe mortal al poder "revitalizador" de la infusión, una de sus más fuertes motivaciones de consumo. La declaración del biólogo erizó a su audiencia misionera y "ha traído un desconcierto y una inquietud llenos de dudas y escepticismo", clama el titular de los promotores de la yerba, Dr. Ramón E. Gardes, en un libelo que circula profusamente con el título de "Contestando al Dr. Houssay".

Luego de dejar a salvo su respeto por Houssay "como hombre de ciencia", los voluntarios misioneros se lanzan a retrucar sus conocimientos en lo que hace a las virtudes de la yerba. Para ello, apelan al Instituto Nacional de Nutrición, cuyos análisis certifican que cada 100 gramos del "vicio" criollo ostentan 12 miligramos de vitamina C, 7 de niacina, 2,143 unidades de vitamina A, y algo menos de B1 y B2. Como golpe maestro, el documento cita a la propia "Fisiología" de Houssay, que en su página 695 requiere como dosis mínima para un adulto 10 mg diarios de vitamina C. "Por eso —calcula el documento— un matero común, que consume por lo menos sus cien gramos de yerba por día, cubre con eso su dosis mínima". Y agregan otro dato: "La vitamina C se absorbe completamente en las siete primeras cebaduras", certeza recogida en las 2das. Jornadas Peruanas de Bromatología.

Junto a estas especulaciones, la refutación acumula argumentos empíricos y documentales: "La experiencia nuestra y la de muchos viejos médicos —asevera— podría nombrar centenares de criollos de la campaña bonaerense que durante años no conocieron otro alimento que carne, galleta y mate (la carne no tiene vitamina C) y, sin embargo, llegaban a octogenarios y aun centenarios con un vigor sorprendente". Sin duda, la afirmación del eminente científico no aspiraba a poner en tela de juicio tan telúricos vigos ni despertar "desconciertos" tan virulentos. Quizá pueda ayudar a calmar los ánimos el saber que en las oficinas del Consejo de Investigaciones Científicas y Técnicas —que Houssay preside— a la hora del té se sirve mate cocido. ♦



Jorge —Georgie— D'Urbano. Ahora sí.

ACADEMIAS

Sillones para los críticos

El jueves 17 fue día de música para la Academia Nacional de Bellas Artes.

Los compositores Roberto Caamaño y Jacobo Fisher y los críticos musicales Jorge D'Urbano y Alberto Emilio Giménez se incorporaron como miembros de número. La designación de artistas, de creadores con actividad sobresaliente, ha sido hasta ahora la norma habitual de la corporación. Esta vez, sin embargo, se introdujo una significativa variante. Por primera vez ingresan críticos musicales, críticos específicos, que no tienen otra trayectoria dentro del quehacer artístico que la de aportar su juicio valorativo y dilucidatorio sobre la obra musical.

Jorge D'Urbano pronunció el discurso de incorporación en representación de los críticos designados. "La presencia aquí —dijo— de mi colega y mía es suficiente prueba de que prevaleció (en la Academia) una idea no siempre bien aclarada: que la crítica musical es una especialidad con suficientes títulos para hacer parte activa de la comunidad artística en su más alto nivel".

El ingreso de críticos representa, ciertamente, una actitud de revalorización, por parte de la Academia, de la crítica musical. D'Urbano y Giménez señalan la aceptación de dos indiscutibles personalidades en el panorama argentino del arte. Al mismo tiempo, estas designaciones significan la jerarquización de una de las más serias disciplinas intelectuales. ♦



Narcisa: el equipo Hirsch cumple años.

GAZETA

Pantalones und orchester

Cinco negros absolutamente rítmicos y brasileños por añadidura (denominados "Os Genius") armaban un barullo fenomenal, por encima del cual se entreveraban diálogos en diversas lenguas: alemán, francés, portugués, inglés y, cada tanto, humildes frases en argentino nacional. Solicitado por estos estímulos auditivos, el pintor Luis Felipe Noé ensayaba frenéticos pasos de baile afroasiáticos (coreografía inspirada, al parecer, en danzas tribales del Camerum, con sutilezas aportadas por la liturgia de los lamas) sacudiendo con fervor su cabeza augusta, algo descapilarizada en las áreas superiores (yulbrinnerismo parcial). Entre zapateo y zapateo narraba anécdotas de sus viajes o emitía, con voz neutra, los aforismos fundamentales de su nueva Estética de la Incongruencia. A Que No. Carlos Burone comentaba algo en voz baja con Carlota Achával Funes y circulaban con denuedo grandes fuentes vernáculas de meat-pies (empanadas). El bebestible deshidrator (Manhattans de efecto integral rápido, whisky & vino chambré) fue integrándose en los torrentes sanguíneos, cundiéndose así la animación en gran escala. Circunstancia aprovechada por Edgardo Giménez para hablar de su Opera Bufo, con guión del ácrata local Eduardo Covadlo, musicalizado ad hoc con estridencias elastoméricas. "¿Psicodélica?" preguntó señorita algo tímida con pantalones. Pero dicho interrogante se perdió en el caos ambiental. Los invitados en general se habían despojado, a la sazón, de sus zapatos y milongueaban tupido. Observóse que todas las mujeres tenían pantalones (negros) menos Silvana Pusovio, psicoanalista de las pampas, indumentada con insólita pollera (negra) de terciopelo, extravagancia que todos festejaron. "Típico de

la Estética de la Incongruencia A Que No", empezó a teorizar Luis Felipe Noé pero fue interrumpido por la llegada de muchos integrantes del Teatro Alemán de Cámara y, casi inmediatamente, la aparición de una sopera king-size ahíta de sopa paisana, conteniendo elementos destinados a restablecer el equilibrio metabólico de los invitados sometidos a arduas dietas lípido-eliminativas. Enormes (200 cm.) baguettes colocadas decúbito sobre mesa lateral concitaron adicionales entusiasmos masticatorios y Carlos Burone formuló nuevos comentarios en la oreja —bellamente alhajada— de Carlota Achával Funes. Luego hubo macedonia de frutas, y una criatura de la noche (Liliana Fernández Blanco), con blusa de gasa trasparente y pas de materia textil opaca entre dicha gasa y la epidermis subyacente, "y con el frío que hace", murmuró dama que no se había animado a hacer lo propio, el Señor nos proteja de la gente tímida.

Todo esto ocurrió en la residencia del agregado cultural de la embajada alemana, herr Werner von Beyme, en un octavo piso de Virrey Loreto al 1600, el 5 de julio, a partir de las 22 horas. La casa fue cedida por el diplomático como sede del sarao organizado en homenaje a Marie Louise, Narcisa (Hirsch) y Walther, que celebraban al unísono sus respectivos cumpleaños. A las cinco de la mañana el entusiasmo decayó ligeramente. A las cinco y cuarto Carlos Burone comentó algo en voz baja en la oreja de una señorita llamada Carlota, y Eduardo Covadlo echaba miradas subrepticias hacia el sector por donde merodeaba la blusa de gasa blanca. A las cinco y treinta y dos minutos, L. F. N. (Noé) volvió a calzarse los zapatos. A las seis, M.L., N. (Hirsch) y W. condujeron a los rezagados hasta un bar de Puente Saavedra y desayunaron feca con chele with medialunas algo mustias. ♦

Tracamundana sureña

Sabios legisladores del idioma han sancionado (Real Academia mediante) que el término **tracamundana** significa alboroto, confusión. Lo que lunfardos nativos aluden como "despiole" o "despiorre". Un fenómeno de esta índole está acaeciendo sistemáticamente en los otrora apacibles ámbitos del distrito de San Telmo. Señoras con pirineos imperecederos que intercambian información en los negocios minoristas se exaltan mutuamente fonetizando variaciones sobre el tema "nos-están-copando-los-hippies-yo-tengo-miedo-por-la-nena". Amplio caudal de frases jermiásticas de la índole premencionada fueron proferidas a tres y hasta cuatro voces simultáneas cuando corrió —con la súbita coherencia direccional de un rayo laser— la noticia de que dos nuevos artistas capilarosos habían ubicado sus cuarteles domicilarios en la zona sacrosanta. Averiguaciones propias permitieron precisar el nombre de los invasores: el pintor Bute, instalado en un decimosegundo piso de Paseo Colón al 700, y el pintor Rómu-

lo maccio, establecido en finca de la calle Defensa al 1300. El sector perverso y sofisticado de San Telmo celebró, en cambio, un acontecimiento que califica la demografía del distrito, próxima a sufrir una pérdida: la del dibujante Joaquín "Quino" Lavado. El creador de Mafalda abandona su departamento de la calle Chile para emigrar hacia otros ámbitos (lejanísimos) del perímetro urbano. ♦

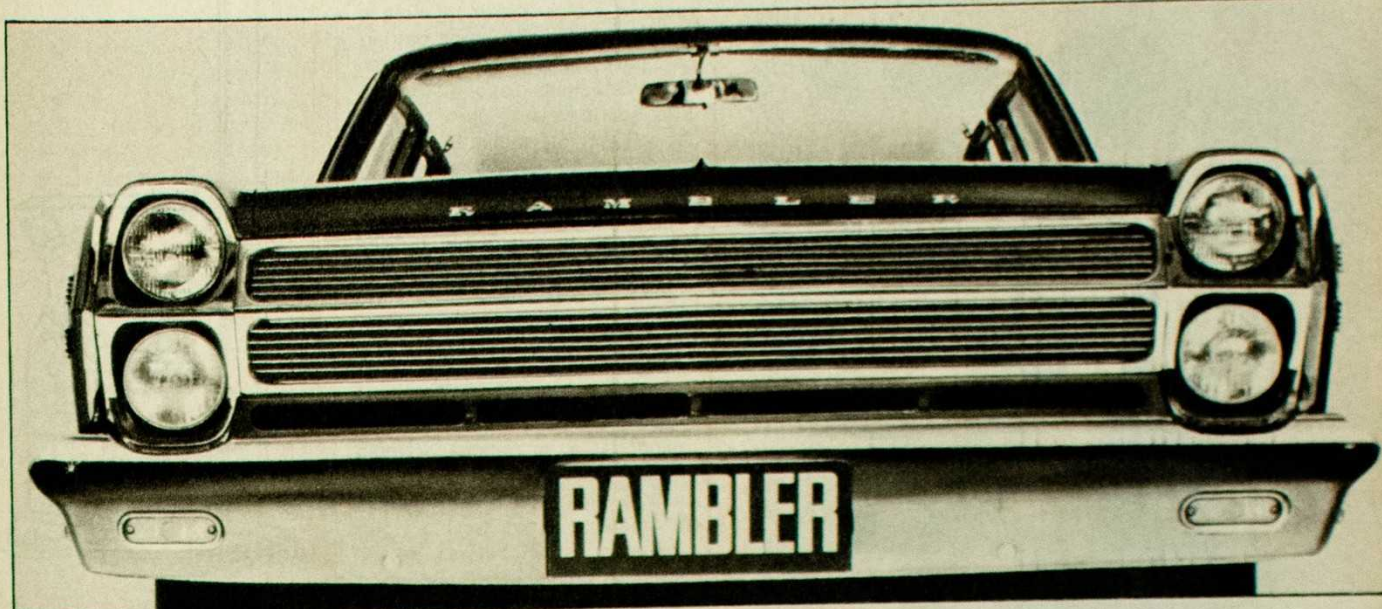
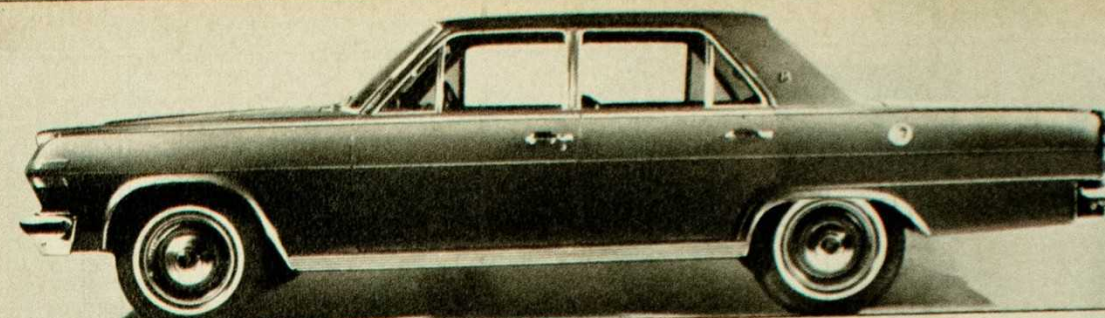
El aniversario del profesor

Rosarinos en número de quinientos celebraron con deleite y muchísimo (20 cajones) whisky el primer aniversario del sofisticado night place "Professor Plum". Sergio Lamas, Julio Navarro y otros socios del establecimiento organizaron el festejo con la colaboración del PR man Osvaldo García Conde. Se construyó un túnel especial destinado a servir de acceso: oscuridad impenetrable, apenas apaciguada por minúsculas linternitas entregadas con la invitación a cada huésped. En la mitad del trayecto, globos enormes y subrepticios, de material plástico, creaban a los tneláutas extrañas sensaciones táctiles, con lo que más de una señora litoral dio grititos de terror y anhelos. En la desembocadura, grandioso estruendo beat proferido por "Los No", conjunto local. Y por doquier, loca euforia.

Participantes más notables del evento (entre otros), el gargantólogo Jorge Minetti, el polo player Eduardo Uranga, Eduardo Hertz —presidente de Cindor—, el terrateniente Carlos "Cacho" Lamas, Andrés Vietti —funcionario comunal—, Rafael "Bebe" Loson, Chacho Bustos Lagos —de The Capital— etc. Invitada de honor: la modelo Kouka, delgadísima y vestida de negro, acompañada por piloso cónyuge Carlos Denis. La fiesta culminó a las tres de la mañana, cuando se sirvió espléndida buseca preparada por Carlota de Elia. ♦



García Conde: celebraciones y carcajadas.



- Aunque trataron de hacerlo- nadie pudo lograr un coche como RAMBLER AMBASSADOR.

(Su exigencia europea es un plus que ningún otro puede dar.)

Rambler Ambassador es el coche más importante del país. También es uno de los más caros, pero el dinero no basta para tenerlo. Es necesario además, ser un Hombre Ambassador. Conocer las bondades del mejor cuero argentino con que se tapizan sus butacas, o la importancia decorativa de sus alfombras Duchess.

Esto sólo puede lograrse con el más exigente buen gusto. Y Ambassador lo tiene. Su exigencia europea es única en el país, como es único su lujo. Cada detalle es una obra de artesanía combinada con adelantos técnicos insólitos: dirección de potencia, levanta cristales automáticos a control remoto, cristales matizados, faros de cuarzo-lodo. Además, equipo de aire acondicionado instalado directamente en fábrica.

Probablemente a suchofen le interese saber que el coche más importante del país es el más seguro. Con los mejores neumáticos y la mejor suspensión.

Su caja de velocidades es la famosa ZF, de 4 marchas sincronizadas. Tiene frenos a disco con servo freno, y suspensión Link Bar... para que Ud. se olvide del pavimento. Cada Ambassador

es una creación de la exigencia europea de IKA-RENAULT. Una exigencia que ningún otro puede dar. Aunque trate.

RAMBLER ambassador

es un producto

IKA RENAULT



Entre los 22 modelos IKA-RENAULT hay uno para su necesidad. Su concesionario IKA-RENAULT lo invita: **VENGA Y MANEJELO!**

Mujer & Mujer



Reivindicación de las sopas, con ayuda de Hombre & Hombre.

EL ENIGMA DE LAS SOPERAS

Mujer & Mujer intentó recientemente (ver Panorama N° 115) desviar pereza dominical de Señor & Señor guiándolo hacia festiva cocción de pescados a la parrilla. Mujer & Mujer no informa sobre el éxito o el fracaso del operativo. De cualquier modo se proclama alerta e invencible; si el asunto pescados-parrillas es un buen gambito para invitados al sol, el invierno y la experiencia la mantienen como pájaro en la rama: en cualquier día —o noche— de frío infame, un cálido hogar puede recibir incontenible invasión de sujetos y hasta amigos ateridos. Estas Cargas de Brigadas Familiares suelen producirse por: a) Una, realmente invitó a gente y de pronto se encuentra en franco "imbroglio" culinario-presupuestario; b) la gente cae de golpe, se siente bien, y no hay caso, no se va; c) a cierta altura de ciertas vidas, hay hijos adolescentes, irresponsables y encantadores que se parecen bastante a un país pobre o en

desarrollo; siempre producen —a su alrededor— multitudes famélicas y más o menos desocupadas. Estas multitudes acampan en cualquier parte, hacen ruidos fenomenales y consumen las existencias y el crédito. Luego, porque Una ha sido educada en el humanismo, cierra los ojos y los acepta. ¿Pero qué hacer —pragmáticamente— con esas diversas bandas trashumanas en las noches de frío? Mujer & Mujer tiene dos alternativas: arreglarse sola (lo que siempre hace) o apelar a Señor & Señor. En cualquiera de las dos variantes la estrategia es la misma: sacar a relucir viejas, grandes soperas (si fuera posible de loza, con asa en la tapa) y pensar al modo de Descartes —o cualquier otro francés— "Dar de lo mejor, al menor costo, con una propina de 'charme'".

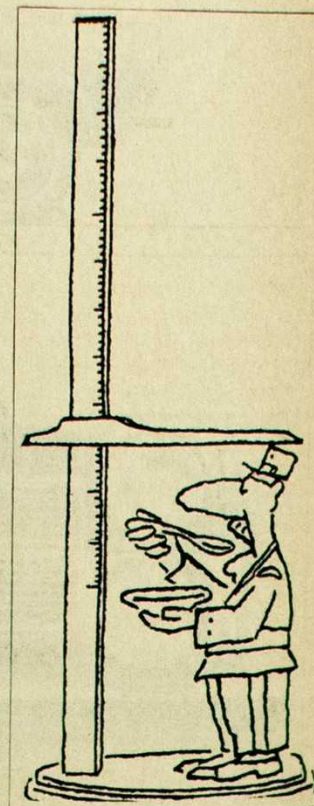
Entonces, en plena idea degaullista —que cada día cae mejor, y es ligeramente melancólica, ya que el general está escribiendo el último (parece) tomo de sus Memorias— hacer un gran festival de sopas. Ninguna mujer sabe por qué secreto paterno-filosófico-procreativo los señores son afectos —tras seducción— a preparar grandes sopas. Lo cierto es que la coyuntura existe y conviene desarrollarla. Básicamente, este gambito de Señor-Sopa consiste en invitar al cónyuge, o aspirante, o amigo de la infancia o etc., a intentar gran sopa patriarcal para todos, todos, todos. Quizá Caballero disponga de sentido ecuménico, pero carezca de instrucción culinaria. Entonces el juego de las soperas y los hambrientos puede resolverse con alternativas: 1) Reivindicación de la formidable buseca que cualquier hijo de coalición Buenos Aires-Mediterráneo jurará que sabe hacer (deje que tome la iniciativa pero ayúdelo). En la variante, entra la sopa de hueso de jamón (refinable con patas y hocico de chancho) que responde a la misma fórmula barata: base de arvejas o garbanzos, apio, cebolla, pancetas (ahumada y/o no), tomillo y trozos más espectaculares de resignado chancho. Si Señor & Señor es muy puntilloso, un toque de cognac no es desdefiable. En esa línea —con las variantes del caso— funcionan desde impecables busecas y minestrines a meros mondongos y exaltadas "tripes a la mode Caën". El asunto es claro: un solo plato —con buen vino—, y francamente hemos cumplido con toda la corte del Frío y los Milagros. Si puede, agréguele un "assiette de fromages", y todos a dormir con la conciencia, el presupuesto y el "charme" tranquilos. 2) Si se quiere salir —sófisticadamente— del plato-sopa-único (que requiere tazones y ambiente informal, se puede intentar verdaderamente el "plato de las sopas que se bifurcan". Para ese caso: un entrante de sopa al champagne, que se prepara sobre cebolla a la manteca, caldo, leche, cuatro huevos, queso rallado y media botella de champagne seco; al final, cubitos de pan tostado. Agregue un segundo turno de sopa de pescados —camarones, langostinos u ostras— con base similar y, naturalmente, vinos blancos. Y para la última soperita, nada mejor que una sopapostre. Esta, por favor, a cargo de Mujer & Mujer. Es así: medio kilo de cerezas (agrias, mejor machacadas y sin cabito, un li-

tro de agua y su buena media botella de vino blanco, cáscara de limón, canela en rama y azúcar (no exagerar). Aquí hay dos opciones: servirla tibia (con vino tinto "chambré" y, si corra el riesgo, también "tocado" con canela y clavo de olor); la alternativa: dejar enfriar y jugarse entera: helar con cubitos (seis o siete) y decretar total sopapostre. Si quiere, aquí puede agregar copos de crema, que a Mujer & Mujer le parecen peligrados. Si se define en la línea sopa-postre, acompáñela con Chablis u otros vinos blancos ligeros y secos.

Remember: si usted decide hacer una completa cena de sopas, diviértase. Presente las grandes soperas y quizá con suave gula previa, deje que sus invitados o invasores resuelvan el enigma que puede presentar una conjunción de simultáneas, fragantes soperas.

ROPA BLANCA SEGUN MANUFACTA

Para señoras que quieren estar cercanías de plaza San Martín (hermoso solecito de julio, fascinantes rincones que todavía



Plato francés visto —junto a De Gaulle— por humorista Bosc.

resisten impunidades edilicias, añosos árboles y reloj campanario de la torre del Retiro); para las que dedican una tarde a delirantes vidrieras, galerías de arte, librerías, té con amigas y aprovisionamiento de placards; también para astutas informadas que dominan fechas de liquidaciones, Mujer & Mujer descubrió, a un trote de Florida, cerca de donde termina (o empieza) Santa Fe y mirando hacia plaza San Martín —exactamente en Maipú 995—, un lugar con nombre muy serio y locura interior: Manufacta, mezcla de almacén de ropa blanca y taller artesanal, un refinado lugar donde manteles, sábanas o individuales no se compran, se eligen; un divertimento que exploró Emilio Pucci cuando diseñó y firmó sábanas, que producidas en abrumadoras series —según corresponde a poderoso país consumidor—, fueron vendidas en supermercados norteamericanos.

Todavía frescas las flores que los amigos enviaron para reciente inauguración de Manufacta, cuando aún rutina y costumbre no se han adherido a la imaginativa decoración y mientras los compradores tienen ese aire entre curioso y catador, Mujer & Mujer practicó desatadas incursiones a estanterías con cubrecamas, individuales expuestos en escaleras de dos aguas (uno en cada peldaño), esplendorosas toallas y hermosísima manteletería; todo con una característica común: excelente elección de telas y originales diseños estampados y creados por Manufacta. Quino Pichon Rivière y su esposa Giovanna son los fabuladores-dueños de la flamante boutique de ropa blanca, son los autores de singular propósito: llevar a las mesas, las camas, el baño, la alegría y excelencia de un diseño estampado según ri-

gurosas técnicas artesanales que "Gio" y Quino estudiaron y practicaron en Italia y más tarde expusieron en Buenos Aires en inolvidables tapices.

Manufacta pensó también en el cuarto de los chicos y realizó para ellos sabanitas y pijamas haciendo juego; los pijamas, casi agotados en la primera semana de inauguración, tienen un precio pop: de 1.500 a 1.800 pesos. El juego de dos sábanas (de 2 plazas) acompañadas de dos fundas: 8.500 pesos, cubrecamas de dos plazas a 10.500 e individuales a 500 pesos cada uno. Absolutamente todas las piezas son diseño exclusivo de Manufacta, estampado y firmado por Giovanna.

Casi oculto en un ángulo del amplio y alegre local, funciona un pequeño stand de ropa para mujer; son dos percheros cargados de polleras de noche y sport, pantalones y vestidos estampados. "Es una cantidad muy limitada que hicimos como experimento —dice Giovanna—, pero tuvieron mucho éxito y se vendieron rápidamente varias piezas; suponemos que esto se debe a que los estampados —realizados sobre pana, punto, tela cruda, lino, algodón, shantung— son totalmente originales, creamos un diseño para cada prenda; pero esta línea es excepcional en el negocio, nuestra idea es una casa de ropa blanca de buena calidad con materiales, diseños e ideas nuevos. Mujer & Mujer recomienda ver los "camino" para intima mesa de dos (probar con candelabros) y los cubrecamas de tela cruda estampada, y sugiere ahorrarse la previsible pregunta: ¿Qué pasa con el estampado después de varias lavadas? Irrefrenables entusiastas dirán que cuanto más se lavan los manteles o las sábanas, mejor quedan.



Piezas firmadas. Una revolución en la ropa blanca.

PARA EL HOMBRE DE HOY!

EL HOMBRE DE HOY activo, dinámico, debe proyectar una imagen de pulcritud a toda hora.

EL HOMBRE DE HOY sabe que su apariencia personal es definitiva en muchas circunstancias.

EL HOMBRE DE HOY confía en su íntimo aliado: Hombre de Artez Westerley.

LOCION PRE-ELECTRIC para antes de afeitarse.

CREMA DE AFEITAR con o sin brocha.

LOCION AFTER SHAVE tónica o hidratante.

TALCO INVISIBLE A.W. fórmula equilibrada.

DESODORANTE HOMBRE de alta persistencia.

FIJADOR EN AEROSOL mantiene al día su peinado.

ADEMAS. Colonias de fragancias discretas y persistentes, funcionales, necesarias para viajes, y el más variado surtido de suntuosos estuches para un Regalo ideal.



HOMBRE de artez westerley





FESTIVAL DEL FILME PUBLICITARIO ARGENTINO

Rosario, 4, 5, 6 y 7 de Julio de 1969

Canal 3 Rosario invita a todas las productoras de filmes publicitarios y agencias de publicidad del país, a intervenir en este Festival del Filme Publicitario Argentino, que organiza con motivo de su 4º. Aniversario

Canal 3 Rosario

INFORMES / CANAL 3 ROSARIO
SAN LORENZO 2143 - ROSARIO
EN BUENOS AIRES: PROARTEL
SAN JUAN 1180 - CAPITAL

Panorama de Panorama



Burton y Harrison en la ancianidad, cuando Cleopatra no es ya siquiera un recuerdo.

CINE

EL SEXO AL ALCANCE DE TODOS

En 1934 el productor Samuel Godwyn compró en 50.000 dólares los derechos cinematográficos de "The Children's Hour" (La hora de los niños), una pieza teatral de Lillian Hellman que en ese momento alcanzaba tremendo éxito en Broadway. En el centro de la pieza están Karen y Marta, dos maestras que dirigen una escuela en un pueblo y de las que se sugiere que podrían estar unidas por una reprimida tendencia homosexual. El drama estalla cuando una alumna particularmente perversa y mentirosa formula la acusación de que entre las maestras existe una "relación no natural"; eso deriva en el escándalo local, el retiro de otras alumnas y el suicidio final de Marta.

Cuando Goldwyn compró la obra, todo Hollywood se rió de él. En 1934 regía en la industria el primer Código de Producción (variablemente conocido como "Código Quigley" o "Código Hays") que prohibía a texto expreso la presentación de perversiones sexuales. Aunque el Código nació en la industria y no tenía el carácter de censura gubernamental, resultaba igualmente eficaz para prevenir esos y otros excesos, porque un film que no contara con el sello de aprobación del Código sólo obtendría una difusión muy limitada. La industria, por lo tanto, se defendió de las consecuencias de la rebeldía contra el Hollywood. Y efectivamente las autoridades

des del Código prohibieron a Goldwyn que el film resultante usara el título de la pieza teatral, o invocara siquiera estar basado en ella, o utilizara el tema de la homosexualidad. Entonces la industria dijo que Goldwyn había comprado "un caballo muerto".

El productor salió del paso. Contrató a la misma Lillian Hellman como autora de un nuevo "libreto cinematográfico original", no invocó la pieza teatral y retocó el argumento para que todo el escándalo alrededor de la escuela fuera provocado por una acusación distinta: la presunta relación entre una de las maestras y el novio de la otra. Con este discreto pase de la homosexualidad al triángulo amoroso se mantuvo idéntico el resto de la trama y el film pudo ser titulado "These Three" (Estos tres), aunque en América latina fue distribuido (1936) bajo el nombre de "Infamia". No sólo resultó muy convincente por la actuación del elenco (Merle Oberon, Miriam Hopkins, Joel McCrea, la niña Bonita Granville) sino que allí se inauguró la provechosa colaboración entre Goldwyn y el director William Wyler. Los elogios resultantes y el éxito comercial resucitaron al caballo muerto en cuestión.

A los 25 años de ese episodio, cuando ya el film había alcanzado un sólido prestigio y diversos premios de la Academia ("Rosa de abalengo", "Lo mejor de nues-

tra vida", "Ben Hur"), el director procuró vengarse del pasado. Volvió a comprar los derechos de la obra teatral y filmó en 1961 una segunda versión, que ahora pudo llamarse "The Children's Hour" y que mantenía tema y diálogos del original, aunque quien desee encontrar la palabra "lesbianismo" sólo hallará "esa clase de amor". El film (conocido aquí como "La mentira infame") incluía destacables actuaciones de Audrey Hepburn y Shirley McLaine; también incluía curiosamente a la misma Miriam Hopkins, aunque ahora en el papel de tía irresponsable.

El episodio ilustra en sus dos variantes el cambio producido dentro de Hollywood, que en sucesivas versiones de su Código de Producción ha aflojado las exigencias. El alcohol, el crimen y el adulterio, que antes ocasionaban dramas cinematográficos falseados a finales felices, constituyen ahora material directo y más honesto del cine americano. Las drogas, el suicidio y el homosexualismo, que antes estaban simplemente prohibidos como temas, han hecho su entrada por una amplia puerta, variablemente rotulada como Franqueza y Sensacionalismo. Esos cambios no fueron caprichosos. Están acordes con una revolución de las costumbres producida después de la Segunda Guerra Mundial y cuyas audacias han crecido día por día. En julio 1969, el semanario Time dedicó su nota principal a "The Sex Explosion".

Contra lo que quisieran creer los censores vocacionales, el cine no ha provocado esa revolución sino que sólo ha sido su espejo. Si la imagen es ahora más nítida que antes, hay que atribuirlo a que el espejo está menos empañado o menos torcido. Los cambios fueron producidos, por otra parte, en casi todo país. Treinta años atrás el cine francés poseía el privilegio de la franqueza, porque se atrevía a utilizar con soltura el simple dato de que existe el amor físico entre parejas no unidas por el matrimonio. Pero en 1960 "Los amantes", de Louis Malle, provocó igualmente un escándalo porque allí el amor físico y el adulterio estaban largamente presentados en primer plano y hasta exaltados como un progreso en la vida gris de su protagonista (Jeanne Moreau). Y en 1966 Luis Buñuel provocó otro escándalo con "Belle de jour", porque se atrevió a mostrar la prostitución como una inclinación vocacional para una bella burguesa (Catherine Deneuve) que ni siquiera necesitaba el dinero así ganado. Ruidos similares fueron obtenidos casi simultáneamente por dos casos de incesto en que se concentraron un film italiano ("Atavismo impúdico", Visconti) y otro sueco ("El fuego", Vilgot Sjoman).

La evolución se produjo más lentamente en el cine americano, en parte por la influencia de códigos de producción, en parte porque su industria está orientada a servir a la familia y vacila antes del escándalo. Ocurre, sin embargo, que en los Estados Unidos el teatro, la novela, el periodismo, la educación y simplemente las costumbres se adelantaron al cine, con el



Audrey Hepburn y Shirley MacLaine en "La mentira infame".

resultado de que algunos productores cinematográficos debieron luchar para hacer en Hollywood lo que estaba permitido en Nueva York. En 1951 la adaptación de "Un tranvía llamado deseo" de Tennessee Williams debió filmarse suprimiendo el dato de que su protagonista femenina (Vivien Leigh) había estado casada con un homosexual, aunque ese hecho explicaba mejor su frustración presente. En 1953 Otto Preminger libró una batalla para filmar "La luna es azul", una comedia teatral muy inocente en cuyo diálogo asomaban las palabras "seducción" y "virginidad"; con perspectiva de hoy, aquella discusión parece ya ridícula. En 1955 el mismo Preminger protagonizó otro escándalo al hacer un film sobre las drogas ("El hombre del brazo de oro", con Frank Sinatra) y así condujo involuntariamente a una nueva versión más liberal del Código de Producción. Otros peleados progresos fueron obtenidos por las adaptaciones de "El gato en el tejado de cinc caliente" de Tennessee Williams (todo muy sórdido, pero se aligeró la referencia a un incidente homosexual), por "Anatomía de un asesinato" (discusión judicial sobre un caso de violación), por las perversiones más mentales que sexuales de "Lolita" y por la comedia insólitamente basada en la prostitución que fue "Irma la Dulce" de Billy Wilder. En el cine americano 1930-39 podían provocarse alarmas o entusiasmos con los semidesnudos, las poses sensuales, los escotes y otras insinuaciones de vampiresas tan distintas como Jean Harlow, Mae West o Hedy Lamarr, pero nadie habría pronosticado que en 1968 Hollywood haría una comedia sobre anticonceptivos ("Prudencia y la píldora") o un drama policial sobre un perverso, tomado de la realidad, cuya dudosa fama se debió a una docena de crímenes sexuales ("El estrangulador de Boston").

Los temas de la homosexualidad progresaron también de la insinuación a la franqueza. Un excelente film policial inglés de 1945, "Al morir la noche", dejaba entender que la conducta de un ventrílocuo demente (Michael Redgrave) sólo podía ser

explicada por un reprimido impulso homosexual. Pero desde esa sutileza hubo que andar un largo camino hasta que en 1960 otro film inglés, "Los vulnerables", presentó a Dirk Bogarde como un respetable abogado al que se puede extorsionar por un pasado homosexual. Simultáneamente "Un sabor a miel", sobre pieza teatral de Shelag Delaney, incluía a un personaje claramente afeminado (Murray Melvin). En Italia, los pintorescos invertidos que Fellini mostró como personajes secundarios de "La dulce vida" (1960) resultan hoy un tímido borrador de los dos casos de homosexualidad masculina que integran básicamente el argumento de "Teorema" de Pasolini. En Francia, el cine más reciente incluye casos de homosexualidad femenina, sea en la acotación incidental de "Tres historias prohibidas" (episodio de Vadim, con Jane Fonda) o en el material central de "Las dulces amigas" (Chabrol, con Stephane Audran y Jacqueline Sassard). No es probable que la Argentina llegue a conocer "Teresa e Isabel", una adaptación de "La bastarda", de Violette Leduc, que trata muy explícitamente de los amores entre dos pupilas de un colegio femenino (Essy Persson, Anna Gael) y que en el último año conquistó enorme éxito en Nueva York.

Un proceso similar, desde lo sugerido a lo dicho, ocurrió con el homosexualismo en el cine americano. En 1961 se insinuaba en "Por los barrios bajos" que la patrona del prostíbulo era lesbiana (Barbara Stanwyck), mientras en "Tormenta sobre Washington" se discutía el posible pasado homosexual de un senador (Don Murray). En 1964 el diálogo de "Su mejor candidato" mencionaba otro posible chantaje, por idéntico motivo, a un político que aspiraba a la presidencia (Cliff Robertson). En 1966 no había duda de que los únicos amores de una integrante de "El grupo" (Candice Bergen) beneficiaban o quizás perjudicaban a otras mujeres. Durante los últimos dos años fue más explícita la presentación de varios homosexuales masculinos en "Reflejos en tus ojos dorados" (Marlon Brando), en

PANORAMA DE PANORAMA

"El investigador" (diversos personajes) y en "El sargento solitario" (Rod Steiger). La homosexualidad femenina fue un dato lateral en "Rachel, Rachel" (Estelle Parsons) y el centro claro de "Amores borrascosos" (Anne Heywood, Sandy Dennis).

La próxima etapa del lado masculino está ejemplificada en una tapa de la revista inglesa Films and Filming (septiembre 1968) que muestra a dos hombres besándose incuestionablemente en la boca, con la particularidad de que uno de ambos es negro. La escena pertenece a un film inglés, "Two Gentlemen Sharing" (director Ted Kotcheff) cuyas otras fotos sugieren que también hay allí por lo menos una dama joven muy liberal (Judy Geeson). Del lado femenino, la próxima etapa se llama "The Killing of Sister George" (director Robert Aldrich), que incluye un club de mujeres lesbianas y una sórdida competencia de dos damas muy maduras por los amores de una jovencita (Beryl Reid, Coral Browne, Susannah York). Ninguna de esas promesas o amenazas puede asumir sin embargo la importancia de "Staircase" (Escalera), una comedia de Stanley Donen que presenta a dos homosexuales masculinos, ambos en la declinación hacia la ancianidad y el ridículo. Será difícil fingir que el film no existe, porque sus intérpretes se llaman Richard Burton y Rex Harrison.

La vida cotidiana de 1969 incluye un lenguaje más directo sobre temas que antes parecían privados y una admisión más tranquila de la vida sexual entre adolescentes, a veces una enseñanza al respecto en los colegios. En Inglaterra la ley dejó de considerar delito la práctica homosexual entre adultos; en varios países europeos existen clubes dedicados al tercer y cuarto sexo; en todo el mundo se ha llegado a la difusión y venta masiva de anticonceptivos hasta un grado en que el Papa ha debido pronunciarse ante la especie humana. Entre esa realidad social y la otra realidad íntima que lleva a extendidas autorrevelaciones al psicoanalista, ya parece claro que el cine no inventa sino que explora y descubre. Aunque los censores no quieran enterarse. ♦



Bogarde era acusado en "Los vulnerables".

Huuuy... parece que afuera hace frío...

AFUERA SI... ADENTRO, EN CAMBIO
CLIMA IDEAL CARRIER ¡TODO EL AÑO!

Carrier

Tibieza en invierno... Frescura en verano... Con un Carrier usted vivirá en Primavera todo el año, respirando aire puro y renovado. Carrier es silencioso, seguro, sin goteo y ¡sin problemas de service! Recuerde: cuanto más exigente sea usted, más razones tendrá para preferir Carrier.

PRIMER NOMBRE MUNDIAL EN AIRE ACONDICIONADO

Licenciada de Carrier Overseas Corp. y Distribuidora de Carrier International Ltd., USA

CARRIER LUX KLETT S.A.

Carreteras 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

DISTRIBUIDORES E INSTALADORES AUTORIZADOS EN TODO EL PAÍS



Desde el olvido con fervor

La clemenza di Tito, de Mozart. Intérpretes: R. Casellato, T. Berganza, H. Harper, M. Garbarini, N. Lerer y A. Mattiello. Director de orquesta: P. Maag. Regisseur: J. Herz. Escenografía y vestuario: A. Sierke. Coro de alumnos del Instituto Superior de Arte del Colón, dirigido por V. Sciamarella. (Teatro Colón.)

Durante más de siglo y medio "La clemenza di Tito" de Mozart estuvo proscrip-ta de los escenarios de ópera. Una lápida de desdén, indiferencia o simple silencio había caído sobre este trabajo de madurez mozartiana sin que intérpretes o estudiosos hayan sentido interés por reflexionar acerca de los juicios en boga. El hecho es totalmente explicable y se podrían citar cientos de ejemplos de obras de distintos géneros, tal vez de análogo valor, que serán "descubiertas" mañana o pasado. Rasgarse las vestiduras porque "La clemenza di Tito" haya estado enterrada durante tantas décadas es no tener visión de historia. En todas las ramas de la cultura existen omisiones como ésta.

Que el siglo XIX y mitad del XX se hayan desentendido de esta hermana de "Las bodas de Figaro", "Don Juan", "Cosi fan tutte" o "La flauta mágica", que son las óperas por antonomasia de Mozart, responde a circunstancias de fácil diagnóstico. El gusto del público por la ópera romántica italiana o por el drama musical wagneriano rechaza dos elementos de "La clemenza di Tito": los personajes masculinos a cargo de mujeres y el recitativo "a secco". Se podrá argumentar que alguna que otra ópera de repertorio tiene del uno y del otro. Pero

con una concepción diferente o atenuados por una suma de elementos de verosimilitud escénica acordes con las exigencias de la época. De todos modos, el primer inconveniente ha sido superado algunas veces: el papel de Sesto, fundamental en la obra, fue cantado en 1966 en la Piccola Scala por el tenor Luigi Alva.

En estos últimos tiempos los estudiosos, los intérpretes y el público extienden sus intereses hacia el barroco y aún más atrás, hasta el Renacimiento y Edad Media. No extraña entonces que en esa apertura le haya llegado el turno a "La clemenza di Tito". Es una suerte, como lo es rescatar un tesoro, porque la obra contiene música de primera calidad y algunos momentos, como el concertante del final del primer acto, dignos de antología. Conviene, sin embargo, no perder el equilibrio e irse a la otra alforja. Creerse superior a quienes no "descubrieron" la obra antes de nuestra generación es una ingenuidad. Pretender que ella puede añadir nuevas glorias al autor de "Don Juan" o ver en un detalle el eslabón imprescindible hacia la época romántica es ceder fácilmente a deslumbramientos del momento. Sin delirios ni trascendentalismos, se les puede hacer más favor a obra y autor.

Gracias a las buenas previsiones del Colón, "La clemenza di Tito" tuvo una versión inmaculada. La unidad estilística, que es el gran problema en Mozart, estuvo asegurada por la presencia de Peter Maag. Con la batuta, o desde el clave, logró hacer tocar y cantar a todos con la mayor fidelidad posible a la ex-

presión y línea melódica mozartianas. Además, obtuvo ese equilibrio esencial que permite recrear el ideal sonoro postulado por el músico. Cuando a esos elementos positivos se suma la real musicalidad del intérprete, ya es posible saber por qué la versión de Peter Maag tuvo sabor magisterial.

Otra luminaria fue Teresa Berganza. Voz, escuela y natural estilo están orientados hacia el teatro de Mozart, de modo que la convierten en una de las primeras especialistas de la actualidad. Por otra parte, hay en ella una nobleza que se trasunta en actitud frente al arte: después de pasar tantas y tan temperamentales divas por el escenario del Colón, en lo que va del año, escuchar y ver actuar a Berganza significó un reencuentro con el auténtico intérprete.

Para ser justos, debe decirse que tal actitud también estuvo presente en los restantes cantantes. Impecable fue la actuación de Renzo Casellato, tanto como la de Angel Mattiello. Heather Harper fue una Vitellia trazada con justeza desde el punto de vista escénico y con las necesarias posibilidades vocales para sortear las grandes dificultades de escritura de su parte. Es una cantante muy importante, sin duda. Lástima que en la búsqueda de la expresión exacta para su papel el canto perdió calidad. En cuanto a Norma Lerer, debe madurar en el estilo, pero está correctamente orientada; por su parte, Myrtha Garbarini mostró las limitaciones y bondades de siempre: deficiencia en los recitativos y falta de naturalidad, pero buen fraseo y familiaridad con el estilo.

Trajes, decorados y grandes y pequeños detalles de "régie" dieron la pauta de inteligencia en la labor de escenario. Grato espectáculo visual, para este feliz encuentro con un Mozart desconocido. ♦



Accardo, napolitano con toda la pasta.

Virtuosos en la balanza

Salvatore Accardo (violin) y **Alfredo Rossi** (piano). Programa: Mozart: Sonata en mi menor, K. 304; Schubert: Fantasía en do mayor, op. 159; Debussy: Sonata en sol menor; Ravel: Sonata en sol mayor. (Teatro Colón.)

En las varias visitas que lleva realizadas Accardo a Buenos Aires no había presentado nunca un programa de tal ascetismo. Tres sonatas y una sonata-fantasia. Es decir, obras de gran forma, que plantean problemas de orden conceptual y estructural, más que mecánicos. Pero hay más: ninguna de las cuatro obras está pensada como página de virtuosismo exterior, aunque la Sonata de Ravel ofrece tremendas dificultades. Es cierto que, cumplido el programa, Accardo, violinista al fin, se sintió obligado a hacer demostraciones pirotécnicas. Pero no importa, su musicalidad quedó indemne.

Aquello significa que este artista napolitano supera etapas. No se quedó en la adolescencia del violinismo, como quedan algunos, aunque tengan muchos más años. Y hace muy bien, entre otras cosas porque hay en él pasta de músico. Su actuación dio nueva muestra de ello y sólo se vio empañada por momentos de sonoridad imprecisa, distorsionada, que no se le conocían.

Reverso del especialista

Orquesta Sinfónica Nacional. Solista: J. Zulueta. Director: Ch. Dutoit. (Teatro Coliseo.)

Jorge Zulueta se ha hecho de un prestigio en el país y algunos lugares del extranjero como especialista en la interpretación de música contemporánea para piano. Tal prestigio se lo ha ganado en buena ley y es legítima su autoridad en la materia. Pero esa especialidad significa también, en Zulueta, limitación, a juzgar por este concierto. El esfuerzo de su mano izquierda fue demasiado grande y poco feliz. Faltó ante todo exactitud, pureza, dominio mecánico del instrumento. Además, careció de la fuerza y volumen adecuados para las obras que se interpretaron, precisamente por eso.

En cuanto al suizo Charles Dutoit,

Los Profesionales



Elija cualquiera de los componentes SANSUI Electric Co. para su sistema estereofónico y descubra un nuevo mundo de realismo en el sonido... el mundo profesional de la estereofonía SANSUI.

Cualquiera de los amplificadores de control de la serie AU incorpora todos los nuevos adelantos de la ingeniería acústica logrados hasta la fecha. O si Ud. prefiere, puede seleccionar entre la línea de amplificadores con radio AM/FM preparados para las futuras emisiones de estéreo.

Bandas de mayor amplitud, menor deformación, rangos de respuesta de frecuencia más amplios y mayor separación estéreo.

Son sistemas estereofónicos con los cuales Ud. puede convivir; dóciles en sus controles, múltiples en sus funciones, perfectos reproductores de su concierto favorito, aun de los que Ud. tiene grabados en cinta magnética o alegres animadores de sus reuniones.

Si Ud. busca un nuevo sistema estereofónico o componentes para completar el que ya posee, visítenos y escúchenlos... luego compare. Sólo SANSUI Electric Co. le ofrece 87 posibilidades para integrar su sistema.

Sea Ud. profesional o no, penetre en el nuevo mundo del sonido con los sistemas SANSUI Electric Co.

Sansui
Electric Co.

DISTRIBUIDOR AUTORIZADO
SPEKTRA S.C.A.
PHOTO AUDIO
VIAMONTE 680 - CAPITAL - TEL. 392-3602

Importadores exclusivos AMERICAN DYNAMIC S.C.A. - Boulogne, Sur Mer 288 - Buenos Aires

inició su programa con un trozo sinfónico realmente inferior. Lo terminó con una "Sinfonía Fantástica" de brocha gorda. Es evidente que entre los planes de este joven director no estuvo el de cuidar la calidad sonora. Aun con una orquesta tan deteriorada como la Nacional, otros directores suelen obtener rendimiento considerablemente mayor.

Intimididades del decoro

Orquesta Filarmónica de Buenos Aires. Programa: Mendelssohn: La gruta de Fingal; Mahler: Des Knaben Wunderhorn. (Cantantes: T. Zlatar y V. de Narké; D'Astoli: Canto a la noche; Hindemith: Sinfonía "Matías el pintor". Director: P. I. Calderón. (Teatro Colón.)

Buena idea la de Calderón de buscar para la Filarmónica un interés que empujara a mejorar la calidad de las obras, ya que no se podía pretender la misma calidad misma de las versiones de esta orquesta. Es

siempre atractivo volver a escuchar "Matías el Pintor", que es de la mejor música compuesta por Hindemith y que figura muy de tarde en tarde en nuestros conciertos. Pero, además, había en el programa un demorado estreno: el del ciclo de Mahler "Des Knaben Wunderhorn". La obra es difícil. Muy difícil. Como ocurre siempre, Mahler lleva al escenario una orquesta gigante, pero no para usarla masivamente, como Wagner, sino en pequeños grupos, en tratamiento de cámara que busca individualidades timbricas, con lo cual pudo dejar el camino abierto a la orquesta de Schoenberg y por él a Webern. Eso supone que cada instrumentista, sobre todo del sector vientos, debe tener la excelencia de un buen solista, cosa que no ocurre con la Filarmónica. La obra, cantada con eficiencia por Zlatar y De Narké, no tuvo una ejecución brillante, pero fue conocida con el decoro impuesto por Calderón. Ya es algo. ♦

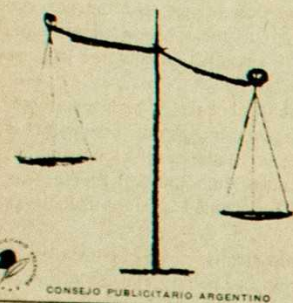


Durante muchas décadas esta ópera de Mozart padeció olvido; en el Colón se la ha disfrutado ahora como bandeja con frutos maduros.

más gano, menos tengo

La continua desvalorización del dinero convierte en ilusión de pocos días cada aumento. Nuestros pesos pesan cada vez menos, vuelan cada vez más rápido. Si no detenemos la corriente inflacionaria —el alza constante de todos los precios, incluido el del trabajo—, los salarios, más altos en apariencia, tendrán en realidad menos y menos valor real. Se podrán firmar convenios, otorgar aumentos, ajustar sueldos a los nuevos costos de vida. Pero será inútil. La verdadera prosperidad sólo vendrá con la desaparición del dirigismo estatal, de la burocracia, de las interferencias puramente políticas en las relaciones entre capital y trabajo.

CIUDADANO: sólo con trabajo y responsabilidad crearemos las condiciones que harán posible el progreso de nuestro país. Este es el único camino hacia una Argentina fuerte, rica y justa.



CONSEJO PUBLICITARIO ARGENTINO

whisky
**BLACK
&
WHITE**



ELABORADO Y ENVASADO POR
JAMES BUCHANAN & Co. LTDA.
Glasgow and London
IMPORTADO Y DISTRIBUIDO POR
GUILLERMO PADILLA S.A.

DISCOS

La hora de los duendes

Viejo amigo y Muchacho de pan, por Cristina Plate. Disco simple (RCA).

En nada convencional acto celebrado bajo apagados reflectores de los Estudios Lowe ha sido presentada esta primera grabación de Cristina Plate para RCA. Una anticonferencia del humorista Lolo Amengual —su tema: patología, geometría y psicología del plástico 33 rpm— impuso a la ceremonia un jocoso clima matizado por incesantes carcajadas de los asistentes. Luego, un modesto film de corto metraje (4½ minutos) ofreció imágenes ilustrativas de las dos canciones que desde el altavoz inauguraron una nueva etapa en la carrera artística de Cristina.

"Muchacho de pan" le pertenece íntegramente. La música de "Viejo amigo" fue compuesta por Ernesto Zimmerlin. En sus poemas, la cantante logra recrear con sinceridad y nitidez imágenes previsible en un ámbito dominado por la ternura. Ningún pretencioso tono testimonial ni iracundias protestonas empañan sus baladas. La música, en vez de impregnarse con los bramidos del beat asume cadencias similares a las del medievo. De este modo, e inesperadamente, una joven modelo y actriz decide no caer en los tenebrosos lugares comunes de la Nueva Canción y con esmero da un primer paso hacia la creatividad sin barreras.

"Viejo amigo" denota un punto vulnerable en la estructura sobre la cual se apoya el incipiente estilo de Cristina Plate. El tono de la melodía reúne los ingredientes necesarios para impresionar al oyente sensible, pero se desliza sin calar demasiado hondo. La canción es suave pero no llega a transmitir una neta densidad afectiva. Posee ternura sin manifestar pasión. Se desliza como un manantial pero fluye y se aleja sin dejar muchas marcas en el recuerdo. En cierto modo este déficit puede considerarse como virtud, pues la trovadora tiene por delante —sin lastres— un uni-

Plate: dejad que los gnomos vengan a mí.



verso de posibilidades. No debe olvidar que la poesía puede edificarse con fábulas pero sus destinatarios son seres de carne y hueso con insaciables anhelos de plenitud.

Sin estridencias, "Muchacho de pan" es un tenue poema válido como música de calesita, canción de cuna o tema de amor. Su multivalencia reside en el límpido material que Cristina armoniza sin concesión alguna al efectismo sentimental. Rechaza la tristeza y asume un rol parecido al de los duendes: entre juego y travesuras la meta es siempre realizar una buena acción.

Con el difícil objetivo de eludir absolutamente la rutina, las canciones de este debut son correcta tarjeta de presentación en sociedad. El resto —para Cristina— será hacer de su arte una fiesta. ♦

ARTES VISUALES

Una pintura clásica de vanguardia

Ary Brizzi. Una de las figuras más destacadas del movimiento geométrico expone en Bonino, Maipú 962, 17 obras recientes.

Uno de los movimientos más interesantes de la pintura actual argentina es el que comprende a los "geométricos". Vidal, MacEntyre y Brizzi son, sin duda, las figuras más importantes de esta tendencia. Cada uno con su propia personalidad, los tres pintores nombrados se destacan por una seriedad en la realización de sus respectivas obras poco frecuente en los que representan otras tendencias de avanzada.

El caso de Ary Brizzi nos enfrenta a una obra de ejecución deslumbrante por su perfección. Ese mismo brillo de construcción infunde a los cuadros una especie de objetividad radiante. El pintor se somete en forma tan absoluta al plan, a la programación y a la naturaleza de la obra que más que ante la creación de un cuadro parece uno hallarse ante el descubrimiento de un objeto maravilloso.

El descarnado ascetismo de Brizzi elimina todo asomo de subjetividad. El cuadro, en consecuencia, obra como un elemento con vida propia. Se manifiesta desde su coherencia como un sistema integral cargado de sugerencias y con un valor expresivo propio.

Brizzi es un pintor con actitud clásica: la obra es la que debe manifestarse, lo que producirá el misterio estético. El autor, cuanto menos presente mejor. El resultado de estos cuadros —a los que intelectualmente puede considerárselos eminentemente abstractos y ajenos a toda intención enunciativa— es, en forma indiscutible, una proposición de orden cósmico, de armonía integral. Brizzi parece declarar una alabanza mayor a través de sus mágicas telas que revelan un misticismo afirmativo vital en el que cabe el mejor aspecto de la realidad. ♦



Ferri, síntesis de plasticidad, caso único en el ballet argentino.

DANZA

Los arabescos del halo

Ballet, teatro Colón: "Silfides", Chopin-Fokin, escenografía R. Oswald. "El cisne negro", Tchaikovsky-Oboukov. "Don Quijote", Minkus-Oboukov. "Columna de fuego", Schoenberg-Tudor. Escenografía y vestuario de Ariel Blanco.

La sala estaba de bote en bote: quien navegaba era la danza traída por el "Pre-ludio", el "Vals" y el "Vals brillante" de "Silfides" de Chopin. Y quien dulcificaba el olvido de tantas reiteraciones vaciadas de contenido —desde que Fokin compuso este ballet hasta hoy ya casi nadie recuerda lo que significa un "ballet blanco"— era Olga Ferri. "El segundo espectáculo fue mejor que el primero; yo estaba demasiado nerviosa pues hacía año y medio que no bailaba" expresa Ferri mientras piensa con orgullo en los 73 cm que mide Enriqueito Augusto. "El médico dice que tiene muy buen físico" expresa el orgulloso Enrique Lommi, padre del nuevo vástago que desde el 13 de diciembre tiene muy ocupados a sus papás. "La última vez que aparecí en escena lo hice en 'La bella durmiente del bosque'. Tuve después una lesión muscular y debí ser enyesada, ... después vino la novedad de Enriqueito. Aumenté 20 kilos durante la espera; ahora peso 46½, un kilo más que antes de encargar al bebé, pero me siento muy pesada; debo bajarlo de inmediato" explica Olga.

Pero la sala de este teatro en su interior, en la sala de ensayo, y que, pese a los estudios con Keith Lester, partenaire de Spessitseva, conoce las minucias de una

litografía de Boquet. "Fue en el Festival Ballet donde trabajé con Alicia Markova en la recreación de 'Giselle' y 'Silfides'. Cuando bailé con John Gilpin en Bruselas, todos sabíamos en la compañía que estos ballets si no tienen 'estilo' se quedan sin nada". Lo que asevera Olga Ferri es exacto: la precisa curva de sus brazos, la inclinación de su cabeza no son los pasos sino el estilo y por eso hay a su alrededor un halo que la identifica como a una bailarina única en nuestra danza. Y a propósito de halo: la oscuridad casi tenebrosa de escena impidió ver los matices de un espectáculo que si trascurre en un claro del bosque, debe ofrecer claridad justamente. Los nuevos decorados —de buen gusto— así como los de "Columna de fuego" apenas si pudieron distinguirse entre tanta falta de luz y los "pas de deux" —"El cisne negro" y "Don Quijote"— gustaron no sólo por su interpretación sino por la intensa luz que permitió admirar a las parejas.

Esmeralda Agoglia y Wasil Tupin, afilados en una duración ejemplar, revelaron su maestría y arte; la brillantez de Norma Fontenla y Gustavo Mollajoli —por primera vez juntos en el Colón y en este fragmento— fue un ejemplo de fuerza y gracia, así como de nobleza. La sala demostró su admiración con oportunos vítores y ramos de flores para recordar que un teatro como el Colón es un fenómeno de gran calidad. ♦

Indiadas a baja presión

Ballet del teatro San Martín. Presentación, coreografía y luces, Oscar Aráiz. Noche mágica (fragmento de Symphonía), coreografía, O. Aráiz; montaje sonoro, Krishnatantra. Estreno. Coreografía, Alejandro Ginert. Música tradicional de la India.

Detrás de una cortina —ya imaginada— y rodeado de una tela necesariamente violeta, Sri Krishna procura enamorar a Radha. Sin ninguna dificultad, todo ocurre como es necesario y así termina el ballet que durante veinticinco minutos demuestra que la danza hindú es estilo y sugestión, pero escasos. El estreno de Krishnatantra fue uno más en la temporada coreográfica de Buenos Aires: Alejandro Ginert, especialista en el tema oriental, obedeció demasiado —quizás— a las reglas del juego "pasitos orientales, manos con dedos, cabeza, ritmo previsto". Dibujó en el escenario círculos, semicírculos, dos planos de alternancias poco alternadas, algún "pas de deux" sencillo y hasta hermoso. Pero la noche tuvo gusto a poco. Los trajes llevaban el oro necesario; el árbol del fondo azul convirtió la escena de la luna y las estrellas en una agradable penumbra de "boite". La música tradicional de la India, monótona y expresiva de un estado de ánimo a veces intenso, otras lánguido o sensual o exasperado, fue aprovechada al mínimo: lógicamente los bailarines, sin intimar con el estilo, un poco fríos, cumplieron su parte en forma adecuada. El trabajo de Ginert, acaso voluntariamente, se ciñó a la tradición. Pero seguir la tradición —como señala Salinas— no significa empobrecerse. Debíó partir desde allí para hermosear lo que puede dar mucho. ♦

Estructura tradicional y poco espíritu.



Peligro: explosivo



Frigerio, en contra de los mecanicismos.

Desarrollo y Desarrollismo, Rogelio Frigerio, Alonso Aguilar, Conrado Eggers Lan y otros. Serie Mayor. Editorial Galerna, Buenos Aires. 408 páginas. \$ 1.200.

Peor que jugar con fuego es querer modificar de un día para otro "un sistema de clases que existió por siglos", suele afirmar la prensa de los países avanzados. Cualquier esfuerzo apresurado de disminuir las diferencias enormes entre ricos y pobres sin duda producirá importantes dificultades. Pero el atraso y las condiciones de vida subhumanas son algo que ya nadie está resignado a aceptar, y menos los argentinos, que aspiran a una posición (social, espiritual y económica) digna e independiente. La Argentina posee mano de obra muy hábil, intelectos "de primera", mentalidad social progresista, cultura en renovación, riquezas naturales. Sin embargo, algo traba su crecimiento. Los economistas, sociólogos y filósofos se enfrentan con este quebradero de cabeza y tratan de hallar soluciones.

"Desarrollo y desarrollismo" contiene seis estudios que trascienden la importancia del título esquemático. Rogelio Frigerio (porteño, 55 años, colaborador de Frondizi, autor de "Las condiciones de la victoria") pone sus cartas sobre la mesa en "El carácter de la crisis crónica de la economía argentina y la estrategia para superarla". Radiografía al subdesarrollo como "una forma estructural" y desecha la posibilidad de que pueda medirse por inocentes comparaciones o simples tanteos estadísticos. El subdesarrollo es la incapacidad de financiar el crecimiento sostenido de las fuerzas productivas con el resultado de las ex-

portaciones de productos primarios del agro o la minería. Este concepto reúne tanto a la Argentina como a la India, Ecuador o Grecia, que comparativa o estadísticamente estarían separadas.

Frigerio plantea el desarrollo, en cambio, como la modificación de esa "estructura económica de producción primaria" (carnes, granos), y señala la necesidad de crear bases industriales capaces de ofrecer al agro los bienes tecnológicos de capital para su modernización. Hay que ponerse al día, y además —comenta— romper el dominio de los monopolios sobre nuestro país, ya que controlan mercados y centros financieros ocasionando el deterioro de precios y relaciones de intercambio mundial. Se debe construir una economía orientada hacia la formación de un vasto "mercado interno" donde se reúna mayor cantidad y calidad de bienes de todo tipo. Explotar los recursos naturales y erigir la industria pesada del acero, la química y máquinas-herramientas. Frigerio sueña, en primer lugar, con una nación "integrada" como peldaño para una mejor distribución de riquezas hasta los rincones del país todavía marginados (sur y norte especialmente) y como paso previo para una integración latinoamericana. Y esto parece acertado porque primero el país, la nación, debe existir como tal a fin de que pueda defender sus derechos y cumplir sus obligaciones. Argentina debe resistirse a ser La Granja de América, reflexiona Frigerio. Hay tanta razón en ese deseo como el que impulsa a Norteamérica a protegerse contra la entrada indiscriminada de productos japoneses (baratos y de sorprendente calidad), o el interés que mueve a Europa a restringir la entrada de carnes o granos para permitir el fortalecimiento de su producción (muy cara). Frigerio ventila un concepto confuso y tergiversado hasta ahora: el capital extranjero para él no es "ni bueno ni malo". Que sea útil o destructor depende de cómo la nación lo asimila y canaliza. No hay sombra de duda en esto: al gobierno le cabe una responsabilidad moral y económica en favor del desarrollo y el alcance de una verdadera libertad. Libertad que no es la preconizada por Alsogaray al pretender que el "mecanismo de mercado" logra por sí solo arreglarlo todo.

El prof. Alonso Aguilar (mexicano, catedrático en ese país) en "Refutación a teorías sobre subdesarrollo" defiende su conocida postura en contra de las teorías formuladas desde los países industrializados, a las que considera superficiales y tendenciosas. Esboza claramente una síntesis de los obstáculos que emboscan peligrosamente el avance del continente y desenmascara —a su juicio— los problemas que crea el neocolonialismo a que están sometidos los pueblos pobres, las relaciones imperia-

listas con que los agrede la metrópoli, la dependencia estructural (del comercio exterior, financiera, tecnológica, cultural), el defectuoso reparto de la riqueza y el ingreso. Ve el éxito en una planificación racional y a la vez en una transformación de estructura derivada de una exitosa "lucha contra los poderosos sectores nacionales y extranjeros".

El trabajo redactado por el Centro de Estudios "Comunidad Nacional" sigue a grandes líneas la tendencia de Frigerio, y Conrado Eggers Lan (42 años, porteño, graduado en filosofía, profesor de la UNEA) traza una académica metodología del desarrollo. Manuel López (español, profesor de Teoría Económica en la UNBA) y Juan Franco (porteño de 26 años, sociólogo de la "CGT de los Argentinos") critican algunos aspectos de la teoría del desarrollo y polemizan con Frigerio. Franco, epígono del Che Guevara, cree que se debe planificar siempre que el pueblo sea "dueño de los medios de producción". Pueblo que en la práctica está simbolizado en los países socialistas por un grupo de dirigentes encumbrados. No ve ninguna posibilidad de que los capitales extranjeros puedan ser encauzados en beneficio del país. La diferencia con Frigerio es evidente: Nada de apelar a las fuerzas de los sectores industriales o financieros de la burguesía. Esta es impotente para colaborar con el progreso. Todo debe esperarse del peronismo (sui generis) de la CGT ("de los argentinos"), pleno de fuerza revolucionaria, deduce el impaciente ideólogo.

"Desarrollo y desarrollismo" es una colección de ensayos vibrantes, polémicos y erizados que merecen manipularse con suma cautela por su alto poder explosivo en el difícil mundo de las ideas. ♦

Eggers Lan, tras lineamientos de Marcuse.



Silone, lejos de la fría documentación.

Los novicios rebeldes

La aventura de un pobre cristiano, por Ignazio Silone. Trad. Alma Marani. Editorial Emecé, Buenos Aires, 1969. 248 págs. \$ 680.

Ignazio Silone, católico motivado por los problemas de su religión, desarrolla, bajo una débil estructura teatral, el proceso político-social-religioso que culmina con la elección del eremita Celestino al solio papal en 1294, su casi inmediata renuncia, su prisión y muerte. El temple espiritual de Celestino, franciscano en el vivir, contrasta con la época agitada y turbulenta en que los ministros de Dios perdieron la conciencia de su ministerio. El ungido Papa no maneja la habilidad de la intriga, desconoce las presiones extrañas a la Iglesia y sucumbe frente a la imposibilidad de mantener alejados los dos reinos: el terrestre y el divino. Antes de abdicar se pregunta si no es terrible que la Iglesia de Cristo "esté organizada ahora como un Estado". La respuesta del cardenal Caetani, su velado sucesor, es sutil: "También al Estado le gusta con frecuencia hacer el mono a la Iglesia. ¿Qué queréis? Los adversarios siempre terminan pareciéndose y la técnica del mando es más o menos la misma".

En un ensayo preliminar al drama, Silone toma posición definida: "Los hombres que en otro tiempo —comenta— decían no a la sociedad y se iban a los conventos hoy terminan a menudo entre los partidarios de la revolución social (aunque después renieguen, o crean renegar, del impulso originario)". Y confirmando su adhesión a la causa de los curas rebeldes, acota: "No vacilo en atribuir a los rebeldes el mérito de una más cercana fidelidad a Cristo".

La obra, tal vez por sus defectos técnicos, se ajusta demasiado a la anécdota. Falta de sentido teatral como máximo pecado, no cae sin embargo en la declamación. El enfrentamiento entre reformistas y conservadores, tratado también con audacia por Peter Luke en "Adriano VII", recuerda que los problemas de "Organización & Métodos" a través de los siglos están constantes como la eterna espina dorsal de los ministros. ♦

Ha llegado un narrador

Moriencia, por Augusto Roa Bastos. Monte Avila Editores. Caracas, 1969. 170 páginas. \$ 980.

Hace más de un cuarto de siglo que escribe, pero tuvo que llegar a la frontera de los cincuenta años para descubrir que, finalmente, miles de palabras sin porvenir lo convertían en uno de los altos escritores de América. Pocos ejemplos podrían darse como el del paraguayo Roa Bastos —nacido en 1917, autor de "El trueno entre las hojas", "Hijo de hombre", "El baldío", "Los pies sobre el agua"— de una mayor fidelidad a la literatura, de una más larga paciencia. Soldado en la guerra del Chaco, llegó a Buenos Aires como exiliado político, en 1947, y aquí se quedó: desde mozo de un hotel hasta profesor de literatura, una docena de oficios le desordenó la vida. Pero nunca dejó de escribir: furiosamente, esperanzado en el hallazgo de una realidad "que queda cuando ha desaparecido toda la realidad, cuando se ha quemado la memoria de la costumbre".

Ahora, ante los cinco relatos iniciales de "Moriencia" —escritos en 1967— puede decirse que el asedio a la literatura ha terminado para Roa Bastos: ya no es el sitiador empeñado sino el ocupante de la plaza; la realidad trascendente a los significados, que alimenta en definitiva toda literatura perdurable, se le ha rendido con armas y bagajes.

A espaldas de una conquista de esta índole pueden hallarse infinidad de dolores, postergaciones, desencantos. Roa Bastos no aflojó nunca, y tanto fervor lo ha llevado finalmente al punto que indiscutiblemente le pertenece.

Esa victoria sobre las enclenques posibilidades del naturalismo venía intuyéndose ya en la última obra de Roa (el admirable "Nonato" de "Los pies sobre el agua"), pero necesitaba del juego referencial que le brinda "Moriencia" para confirmarse. El protagonista huido de la zaga es "el Chepé Bolívar", un telegrafista que se convierte en héroe a pesar suyo, que nunca alcanza a narrar las claves de su heroísmo porque el miedo le barre empeñosamente la memoria. Así, "la víspera de su muerte le duró veinte años", consumidos en construir su propio ataúd, en recibir la gratitud que acaso no merecía, en no recordar.

Roa Bastos afirma que el material de estos cinco cuentos "ha acabado con desbordar en una novela, aún inconclusa". Sin duda será ella la obra fundamental que asomó por chispazos, sepultada entre materiales prescindibles, a lo largo de toda la producción anterior de Roa. Aunque conviene aclarar que estos relatos que encabezan "Moriencia" no la necesitan: estén incluidos o no en ella, tienen por sí mismos la autonomía de los trabajos terminados. Aportan, para el lector, la misma fuerza de descubrimiento.

NOVEDADES sudamericana ricanana

ALBERTO GIRRI
POEMAS DE ROBERT LOWELL

Antología bilingüe del notable poeta norteamericano. Un volumen de 130 páginas \$ 500.-

JESUS URZAGASTI
TIRINEA

Una primera y admirable novela de un joven escritor boliviano. Un volumen de 108 páginas. Colección El Espejo \$ 460.-

GERMAN ARCINIEGAS
MEDIO MUNDO ENTRE UN ZAPATO

Una mirada clara y sagaz sobre episodios y circunstancias actuales. Un volumen de 286 páginas \$ 800.-

CARLOS GARCIA MARTINEZ
ESTABILIDAD Y DESARROLLO EN AMERICA LATINA

El más grave problema de la economía argentina, examinado desde una doble perspectiva, teórica y práctica. Un volumen de 210 págs. \$ 580.-

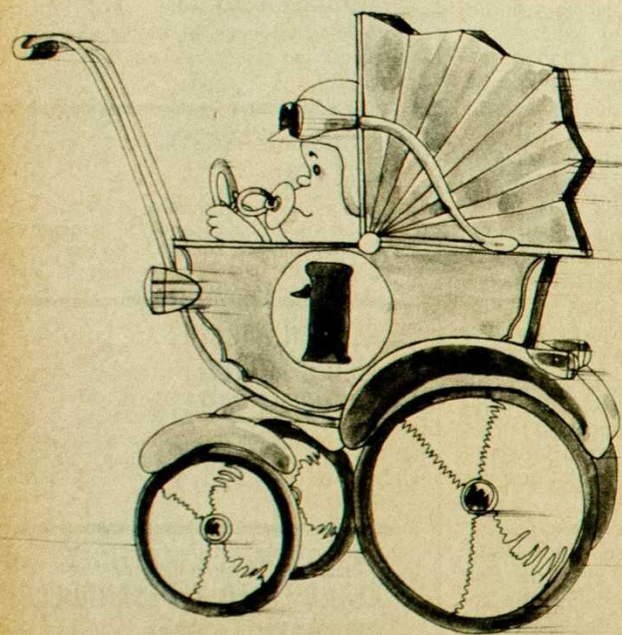
L.P. DE BOSCH - L.F. DE MENEGAZZO
Y A.P.R. DE GALLI

EL JARDIN DE INFANTES DE HOY
La función y la importancia del jardín de infantes en el cuadro de la pedagogía actual. Un volumen de 372 páginas con numerosas ilustraciones. Colección Nueva Pedagogía - Ediciones Librería del Colegio \$ 1500

EN VENTA EN TODAS LAS
BUENAS LIBRERIAS

EDITORIAL SUDAMERICANA
Humberto 1° 545
BUENOS AIRES

El nuevo coche de Reutemann



Y es de color rosado. El veloz y flamante papá habla de su vida como corredor en PARABRISAS CORSA de esta semana. Y PARABRISAS nos habla a nosotros de los nuevos modelos de Fiat Abarth, de la exquisita motocicleta URS, de la carrera de TC en Los Cóndores. En náutica, toma la palabra Gerardo Lorenzino, y en TM la retoma PARABRISAS, que analiza en profundidad esta categoría. Como siempre, corsificados, guía de precios, consejos fierros y todo lo que interesa para el automóvil y el automovilista lo encontrará en

revista
Parabrisas
CORSA
su mejor service semanal



Los homosexuales también llegan a una edad crítica.

TEATRO

Réquiem por una extraña pareja

Escalera, de Charles Dyer. Dirección: M. Lavallo. Intérpretes: O. Ferrigno e I. Quirós. Escenografía: J. J. Urbini. Instituto de Arte Moderno.

Se ha dicho del británico Charles Dyer que es un especialista en obras de dos personajes. Esto implica muchas cosas. En especial, una maestría en los diálogos capaz de suplir con la charla los demás ingredientes del espectáculo. "Escalera" es una larga conversación entre dos homosexuales constituidos en "matrimonio" estable a lo largo de casi un cuarto de siglo.

Se trata de una larga y por momentos profunda conversación sobre las desventuras del sexo en hombres biológicamente mal conformados. Su tesis final es una apología del homosexual (precisamente en relación a sus deficiencias hormonales), aunque nunca de la homosexualidad, que tanto Charlie como Harry cargan (arrastran casi) como una cruz.

Pero "Escalera" apunta más allá de una relación entre homosexuales, aunque ése sea su punto de partida. Procura indagar a fondo ciertos vínculos humanos, el misterio de algunas atracciones sin considerar el sexo de las personas. La pareja Charlie-Harry descubrirá, en el ocaso de su "matrimonio", cuando el sexo se repliega en retirada (única virtualidad de la vejez, según Charlie), que un amor más pleno y puramente humano los liga a pesar de ellos, inexplicablemente.

La pieza es también una forma de acto piadoso hacia los Charlies y Harries del mundo. Una invitación a ver el problema con mirada amplia, comprensiva. No es un azar que haya surgido justamente cuando el Parlamento inglés sancionaba una ley de amparo y tolerancia hacia la homosexualidad. De este modo se sumaba al coro que muchos científicos y grandes sectores de la población entonaba en favor de los enfermos sexuales.

Ciertamente Charles Dyer es un maestro del diálogo, aunque sólo a medias. Sabe divertir con el horror y conmovir con la ironía; sabe explotar situaciones dramáticas al máximo y también injertar ideas inteligentes en medio de conversaciones triviales sin que parezcan forzadas o mechadas a presión. Pero su virtuosismo no basta para cubrir dos horas y media de espectáculo. Abundan zonas neutras, falsedades melodramáticas y reiteraciones fatigosas.

La versión de Marcelo Lavallo se complace en destacar las vetas humorísticas del texto (incluso modificado, ampliado, corregido y transformado para ese fin) en obvio desmedro de las entrelíneas trágicas del mismo. Logra un espectáculo casi siempre divertido (primer acto en especial) y de gran coherencia formal, pero mucho menos excitante y denso que el propuesto por Dyer. Oscar Ferrigno se ajusta a esa concepción liviana del director, pero la rebasa en más de una ocasión con aportes de buen nivel interpretativo. Ignacio Quirós elabora por mucho más afilamiento su creación de Harry, logrando uno de los trabajos más maduros de su carrera. Funcional, práctica y adecuadamente realista la escenografía de Juan José Urbini. ♦

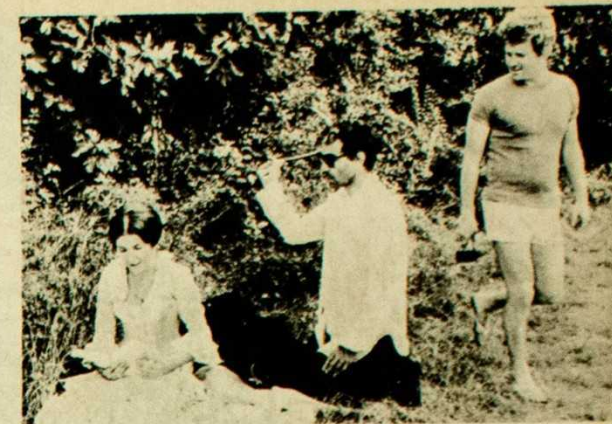
Platea

WINTERS. Time dedica extensa nota a los recientes espectáculos teatrales neoyorquinos que incluyen abundante gente desnuda. Transcribe opinión de actriz Shelley Winters (46 años): "Me parece que esto es desagradable, vergonzoso y perjudicial para todo lo que sea americano. Pero si yo tuviera 22 años y un gran cuerpo, sería artístico, de buen gusto, patriótico y una experiencia progresista y religiosa".

GODARD. Por primera vez Jean-Luc Godard encara el género "western" en forma muy especial. Ante todo se trata de un film italiano, en cuyo elenco figuran Gian Maria Volonté y un nuevo actor llamado Daniel Cohn-Bendit, cuyo discutido prestigio anterior es haber sido líder principal en la revuelta popular francesa de mayo 1968. Por otra parte, este "western" traza entre Buenos y Malos una parábola de la Lucha de Clases. La fantasía es de Godard, pero ese dato explica la colaboración de Cohn-Bendit. El título "Viento del Este" alude a que algo nuevo llega a un film del Oeste.

ASTRUD. En 1963 João Gilberto, pope máximo de la bossa nova, acompañado por su tierna esposa Astrud llegó a Estados Unidos para grabar con el saxofonista Stan Getz. Durante uno de los ensayos ella se animó a frasear en inglés la letra de "Garota de Ipanema" que João cantaba en portugués. El disco se difundió tal cual y vendió más de un millón de copias, e incluso circuló un simple en el que sólo se oía la voz de Astrud más el saxo. La joven cambió a João por Stan e inició exitosa carrera como cantante solista. Ahora, tras un año de ausencia en la noticia, reaparece con un "hit" en los rankings: el tema principal del film "Romeo y Julieta", lanzado como "Un tiempo para nosotros" y, según críticos, con "un clima que asombraría a Shakespeare". João vive exiliado y olvidado cerca de Nueva York.

AUDIOVISUALES. Las librerías de Buenos Aires extienden sus actividades culturales más allá del mero hecho de vender su noble mercadería. Librería Atlántida, en Florida 643, presentó el viernes por la tarde una serie de audiovisuales realizados por el Grupo AUGE (Gabrielli, Giménez, Gutierrez). Sus títulos: "Sur 383", referido al barrio de San Telmo; "Ejercicio FE 3" (fórmula del hierro para un tema de



Godard con la noz, Cohn-Bendit con el martillo.

trenes); "Saint-Torpez" (no es error) y "Rafaela 500".

PREJUICIOS. Pese al optimismo reinante en medios vanguardistas "La cacería" de Eduardo Pavlovsky no será estrenada en el Teatro del Bajo, como se anunció. Su empresaria, Julieta Ballvé, objetó la primera escenografía a base de tardos de pasto porque "dan mal olor". Condenó la segunda, neumáticos, "porque manchan". Finalmente echó al elenco porque

"traen problemas". Los artistas se mudaron al Agón (donde estrenan el 24) murmurando que el problema básico de la empresa consiste en que la pieza carece de final feliz.

GULDA. La Academia Musical de Viena otorga anualmente el llamado "anillo de Beethoven" al músico que obtenga una labor importante en su campo. El pianista austriaco Friedrich Gulda distinguido con ella, la rechazó: discrepa con los métodos de enseñanza de aquélla.

Agenda

CINE

Charly. Cliff Robertson se destaca como actor en una historieta sobre cretino convertido en genio y vuelto a la indigencia mental. La realidad sería menos dulce y superficial que este relato (Atlas).

La guerra y la paz. El film más caro del siglo se destaca también por la hondura de su trazo dramático, por la reconstrucción de época y por sus espectaculares batallas, en el máximo alarde del cine soviético (Metropolitán).

Parejas amantes. El primer film largo de Mai Zetterling revela un penetrante talento para la dirección de dramas, aunque el material procede de un repasado repertorio de problemas femeninos. Con Gunnel Lindblom, Harriet Andersson, Gio Petré (Liberador).

La perversa. Leigh Taylor-Young juega de joven Bette Davis, incitando al joven Ryan O'Neal a hacer lo que no debe. Hay golpes, muertos, intrigas y cristales rotos, pero la perversa fracasa (Iguazú).

Sweet Charity. Animosa versión musical de "Las noches de Cabiria", con baile, color, Shirley MacLaine y bastante ingenio (Monumental).

Todo un día para morir. Pocos films bellos fueron tan sangrientos y sádicos como este que relata la vida de un asesino en serie, a la espera de la muerte. Dirección de Peter Collinson (Loire).

TEATRO

El violinista sobre el tejado, basado en un cuento de Scholem Aleijem. Inspirada adaptación teatral de uno de los cuentos más divertidos del gran clásico judío. Es una de las mejores comedias musicales que ha conocido Buenos Aires, tanto por texto, como por puesta e interpretación. Otro mérito: también se pueden divertir los "goim" (teatro Astral).

Adriano VII, de Peter Luke. El protagonista sueña con ser sacerdote primero y Papa después para vender los tesoros del Vaticano y, con el dinero recaudado, hacer obras de bien social. La obra se reduce a esa vetustez temática, con algunos añadidos literarios de cierta calidad. La puesta tiene dignidad formal y registra buenos trabajos de Pepe Soriano, Bernardo Perrone y Zelmara Gueñol (teatro Municipal General San Martín).

MUSICA

La rubia en la oreja, por Irene Morack. Otra militante de la Nueva Canción presenta una colección de temas ambiciosos, esta vez con particular eficacia en el contenido literario de las canciones (sábado 26, trasnoche, teatro del Centro).

REVISTAS

En medios. Extensa galería sobre las últimas obras de Godard y Antonioni, una

entrevista a Omar Sharif y un amplio enfoque sobre el nuevo cine latinoamericano coexisten en el primer número de esta publicación con variados textos de carácter informativo y crítico.

LIBROS

Antología poética de Nazim Hikmet. Tristán Tzara hizo conocer en Europa y en el mundo la obra de este poeta turco, muerto en Moscú en 1965, máximo representante de la lírica de su país. Esta selección y traducción de Amaro Villanueva —hecha sobre una edición francesa— permite acercarse a algunos de los poemas más importantes del autor. Es difícil comprobar el grado de fidelidad de estas versiones, pero no puede dejar de reconocerse la pulcritud del trabajo y la inesperada belleza de algunos versos (Quetzal).

Autobiografía de Sigmund Freud. Los esfuerzos del estudiante Freud, sometido a la mayor pobreza, su iniciación profesional y los comienzos del psicoanálisis constituyen el tema de este sobrio y pudoroso relato autobiográfico. El volumen se completa con "Historia del movimiento psicoanalítico" que narra sucintamente los avances de la nueva disciplina, hasta la escisión de Adler y Jung. Los dos textos —fundamentales para conocer la historia del psicoanálisis— tratan en definitiva el mismo tema, sólo que desde dos puntos de partida diferentes (Alianza).



¡No le ha gustado St. Tropez!...

Viajero cansado, malhumorado, ha dado un extraño espectáculo en el pequeño puerto, el más turbulento de la Costa Azul. Estaba él, cáustico, frente a las casas blancas, ocre y rosas de los muelles; él, insensible, entre la multitud despreocupada, excéntrica, multicolor.... Otra vez él, molesto ante una moda ultra femenina que conjuga el bronceado con el más-que-mini. El, en fin, irritado por el alegre alboroto de una ciudad afectada de noctambulismo.... Y todo ello debido a un viaje insoportablemente largo.... Pero ¿por qué no haber seguido los consejos de su Agente de Viajes y preferido Air France, que, con 3 vuelos semanales, le hubiera permitido llegar a St. Tropez, vía París o Niza, en pocas horas de vuelo? Hombre de otro tiempo, nunca quiso tomar el avión, privándose así, sin saberlo, de un doble placer: un arribo descansado después de algunas horas en pleno cielo, algunas horas Air France...



AIR FRANCE

"a votre service" en el mundo entero

un ambiente muy, pero muy internacional, asientos hechos para dormir, comidas llenas de estrellas, un film seleccionado, en colores y en dos versiones, una música escogida y una "hôtesse" Air France que vela por usted 24 horas sobre 24.

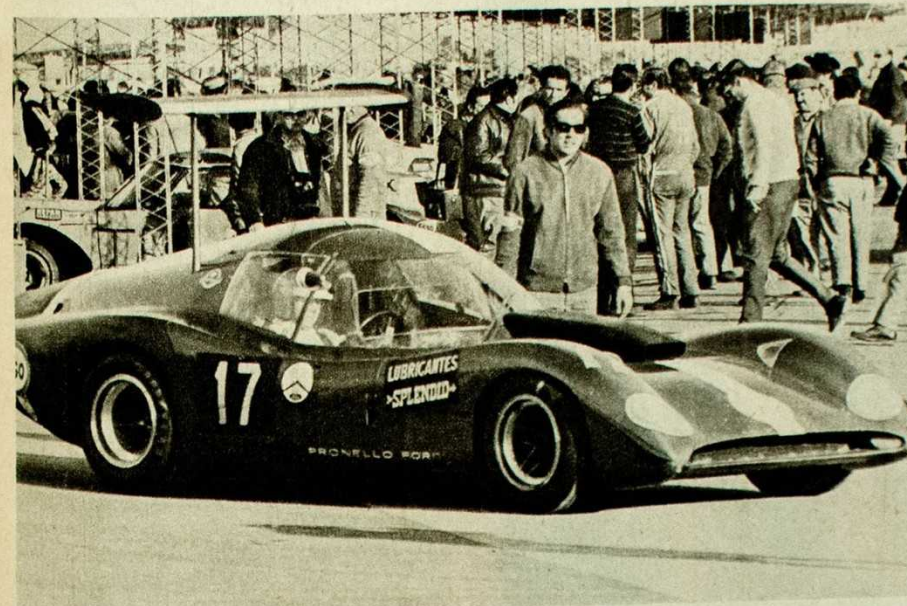
* Cine y música mediante un pequeño suplemento.



Deportes

TC

DONDE LOS HALCONES SE ATREVEN



Pronello (arriba), creador del "Halcón" y la mayor controversia "tuerca" del momento.

Los prototipos ya no se incendian. El "Flaco" Heriberto Pronello, cordobés, nervioso constructor, talentoso, director del equipo cuyo apellido se antepone nada menos que a las cuatro letras de Ford, tampoco se incendia aunque llegue a acalorarse en la defensa de los fundamentos técnico-reglamentarios de las unidades que fabrica. Donde no alcanzan las mangueras para apagar el siniestro es en la comisión técnica de la Confederación Argentina de Automovilismo Deportivo (CADAD), después de la reunión de prensa programada por Pronello el miércoles 16.

Así pasó

CADAD había impugnado el "Halcón" de Pronello en una revisión realizada 45 minutos antes de finalizar las pruebas de clasificación para la carrera del 9 de julio en el Autódromo, organizada por el San Isidro Automóvil Club. "No es turismo de carretera", dijo la Comisión Directiva. ¿Por qué? Porque el reglamento exige un chasis original de fábrica (o sea, nacional). También pide que la fábrica tenga montada red de concesionarios. Pronello había utilizado un chasis Bronco, correspondiente a un jeep que se fabrica en los Estados Unidos para el Ejército. Pero lo adaptó a la fábrica Ford en la Argentina red de concesionarios (aunque no distribuyan ese vehículo

utilitario). Pronello se ajustó a la letra de la reglamentación. Así las cosas, comenzó a circular en el ambiente "tuerca" la pregunta: el Halcón, ¿es TC o no es TC?

Pronello llamó a la prensa para clarificar. Aunque los miembros de la Comisión Técnica no se hicieron presentes en la reunión, al concluir la misma surgía que nada se le podía objetar a Pronello. Todo estaba en orden. Tampoco quedaron dudas acerca de que, para evitar inconvenientes, además de tener un ejemplar del reglamento en cada uno de los cajones del escritorio, debajo de la almohada, en el taller y en el baño, para releerlo mil veces antes de cualquier insignificante soldadura, habría que incorporar a cada equipo de construcción de autos de carrera y de paseo a uno de los miembros de la comisión técnica.

Apoyos

"Todos estamos de acuerdo en que el reglamento debe ser exprimido al máximo para obtener los mejores beneficios. El «Halcón» es TC, y si yo lo hubiera construido hubiese hecho exactamente lo mismo", acotó el moderado Francisco Martos, constructor del "Chevitrés". La adhesión a Pronello también llegó a través de la palabra de Vicente Formisano, hacedor del Camello que correrá Pairetti con motor Chevrolet.

La lógica condujo a esa unanimidad, pero de ninguna manera se ha cerrado el capítulo. Pronello decidió correr en "Los Cóndores", el domingo pasado, con un solo objetivo: poner nuevamente a prueba los nervios de la comisión técnica. Con esta acotación: "Si vuelven a decirnos que no, esta vez nos abstendremos de impugnar coches que a nuestro juicio estén fuera de reglamento. Nunca hemos tratado de avanzar parando a los demás".

El 8 de julio (un día antes de la carrera suspendida "por falta de adecuada vigilancia policial"), Pronello había objetado trece coches de su fabricación. Era una réplica a la obstinación de la comisión técnica, especialmente del ingeniero Antonio Bianchi. "Solicitamos un escrito en el que se detallaran todos los puntos cuestionados en el Halcón. Nos lo negaron."

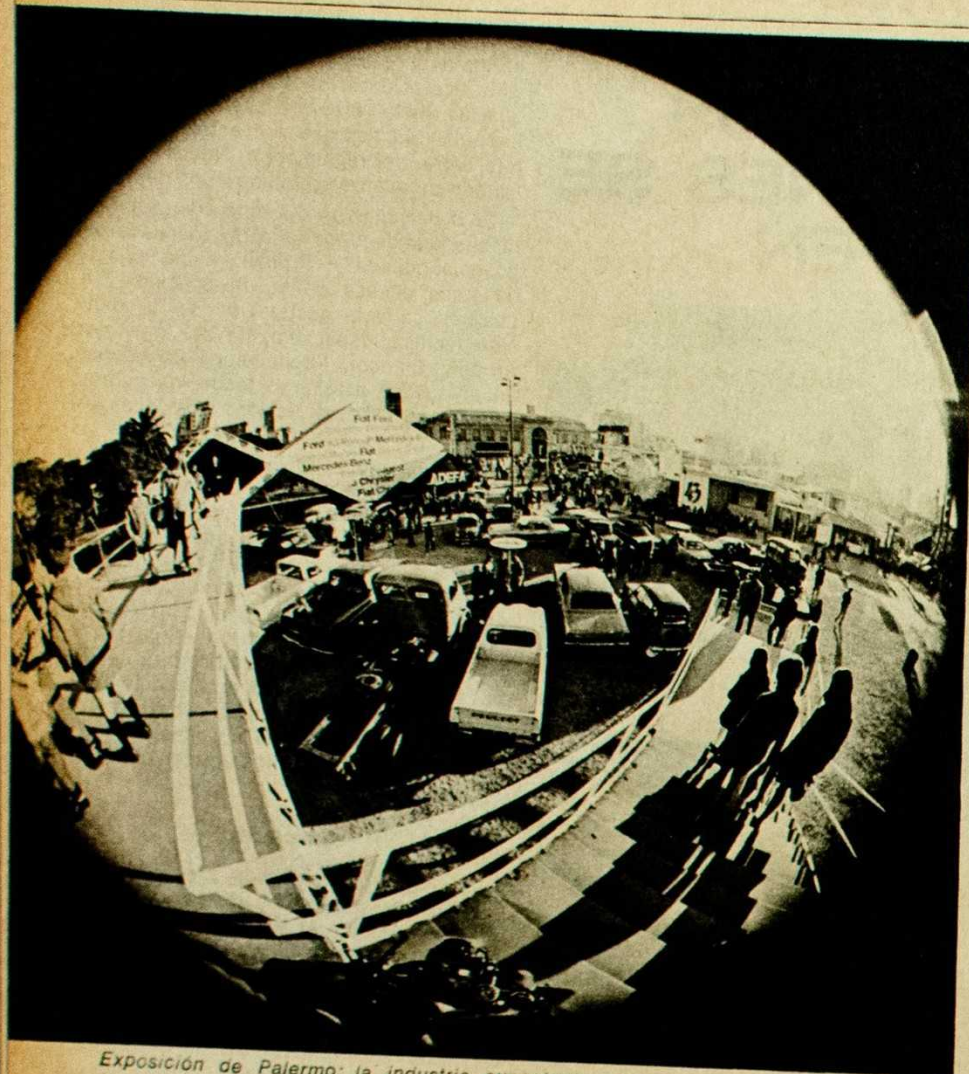
La clave del enjuiciamiento está en el chasis Bronco. "Teníamos uno en la planta de General Pacheco y decidimos hacerlo con la más amplia buena fe y leyendo bien el reglamento. El Bronco es un chasis pesado, robusto, como todos los de largueros", puntualizó el constructor. Las objeciones se centraron en la parte delantera, que estaba modificada y cortada. Pero el reglamento permite este tipo de trabajo en las partes del chasis afectadas a los soportes de suspensión o de motor. Es decir, permite reforzar o aliviar los extremos.

Abusos

"Nuestro único pecado fue hacer una cosa simple usando los límites del reglamento —declaró Pronello a Panorama—. Además, en Ford funciona una sección especial donde se pueden comprar chasis Bronco. Yo me comprometí públicamente a entregarlos a 10 mil pesos cada uno iguales al nuestro. Es un chasis pesado que no tiene ventajas. Que el coche ande o no depende de muchas otras cosas. La solución vendrá cuando se exijan cascos originales de fábrica con trompa y cola modificadas. Mientras tanto, no podemos seguir hablando en idioma distinto los constructores y los encargados de aplicar el reglamento."

Luego acusa: "El ingeniero Francisco Lucius —de la comisión técnica— me dijo que si en vez de traer el Halcón sobre la hora de la clasificación lo hubiera llevado una semana antes, el coche habría sido aprobado".

Pronello, inteligentemente activo, uno de los más celebrados representantes del movimiento de renovación del automovilismo argentino, le hizo decir —en todo caso— al país entero (automovilístico) que el Halcón es TC. Lo que falta establecer es si la fórmula actual de TC (el llamado Grupo 2) no es excesivamente rígida. Con una mayor libertad para modificar coches destinados a estas competencias podrían concluir los rozamientos —ásperos— entre constructores y contralores. La pregunta: el Halcón, ¿es TC?, se ha transformado ahora en otra: el reglamento, ¿está caduco? ♦



Exposición de Palermo: la industria expectante, el campo observa y protesta.

CONTRAPUNTO AGROPECUARIO

Reflexión para sesudos analistas: "El gobierno cambió al titular de Economía y mantuvo al resto del equipo del área, con una sola excepción: el secretario de Agricultura. Krieger Vasena se fue porque él mismo lo deseaba y porque su figura se había desgastado en la dura lucha antiinflacionaria, fundada en la masividad impositiva. (Una encuesta de opinión de la flamante y especializada «Mercado» indica que el 57,3 % del público celebra su alejamiento.) Además, se trataba de dar la idea de que un ciclo se había cerrado y se iniciaba otro. El alejamiento de García Mata indica que el general Onganía piensa que la política agropecuaria ha sido el flanco débil de la política económica. También que los intentos del primer período de su gobierno andaban mejor encaminados. Por ello vuelve al primer secretario, Lorenzo Raggio" (Escuchado

en vivo diálogo entre expositores palermitanos, esperanzados en una mejora de la situación del campo).

El 7 de julio último el presidente Onganía dio validez al juicio al señalar, entre muy pocos y tímidos avances autocríticos, que el agro pasa momentos muy difíciles. Incluso reconoció que se está revisando el "impuesto a la tierra".

Curiosamente, a esta visión insinuante pesimista de la más alta esfera oficial responde con airada protesta el sector económico más aferrado a un oficialismo inmovilista. Economic Survey (15 de julio) denuncia en tono desusadamente cruel para con el primer mandatario: "En las últimas semanas se han advertido algunas dolorosas lamentaciones sobre la situación agropecuaria. Las que no escapó el propio presidente de la Nación en su discurso del 7 de julio en el

banquete anual de camaradería de las FF. AA.". Satiriza: "Sin embargo, como siempre ocurre en la Argentina, la apreciación de la situación se generaliza y agrava cuando las dificultades han sido superadas". Naturalmente, dan ganas de gritar "¡albricias!". Muy pocos productores estarían dispuestos a hacer coro.

Inconformista

Humberto Volando, vicepresidente de la Federación Agraria Argentina (FAA), director titular de la Confederación de la Producción (en el cuadro de la CGE), profesor de la Confederación General Económica, ganadero tamboero, radicado en Córdoba, declara a **Panorama**: "La situación del agro se deteriora a ojos vistas en los últimos años". Puntualiza:

- A precios constantes, el valor de la producción agropecuaria es menor que hace dos años.
- El costo de los insumos (maquinarias, fertilizantes, plaguicidas, alambre) sigue creciendo.
- Las cargas impositivas son confiscatorias.

El más cuestionado impuesto, presentado como una suerte de gravamen a la renta potencial de la tierra, venía siendo tratado desde la administración Illia. Volando reconoce: "Nosotros auspiciamos el impuesto a la renta potencial... pero como sustituto de otros, no como uno nuevo. Se trataba de estimular la tecnificación; ahora sólo buscan reunir más dinero a costa de un campo que no rinde".

Estudios zonales establecen que la renta de medianos y pequeños establecimientos en las mejores zonas de la provincia de Buenos Aires no sobrepasa el 3 %, con lo cual el gravamen pasa a ser confiscatorio. La situación empeora por la falta de préstamos bancarios por períodos suficientes para permitir la evolución de la explotación. A cambio de ello, agricultores y ganaderos comparecen a las escribanías, donde logran hipotecas por 180 días al 24/18 % de interés anual, más comisiones y honorarios.

Volando retrata la realidad como la ve desde su ángulo: "Los pequeños y medianos productores pagan un nuevo impuesto; los grandes sólo un anticipo que puede llegar a ser, incluso, menor que el que les correspondía anteriormente por réditos". Insiste: "Los enormes impuestos deprimen los precios. El establecido a la exportación funciona así: la carne en pie paga el 22 %, la enfriada el 15 %, el trigo el 6 %, los otros cereales el 8 %".

La crítica no se refiere sólo a la actual política; mucho menos se circunscribe a lo actuado desde la Secretaría de Agricultura. Antes bien, se trata de presionar a un cuadro de una crisis con medio siglo de existencia, a partir de la década del 20, cuando se alcanzó la mayor área dedicada

a la agricultura y la ganadería (desde entonces, una y otra crecen o se achican dentro del mismo ámbito, según sean los precios, la política gubernamental o la coyuntura internacional). Nadie espera milagros de un determinado secretario de Agricultura; sí una política coherente y de cambio en la economía total del país.

Se ha hecho un lugar común la referencia a 1929, con una cosecha de nueve millones de toneladas de trigo, meta que ahora aparece como deseable, cuando en el mundo entero se ha multiplicado la productividad.

Con la carne ocurre lo mismo. La Argentina mantiene el mismo nivel de producción por cabeza desde 1935; Estados Unidos la incrementó en un 50 %; Canadá en un 60.

Aplausos

Pero no todas son quejas. **Panorama** presentó un cuestionario al presidente de la Sociedad Rural, doctor Luis Firpo Miró. (¿Cuál es la actual situación del agro?; ¿cuáles son sus problemas fundamentales?; ¿qué responsabilidad le cabe al gobierno y cuál a los productores?; ¿cuál es su posición en relación al discutido impuesto a la tierra?; ¿cuál es la situación de la industria que trabaja para el agro?; ¿considera que la designación del doctor Raggio implica la ratificación de la política existente, o pueden esperarse cambios?) El interrogado prefirió no responder "hasta que se conozca el mensaje al agro". Anticipó: "Estamos muy contentos con la designación de Raggio, ya que él ha sido un hombre de la Rural. Incluso lo ha representado alguna vez en Ginebra".

La corriente expresada por el Economic Survey (ediciones en castellano e inglés, circulación reservada a suscriptores) entiende que la situación crítica ha desaparecido. Los precios agropecuarios, que estaban en retraso con relación al nivel general, lo han emparejado. La reflexión se hace justificando el aumento de los precios mayoristas registrados en los dos últimos meses, influidos por los productos de ese origen, especialmente la carne.

Con programa

El nuevo secretario de Agricultura —en realidad, regresado, tras el paso de García Mata, que lo reemplazó en 1967— anticipa para **Panorama** puntos de vista:

- Seguiré adelante con un plan de trabajo; el que enuncié en Palermo en 1966 quedó trunco cuando presenté mi renuncia y que pienso reanudar ahora.
- El ingeniero García Mata lo continuó en algunos aspectos, pero no llegó a concluirlo totalmente.
- El campo debe encarar su adaptación a la nueva tecnología. Aquellos que quieren aportar capital y trabajo, o cooperar con los que tienen tierras propias, podrán hacerlo.
- Tecnológica y científicamente, el campo argentino es uno de los más avanzados. El desafío de éste es que pueda ser interesante si los insumos no

los últimos 15 años se ha incorporado bastante tecnología, pero, claro, todavía no es suficiente.

• Esa incorporación tecnológica debe agilizarse, y para ello el empresario del agro tiene que ganar lo suficiente como para poder capitalizarse y reinvertir.

• La famosa y discutida ley Raggio, de desalojos, tuvo sólo carácter procesal, pues sirvió para terminar con algunos casos en conflicto y la mayoría de las veces para forzar a las partes a que establecieran nuevos acuerdos. Muchos, que procedieron a desalojar a sus colonos y luego no trabajaron la tierra, ahora están tratando de que éstos vuelvan.

• El campo argentino sufre las consecuencias mediatas de la inflación y las

resultan más onerosos al productor eficiente que al ineficiente.

• La industria vinculada al agro es capaz, pero para funcionar necesita contar con un agro igualmente capaz. La industria del agro no anda bien, porque el agro no anda tampoco bien. Y el agro no anda suficientemente bien porque el país no anda tan bien como debiera.

• En este momento la industria para el agro trabaja por debajo de su capacidad; en tractores, ocupa sólo el 30 % del potencial existente.

• En esta crisis hubo responsabilidad concurrente del gobierno y de los productores. Es difícil establecer una delimitación. El productor debe pensar que su destino es un destino de grandeza agro-



Luis Firpo Miró junto a los industriales: conforme con Raggio, fue un hombre de la Rural.

inmediatas de la estabilidad. La inflación, si bien no disminuyó los stocks, produjo una corrosión del valor del dinero. La estabilidad se traduce en que los costos del dinero no guardan relación con la rentabilidad de la producción agropecuaria.

La rentabilidad del agro es baja y esa es su contribución al plan de estabilidad.

• El gobierno aspira a llegar a una política que se traduzca en ingresos netos rentables.

• En lo que a presión impositiva se refiere, ésta guarda relación con la rentabilidad del campo. Como ahora la rentabilidad es menor, la presión impositiva ha aumentado. Esa presión hay que mantenerla, aunque no nos guste, ya que los recursos fiscales son necesarios.

• Los insumos agropecuarios son uno de sus puntos débiles. El desafío de éste es que pueda ser interesante si los insumos no

pecuaria en mérito a la grandeza del país.

Y una reflexión final antes de avanzar sobre los planes: "Los hinchas de Chacarita estaban cerca del descenso, ahora ya tienen posibilidades de ser campeones. En el campo sucede lo mismo. Los productores también deben tener vocación de campeones".

El secretario Raggio anticipa a **Panorama** los tres puntos fundamentales de su plan en el gobierno:

- 1) Reorganización de la Secretaría para trasformarla en un instrumento eficiente y con jerarquía.
 - 2) Lograr la participación de las entidades representativas (la revolución agrícola argentina la harán los agricultores para los agricultores).
 - 3) Logro de precios razonables y estables para la producción del campo.
- El campo espera. Y protesta. ♦

EDICION ESPECIAL

Los últimos días de Eva Perón

Crónica de las jornadas que precedieron a la muerte de Eva Perón. Una reconstrucción minuciosa y objetiva a través del testimonio de quienes estuvieron a su lado. A 17 años del hecho, Siete Días ofrece en esta Edición Especial un informe desapasionado de los históricos momentos que fijaron el nacimiento de uno de los grandes mitos contemporáneos. Once páginas ilustradas con las fotografías menos conocidas.

LA MAS GRANDE AVENTURA DEL HOMBRE

A todo color y en papel ilustración, sorprendentes fotografías del escenario de la más gigantesca misión científica de la Humanidad. Un informe especial desde Houston y Cabo Kennedy, anticipando detalles, riesgos y perspectivas.

TUPAMAROS:

¿Quiénes son? ¿Adonde van?

Por primera vez, un informe completo y exclusivo sobre la más activa organización terrorista que opera en América.

Además en esta Edición Especial de Siete Días:

La corrida y la muerte: el punto de vista del toro • El cáncer: ¿un mal contagioso? • Reportaje a Peter O'Toole • Ensayos: "El miedo de amar" • La vejez no existe • Los hijos de Isabel II • Polémica: ¿cuánta culpa debe volver a la OEA?



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

PANORAMA

TESTIGO DE NUESTRO TIEMPO

DIRECTOR EDITORIAL

Pedro Larraide

Asesor de la Dirección

Enrique Alonso

Secretarios de Redacción

Sergio Cerón (Panorama Argentino), Edgardo Da Mommio (Panorama del Mundo), Jorge D'Urbano (Panorama de Panorama) y Juan Merlino (Coordinación Técnica).

Prosecretarios de Redacción

Homero Alsina Thevenet, Miguel Grinberg, Daniel Muchnik

Editor gráfico

Jorge Capello

Redacción

Carlos Begue, Angel Bonomini, David Cureses, Juan Gelman, Luis Guagnini, Osvaldo Ortega, José Pasquini Durán, Pablo Piacentini, Marcelo Pichon Riviere y Martín Yriart.

Secretaría

Renée A. de Lagasco

Colaboradores

Miguel Brascó, Jorge Miguel Couselo, Julio Crespo, Susana Itzcovich, Inés Malinov, Marcos Merchensky, Ylirair Mossian, Horacio Salas y Pola Suárez Urtubey.

Humor

Bróccoli, Faruk y Quino

Corresponsales del Interior

Juan Carlos López Correa (Mendoza), Santiago Pérez Gaudio (Córdoba), José R. Rocha (Tucumán), Teodoro Rubén (Bahía Blanca).

Fotografía

Bernardo Acuña, Oscar Burriel, Eduardo Comesaña, Carlos Dulitzky, Osvaldo Varone

Diagramación

Ricardo Codevilla, José Enriquez, Antonio Mazza.

Servicios Exteriores

Corresponsalía en Nueva York: Luis Lottito

DIRECTOR COMERCIAL

Joaquín Villegas

Departamento Comercial

Guillermo E. Coleman (Subdirector), Reynaldo Marcó, Alberto Pazos y Walter Vicente (Promotores Publicitarios).

La revista PANORAMA es una publicación semanal de PANORAMA S.A.P. y E. Leandro N. Alem 896, Buenos Aires. Acogida a la protección de las convenciones internacionales y Panamericanas sobre derechos de autor. Impresa en la Argentina. El nombre de la revista está registrado como marca. R. N. de la Propiedad Intelectual número 1.009.217. Circula por el Correo Argentino en el carácter de publicación de interés general número 7.142. Miembro de la SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). Miembro de ADEPA (Asociación de Entidades Periodísticas Argentinas). Miembro de CIP (Centro de Informaciones de Publicidad). 1969 por PANORAMA S.A.P. y E. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Distribuidor en la Capital Federal: Vaccaro Hnos. S.R.L., Solís 585, Capital Federal; Interior y exterior, RYELA S.A.I.C.I.F. y A. Paraguay 340. Cap. Teléfonos: 32-6010 al 6025. Miembro de la Unión Interamericana de Editores de Periódicos. Miembro de la Unión Interamericana de Circulaciones. Copyright ©

Cartas

Entre la considerable correspondencia que recibe PANORAMA de sus lectores hay algunas cartas que nos llegan sin firma; otras con firma pero sin dirección del remitente. Por razones obvias de responsabilidad, las cartas que no incluyan la firma y el domicilio de quienes las escriben no son consideradas para su eventual publicación en esta sección.

INVENTORES

Felicito a *Panorama*, que por segunda vez (en N° 114) publica un interesante artículo sobre inventores argentinos y su vieja ley 111.

Sobre costos hay allí un error. Para obtener una Patente de Invención o un simple Modelo Industrial hay que disponer de muchos miles de pesos. Los inventores Castellanos y De Llamas tienen razón cuando dicen que es necesario un industrial o capitalista que realice las ideas. Resulta difícil hacer ver a éstos la utilidad que dará una inversión adecuada porque en la Argentina falta visión empresarial y confianza en el futuro.

Debo quejarme de los consocios del ex Círculo Argentino de Inventores (calle Tucumán), que no han tenido una palabra alentadora para las "socias inventoras". El ama de casa inventa soluciones muy prácticas porque muchas veces es más capaz de ver los problemas simples que se le presentan a diario. Yo tengo patentado un Garaje Plegable que permite recuperar diariamente el espacio vital del hogar si es necesario. Tengo una silla con apoyapiés que permite descansar cómodamente mientras se trabaja. Tengo una baliza personal y muchas cosas más. Sin embargo, debo contemplar la pérdida de mis ahorros invertidos en patentes y las esperanzas de ayudar al país con ideas realizables que darían más comodidad a la población. Falta contactos con empresarios de visión y confianza en el futuro.

María Bustamante Wilburn
Rafaela

ADULTERIO (I)

Mi mujer me pidió que leyera en su ejemplar de *Nocturno* una frondosa nota sobre adulterio, insinuándome que allí había perspicaces anotaciones sobre maridos en general. Al terminarla comprobé dos cosas. La primera es que, con perdón de la palabra, mi mujer me engañó en ese asunto y me hizo leer *Panorama* (114). La segunda es que la nota omite las experiencias de mi familia sobre el adulterio. Como considero esto una afrenta personal y como represento a una familia de adúlteros en cuatro generaciones, quiero explicarle cómo se hacen estas cosas. Los hombres y mujeres de mi familia se casan a los 25

años, o sea, después de meditarlo bien. Quince años después las mujeres tienen exactamente 40 años, fingen 38, están un poco más gordas, tienen la obsesión de los rulos, disimulan alguna arruga, gastan un dineral en cosmética, creen que deben renovar el saco de piel y tienen razón en algunas de las muchas opiniones que formulan durante todo el día y durante todos los días, incluyendo domingos y feriados nacionales. Entretanto, los hombres de mi familia siguen siendo bastante apuestos a los 40 años, sin contar su habitual buen gusto en corbatas. Caminan con paso seguro, toman por Santa Fe y después por Callao hasta Rivadavia, lo que los ocupa de 17.30 a 19.15, aproximadamente. Antes de llegar suelen encontrarse a una estupenda morocha con minifalda y medias rojas, que tiene 19 años; se llama Mónica (a veces Graciela o Patricia) y que podría ser su hija, aunque no se le parece para nada. La siguen, le conversan con cierta natural habilidad, la convidan con un gin-tonic en una confitería (a cuyo efecto hay una en Callao y Rivadavia), le explican los problemas de la soledad en medio de tanta gente y allí le insinúan la conveniencia de colaborar en un proyecto de adulterio.

Reconozco que los hombres de mi familia a veces fracasan en estos intentos; pero desde Santa Fe a Rivadavia hay once cuadras, y allí caben tantas Mónicas, Gracielas y Patricias que con un poco de insistencia suelen llegar al gin-tonic. Al mes, ellos suelen librarse de Mónica, de Graciela y de Patricia cuando descubren que también ellas aspiran a otro saco de piel. En otros casos, Mónica, Graciela y Patricia se libran de los hombres de mi familia acusándolos de no gastar bastante dinero en atenderlos o, curiosamente, de ser casados.

Estos últimos incidentes pueden ser desagradables, pero a la confitería nadie le quita lo gastado. Por otra parte, un mes alcanza para consumir el adulterio, en términos y circunstancias que no han recibido bastante atención de *Panorama*.

Por razones que Ud. comprenderá, firmo ésta con el nombre de mi cuñado (23 años), que es adúltero.

Virgilio Lavallée
Capital Federal

ADULTERIO (II)

En *Panorama* (114) se dice que sólo Japón, Uruguay, Unión Soviética, Suecia, Noruega, Finlandia y Dinamarca no penan el adulterio en sus códigos.

En Bolivia el adulterio dejó de ser delito mucho tiempo antes del advenimiento de la era nuclear. La ley del 15 de abril de 1932 derogó los arts. 564 y 565 del viejo Código Penal, disposiciones que castigaban a la mujer adúltera con la pérdida de "todos los derechos de la sociedad conyugal" y una reclusión "por el tiempo que quiera el marido", pero no mayor de seis años. Los esposos no cometían delito con sus amores extramatrimoniales, salvo el caso de que su elección haya sido de mujer casada.

Hoy el adulterio en Bolivia es sólo una causal de divorcio absoluto y la mujer en el matrimonio tiene legalmente los mismos derechos que el hombre, consagrados por precepto constitucional desde 1945. El autor del interesante artículo "Pareja versus adulterio" puede afirmar que son ocho y no siete los países que no penan el adulterio en la era atómica y espacial.

Oscar Gómez
Catedrático de Criminología
en la Facultad de Derecho
Santa Cruz de la Sierra
Bolivia

BERTRAND RUSSELL

Soy admirador —coetáneo y contemporáneo— de Lord Bertrand Russell. No soy su amigo pero lo conocí en Florencia en el año 1921. En el N° 113 de *Panorama* dicen ustedes: "a los 97, acaba de publicar el tercero —y último— volumen de su autobiografía...". Me permito suponer que no tienen ustedes derecho al vaticinio. Creo, en cambio, que mis 93 años de edad me autorizan a prever que Bertrand publicará varios volúmenes más... Por mi parte, me asigno el derecho de seguir quejándome cuando los jóvenes periodistas estimen que Russell es mortal...

Jacinto Ibarnegaray
Capital

MINUJIN

Me parece increíble que *Panorama* (115) se ocupe de Marta Minujín, a quien el dinero "no le hace falta". Supongo que sus viajes a Estados Unidos son hechos "a dedo". Cambiaría pronto de manera de pensar si se encontrara, como decimos los criollos, "en Pampa y la vía". Especialmente cambiaría si tuviera que viajar diariamente en colectivos o trenes, como lo hacen otras señoras y señoritas que deben ganar el sustento diario para ellas y sus familias. Entonces sus ideas de avanzada se enfriarían pronto.

Luis Alfredo Manentti
Capital Federal



La gente se informa y progresa

Todo el país va hacia adelante en un esfuerzo devoluntades! Ese es el futuro . . . porque el país es su gente! Y cuando la gente se informa y progresa, es que algo bueno está pasando. La Cámara Argentina de Anunciantes nuclea a las Empresas que comparten esos ideales realizando cada una su parte en la tarea.

Cuidar la ética y los principios de sana moral; cumplir una función educativa; brindar acceso a nuevas formas de confort y bienestar y elevar el nivel de vida con más y mejores productos, son los objetivos de la Cámara Argentina de Anunciantes. Y todo esto . . . es por la gente!

ANUNCIAR ES BRINDAR BIENESTAR Y PROSPERIDAD A LA COMUNIDAD.



Agudo Freud: chistes verdes. A mí.

EXPLICACIONES. ¿Por qué los hombres cuentan chistes verdes? ¿Eh? Según Freud, para traducir en palabras el instinto agresivo del varón con la mujer. Según Gershon Legman —norteamericano residente en París, especialista en erotismo, autor de exhaustísimo libro recientemente aparecido: **Rationale of the Dirty Joke** (o **Fundamentos lógicos del chiste verde**, comentario y antología, 811 páginas—, eso es verdad, pero, además, el gusto de un hombre por determinada variedad de la especie explica su personalidad y, luego, revela sus ansiedades más profundas ante los tres problemas sexuales más acuciantes de Occidente: enfermedades venéreas, homosexualidad, impotencia.

El chiste verde, en realidad —señala Legman—, debe su popularidad a la urgente necesidad del varón de liberarse de esas ansiedades. La risa cura el miedo, dice viejo refrán. Bajo esta luz Legman examina variedades y especies: todas serían expresión catártica de obsesivos temores eróticos en el hombre, incluso cuando usan de personaje a una mujer. Ejemplo: "¿Viste que la señora de López dio a luz cuatrillizos? Me han dicho que eso ocurre una vez cada 80 mil". "¡Pobre señora de López! —responde la mujer—. Cómo habrá hecho para atender los quehaceres de la casa". Para Legman, el hombre disfraza —bajo esta exageración— un secreto miedo a la impotencia.

de Revistas A

le es sacro. Lo hace solamente con lo que teme o ignora". Y si es verdad —Freud **dixit**— que se odia al ser amado y no puede aceptarse eso a nivel consciente, el chiste verde también sería un pequeño escape, necesario para el equilibrio emocional del varón.

INVERSIONES. El miércoles pasado, la vecina del barrio de Caballito, Buenos Aires, Lisa Blanco de Sánchez demostró que no era ni lo uno ni lo otro. Ni lisa ni blanco de Sánchez, su esposo, al que repelió a cuchilladas (en mano izquierda) cuando éste —cómo acostumbraba, según ella— “se me vino encima y empezó a hablarme con las manos”. Sánchez intentó retórica defensiva: “¿Y qué quiere? ¿Que me saque las manos para hablar?” pero en vano. El también fue preso.

BOGAS. Iván Rebhoff, 36 de edad, 125 de peso y 1,98 de altura, es ídolo actual del **tout Paris**: ex cantante lírico volcado ahora a la música ligera, no ha cesado —desde que llegó a la capital francesa en octubre de 1968, embutido en ropaje ruso tradicional y acompañado por nostálgico conjunto de balalaikas— de grabar discos, aparecer en radio, TV y **night clubs**. También en teatro: la actriz Elvira Popescu (**El frac verde**) hoy directora del Marigny, lo contrató para la versión local de la comedia musical norteamericana **El violinista en el tejado**.

Rebroff es hijo de emigrantes rusos —nacido en Prusia, criado en Polonia— pero jamás ha puesto un pie en suelo patrio paternal. "Lo que pasa es que los franceses están rusómanos", declaró a fines de junio pasado mientras daba remate a su diaria botella de vodka. Es cierto: se han multiplicado los restaurantes que sirven comida rusa, los jovensísimos frequentadores de "Ré-gine", "Chez Castel" y boîtes similares prefieren beber vodka, bailar **Kalinka** y **Katiusha** o agitarse con el cosaco **kazatchok**, mientras la moda (con adhesión hippie) acusa idéntico impacto (la última colección primavera-invierno presentada por Nino Cerutti lanzó abrupto estilo siberiano para hombres y mujeres) y hasta la TV francesa se adecuó haciendo tiras de **Los hermanos Karamazov**, donde los actores François Marthuret y Danielle Lebrun oscilan bajo la tormenta dostolevskiana.

La boutique de Jean Castel (Rue Princesse) ha hecho desaparecer de sus paredes los ya casi simpáticos **posters** y manifestos psicodélicos, reemplazándolos por adustos y viejos cartelones de la revolución rusa del 17 o por fotografías gigantes de Lenin. Iván Rebhoff no se inmuta. Trabaja mucho. Come más. Sabe: "Cuando los parisenses se hayan curado de la rusomanía —anunció con su sonora voz de bajo profundo— hago mis valijas y sigo dando la vuelta al mundo".

CHIMENTOS. Fue no muchos días antes de que un comunicado oficial confirmara —a fines de junio último— la tralitada sospecha de que el supuesto ex-Santiago de Estero a bordo: no más, por d'ello. Entre sor-

bos de whisky y ecos lejanísimos de tintineo de fichas en el casino de Río Hondo, el ex gobernador de la provincia (1958-1962) Eduardo Miguel refería a Lucas Demare y a otra gente de cine una curiosa historia en dos relatos, sustento de la obstinación con que —desde la gobernación— defendió la tesis "aquí hay petróleo" contra suspicacias y/o indiferencias "de los doctores del puerto".

Miguel adolescente (allá por la década del 20) conoció a un linyero "agresivo y pulcro" que resultó pretérito ingeniero de la Standard Oil y ejecutor de cateos en el norte argentino y en Bolivia. Entre vahos de alcohol y confesiones sentimentales (infidelidad de bellísima esposa lo confinó al linyero), el hombre reveló que en Santiago del Estero había petróleo "pero se mantenía en secreto, porque no convenía a los planes de extracción ya previstos por la compañía en zonas vecinas".

Poca agua corrió en Santiago desde entonces, pero sí los años, hasta que el turco Miguel llegó a gobernador y, como tal, escuchó corroborador relato de un octogenario. De joven, el ochentón había sido cocinero de un piquete de hombres del ferrocarril ("todos ingleses") que practicaban perforaciones para conseguir agua en las cercanías de las estaciones. "Aquellos gringos, mire, vea, taparon y abandonaron un pozo porque brotaba un agua muy negra, con olor a querosene". Guiados por un anciano, Miguel y colaboradores ubicaron el pozo —petrolífero, claro— a 9 leguas largas de Río Hondo. "Si se lo dije, no más mire, vea", acotó el guía, contento. ♦



Sacaz Popescu (Ehira): por Rebrot

Mundo Empresario



Johnson Advertising: directores.



Pablo Beretín

BELLEZA NACIONAL AL JAPON.

El título de Miss Belleza Internacional 1969 será dirimido este año en Tokio, compitiendo nativas hermosísimas de cuanto rincón existe en este valle terrenal de lágrimas. La representante de las pampas argentinas será elegida en el Catedral Ski Hotel de Bariloche, en la noche del sábado 2 de agosto, por un jurado que forman aborígenes célebres en diversas actividades del espíritu: letras, artes, actividades empresarias. El acto eleccionario es auspiciado por Lagos del Sur SA, con la colaboración de Editorial Abril y Austral-Ala. La dama encantadora que resulte elegida Miss Argentina viajará a Tokio el 29 de agosto próximo, fecha en que se inicia el certamen. Para informar acerca de estos detalles, se celebró una conferencia de prensa en las oficinas centrales de Austral-Ala (julio 7). Estuvieron presentes funcionarios de Lagos del Sur SA, Austral-Ala y Duclo, directivos de Naicó Asesores Publicitarios SA (firma representante en Argentina del Congreso Internacional de Belleza), periodistas e invitados especiales (entre otros, el actor y showman Juan Carlos Thorry).

MEJOR FILM PUBLICITARIO DEL AÑO. Aprta premio a Peñaflor (serie "Sabor de Buenos

Aires"). La distinción fue celebrada conjuntamente por Swing Producciones y Grant Advertising con un vino (obviamente Peñaflor) de honor.

¿ES IMPORTANTE EL AGRO?

Mario Cadenas Madariaga, directivo de la Confederación de Sociedades Rurales del Litoral y otras conexas, disertó (julio 3) en la sede central de la Fundación Banco Mercantil Argentino sobre "La importancia del agro en la economía argentina". Concurrieron numerosas figuras representativas de la actividad agraria, económica y financiera nacional.

NOVEDADES ORGANIGRAMATICAS EN PROARTEL.

El ascenso de Mario Seoane (ver Mundo Empresario en PANORAMA 115) determinó correlativamente la promoción de Guillermo Caram al cargo de subgerente de Relaciones con Televisoras.

GESTALT OPERATIVA. Entró a funcionar en Johnson Advertising SA. Está integrada por Hernán Mayer (Gerencia General), Marcelo Cosin (Dirección Creativa) y Armando Bussio (Dirección de Medios). Estos tres profesionales se incorporan al Directorio de la empresa publicitaria.

IMPRESORES EN WITCEL SA.

Los 43 impresores de offset más importantes del país visitaron la fábrica de Witcel, sita en Zárate, por especial invitación de la



J. van Kampen, de Union Carbide.



Gerentes de Ford en Corrientes.

misma empresa y de Compañía Papelera Sarandí. Los industriales gráficos dialogaron con directivos de la planta sobre los mejores métodos para el uso del papel offset Regisro Exacto.

NUEVO PRESIDENTE DE UNION CARBIDE ARGENTINA.

Fue designado para el cargo J. van Kampen, quien actúa en la organización desde 1957. En los últimos veinte años ocupó cargos ejecutivos en América latina, Canadá, USA, Europa y el Extremo Oriente. Una de sus últimas responsabilidades fue la Gerencia General de Union Carbide Mexicana. El nuevo presidente reemplaza a M. F. Mason, quien se retira de la compañía tras 34 años de proficua labor.



Edmundo J. Poodts, de CIAE.

GERENTE GENERAL DE CIAE A BRASIL.

Edmundo Poodts, gerente general de la Cia. Italo Argentina de Electricidad, viajó a San Pablo para asistir a la reunión de dirigentes de empresas eléctricas, organizada por la Comisión de Integración Eléctrica Regional.

FIESTA EN GIESO. Alina Diaconu, creativa foránea, reunirá en la sofisticada residencia del arqu. Giesso (San Telmo) a selecto grupo de publicistas aborígenes: Carlos Varay, Juan Carlos López, Jorge Vázquez, Sergio Mayer, Ernesto Blanes (entre otros) para celebrar próximo viaje a París.

GERENTES DE FORD SE REUNEN. En Corrientes, asistiendo a la Cuarta Reunión Zonal de Gerentes de Repuestos y Servicio de Ford Motor Argentina SA. La conducción de la reunión fue encomendada a C. E. L. Marlow, gerente del Departamento de Ventas de Repuestos y Servicio, secundado por H. Dallán, instructor de repuestos.

EXPANSION DE TYCORA. Aco- giéndose a los beneficios del régimen de promoción industrial, Tycora Sudamericana SA se propone ampliar y diversificar su producción con una nueva inversión de \$ 1.489 millones. Texturizarán fibras de poliéster y acetato. El operativo se deberá completar en el lapso de dos años, en la planta industrial que posee la empresa en Puerto Madryn.

EMBARQUE DE RASTROJEROS PARA URUGUAY. Funcionarios de IME (Industrias Mecánicas del Estado) concurren, junto con el consul del Uruguay, a lio Folle Larreta al embarque de



Vuelo inaugural de 1968. 20.000 kilómetros más.

Rastrojeros Diesel exportados por la empresa estatal con destino al Uruguay. Se lo califica como paso decisivo y expansivo de una industria estatal argentina.

ANIVERSARIO DE LINEA VARIG A TOKIO.

Celebróse (junio 28) por directivos de la empresa brasileña. La inauguración de esta línea aumentó de 159.804 a 179.084 kilómetros la extensión de la red mundial de la compañía.

FUERON, VINIERON. Quinto Pulenta, presidente de Bodegas y Viñedos Peñaflor, viajó a USA en compañía de cónyuge. El ingeniero Jorge Arana, director de Prospect Argentina, decision maker radicado en San Pablo desde hace una década, llegó a Baires para atender la marcha de las operaciones de Prospect Con-

sultores de Selección de Personal y Capacitación Empresaria. En compensación, Eduardo García Trucco, director de Suavestar partió en gira de negocios hacia USA: visitará modernas plantas productoras de espuma de poliuretano. Asimismo, Pablo Bertín, gerente de la Franqueadora del Sur SRL, viajó (por BUA) hacia Europa para visitar fábrica de máquinas franqueadoras Neopost ubicada en Inglaterra.

ESTUDIANTES DE PUBLICIDAD VISITAN GRANT ADVERTISING.

Que cursan el primer año de la Escuela de Publicidad de la Facultad de Historia y Letras de la Universidad del Salvador. Objeto: que los futuros publicitarios vean cómo se cocinan las cosas en la intimidad de una gran empresa del ramo. Quedaron estupefactos.



Una exportación no tradicional: rastrojeros.

Ejecutivología EL BOOM DE JACQUES PREVERT

por Miguel Brascó

Antes de que entrara en auge la Creatividad, todos éramos medidos y coherentes. Ahora, el surrealismo cunde en las grandes corporaciones y ya nadie sabe en qué va a terminar la cosa.

Todo empezó con eso de los brain-stormings, ejercicios de liberación sistemática destinados —se explicó— a disolver bloques racionales y permitir que afloraran, en el ámbito de la conciencia, los delirios empresariales silenciados por décadas de aristotelismo castrador. Sensatos decision makers fueron invitados a prescindir circunstancialmente de la lógica para formular cualquier incongruencia que les cruzase por la mente.

La primera vez se miraron muy azorados, carraspeando para mitigar la sequedad de sus correlativas gargantas. Todos estaban como en la primera sesión de análisis, temblando de terror bajo los pulcros trajes azules. Al fin y al cabo formular proposiciones calificables de absurdas fue, desde los albores de la Era Empresarial, el pecado más ominoso que podía cometer un huésped de la pirámide. Y ahora, he aquí el sacrilegio legalizado. Más aún: los gerentes, al unísono, incitaban a cometerlo. Dios, Dios, Dios, Dios. Los más sumisos hicieron un esfuerzo horrible para fonetizar aunque más no fuese una incongruencia chiquitita. Pálidos se pusieron, verdosos. Y lágrimas resbalaron por sus mejillas. Por más que hurgasen en los sótanos de la infraconciencia, sólo hallaban silogismos irreprochables, fragmentos de Perts, frases axiomáticas extraídas del último discurso del Vicepresidente Ejecutivo. O sea chatarra. "¡Libérense, libérense!" gritaban los gerentes. "¡Digan algo!" Dios, Dios, Dios, Dios, ten piedad de nosotros. Dos veteranos sufrieron desvanecimientos. "Está bien" dijeron los gerentes. "Hagámoslo por turno. Empezé usted, Pérez. A la voz de ahora ¡Ahura!" Y así fue como Pérez (conocido desde entonces como "El Precursor") farfulló, con voz de infarto, la primera incongruencia.

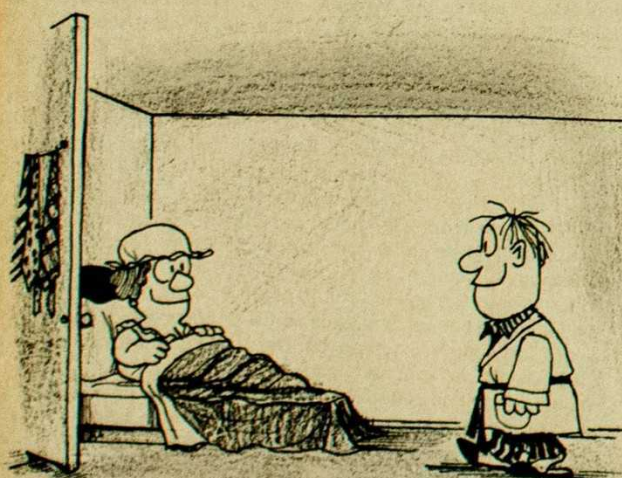
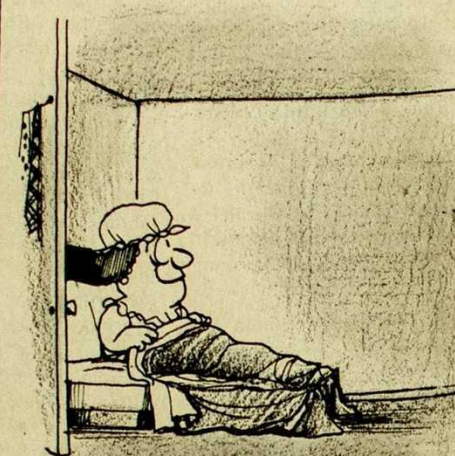
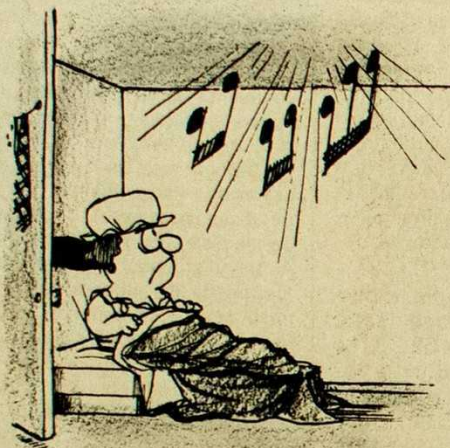
Mucho han cambiado las cosas desde entonces. Los brain stormings se suceden con ímpetu incontenible. Todos están cancheros, se aflojan la corbata al entrar y los exaltados hasta se quitan los zapatos. La creatividad los atosiga, se les derrama por las orejas. Se interrumpen los unos a los otros para decir insensateces. Es lindísimo. "¡Dejemos de fabricar automóviles y vendamos trineos!" grita uno. "Ahora que Bariloche está de moda". "¡Cambiamos el nombre de la compañía, ¿qué tal? Pongámosle La Hipermétrepe Consolidada". Y algunos ejecutivos andan por los pasillos recitando encarnizadamente poemas de Jacques Prévert o canturreando canciones de De la Vega para aumentar el CDI (Coeficiente de Irracionalidad).

Y ahora, los bienaventurados de Capacitación han empezado con la Sinéctica. Lanza miradas penetrantes a través de sus anteojos multidifópticos y proponen: "Ahora usted es un neumático de automóvil y tiene miedo de resbalar por el pavimento. ¿Ya está? Dígame sinceramente, ¿qué haría?" Y uno en seguida se transforma en una cosa negra de caucho, con banda blanca y nervios. Es fascinante. Así vale la pena trabajar en las Grandes Empresas.



HUMOR

por QUINSO



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

**muy pronto, usar dinero
habrá pasado de moda!**

CITICARD ES LA NUEVA FORMA DE COMPRAR

CITICARD

SU TARJETA PERSONAL - SU DINERO PERSONAL

USTED PODRA:

- Comprar fácil (y elegantemente) con Citicard el nuevo servicio que el Banco City ha creado para usted
- Comprar de todo, en todo momento, ante la simple presentación de su tarjeta personal.

Mensualmente le enviaremos un resumen de gastos, que Ud. abonará en efectivo o con cheque (del Banco City o de otros Bancos) en cualquiera de nuestras sucursales de todo el país, personalmente o por correo.

El Banco City, iniciador en el país de los préstamos personales bancarios, es también el creador del sistema Citicard, introducido por primera vez en N. York (1.000.000 de poseedores). Llevado luego a América Latina con éxito total y adoptado también en otras partes del mundo.



POR ESO EL **BANCO CITY** SABE MAS QUE NADIE SOBRE TARJETAS PERSONALES DE CREDITO.

PIENSELO ASI: NO ES QUE EL DINERO YA NO SIRVA... TENEMOS PARA USTED ALGO MEJOR!

CITICARD

Su tarjeta personal - Su dinero personal

BANCO CITY
First National City Bank
su banco personal





(Sólo cuestan \$ 400 m/n.)

Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas
Benson & Hedges - 100 Park Avenue - New York

PANORAMA

\$150

ASTRONÁUTICA: LA TECNOLOGÍA
QUE VENDRÁ DE LA LUNA
FÚTBOL: PRIMER PASO HACIA MÉXICO

Nº 118 - Buenos Aires, 29 de julio al 4 de agosto de 1969

TESTIGO DE NUESTRO TIEMPO



SAN MARTIN
DEL BRONCE AL
CELULOIDE

ALFREDO ALCON